

TRANVÍA MILANO

Ref.53013

1

Instrucciones de montaje
Assembly instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Bastelanleitung



PREPARACIÓN DEL MATERIAL:

Para poder identificar correctamente las piezas pre-cortadas antes de extraerlas de las planchas de madera, marque en ellas la misma numeración que aparece en las hojas “IP”.

INICIO DEL MONTAJE:

Con la ayuda de un cúter y procurando no colocar los dedos en la línea de corte, desprenda las piezas de las planchas eliminando los pequeños nervios que las sujetan. Seguidamente lije con suavidad las piezas con papel de lija de grano fino, para eliminar el repelo de las mismas. El orden numérico del paso a paso indica el orden de elaboración y colocación de las piezas. Es importante comprobar el ajuste de las piezas antes de pegarlas definitivamente. El grueso de los tableros puede variar medio milímetro de más o de menos.

LISTONES Y VARILLAS:

Los modelos incorporan varios tipos de listones y varillas para elaborar las diferentes piezas. La lista de piezas proporciona información sobre el tipo de material y medidas. En algunos casos es conveniente ajustar las medidas de las piezas sobre el propio modelo, conforme avance el montaje. De esta manera se consigue un mejor ajuste.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Para cualquier duda o información sobre el montaje de nuestros productos, puede contactar con nuestro Servicio Técnico en la dirección:
www.occre.com. Le atenderemos con mucho gusto.

A. Extraiga la pieza A1 del retal. Para ello, corte los nervios de unión con un cúter. Sitúe la pieza A1 en posición plana. Utilice una regla para hallar el centro del suelo A1 y trace una línea que lo divida en dos mitades. Corte a medida y lije los listones con una esponja-lija. Pegue los listones A2 y A3 de manera que queden separados entre sí por 1mm. Para esta operación utilice cola blanca, (Ref.19200). Abra en el suelo los orificios que le indican las imágenes. Después, lije un taco lijador para igualar las superficies. Aplique imprimación, (Ref.19418). Después, pinte el suelo de color negro, (Ref.19396). Cuando la pintura seque, destaque los relieves de los listones con pintura gris, (Ref.19412). Para ello, utilice la técnica del pincel seco.

B. Trace una línea a lo largo de las piezas B1 y B2 a la altura indicada en la imagen. Tiña una cara de los laterales B1 y B2 con tinte sapelli, (Ref.19420). Lije los listones B3 y tíñalos también de sapelli. Corte las piezas B3 a la medida indicada en la lista de piezas y péguelas en los laterales B1 y B2

C. Observe las imágenes con detenimiento y proceda a construir el habitáculo del tranvía con las piezas B1 a B6. Después, corte los tirantes que le muestra la imagen de las piezas B4 y B6. Inserte y pegue una tuerca C1 en cada orificio del suelo. Después, pegue las piezas C2 encima. Forra los suelos de las cabinas con el forro C4. Aplique a las bases, el mismo tratamiento de color que aplicó al suelo. Lije y tiña de color sapelli, las piezas indicadas en la imagen. Elabore las piezas C14 utilizando la plantilla PL-01 de guía.

D. Para construir las cabinas, inserte y pegue las piezas que le indican las imágenes. Construya un conjunto con las piezas D1 y D2. Decore las piezas mostradas con pintura de color blanco, (Ref.19395). Aplique masilla tapa-grietas, (Ref.19143), para rellenar los huecos que quedan entre las piezas. Cuando se haya secado, lije las superficies para unificarlas. Utilice una superficie plana y estable para alinear y pegar las cabinas con el habitáculo.

E. Aplique masilla tapa-grietas, (Ref.19143), y lije después. Debe dejar el exterior del tranvía bien fino y sin desniveles antes de pintarlo. Inserte y pegue las piezas E1 y E2 para reforzar la unión del habitáculo con las cabinas. Pegue las piezas C14 de manera que queden bien alineadas. Pinte la parte inferior del tranvía con pintura de color negro, (Ref.19396). pinte la parte superior exterior del tranvía con pintura de color blanco, (Ref.19395). Deberá tapar la parte interior del tranvía para evitar mancharlo. Pinte de color amarillo, (Ref.19399), aquellos detalles que le mostramos en las imágenes

F. Limpie el exterior del tranvía para eliminar cualquier residuo de polvo. Después, ya puede colocar las decoraciones, (vinilos autoadhesivos y recortados). Centre cada decoración y frótela con un paño para que se adhieran con firmeza. Deberá pegar las decoraciones F1 a F7. Lije y tiña de color sapelli, todos los marcos de las ventanas que le indica la imagen. Después, aplíqueles barniz, (Ref.19419). Retire el papel protector de los cristales y ajústelos uno a uno para que encajen en los marcos. Péguelos centrados, con cola blanca. Después, encájelos en los orificios de las ventanas del tranvía como le muestran las imágenes.

G. Lije y pinte las piezas G1 y G2 con pintura de color blanco, (Ref.19395). Utilice una herramienta de cepillar para dar forma a un par de listones. Después, píntelos de color negro, (Ref.19396). Construya dos conjuntos con las piezas G3 a G8. Aplique el mismo color que aplicó a los suelos. Corte a medida y pegue las piezas G9 a G12 alrededor del tranvía. Pinte de color negro y pegue las piezas G14. Pegue también las piezas G1 y G dos distribuidas como muestran las imágenes. Ajuste y pegue los dos conjuntos bajo el suelo del tranvía.

H-I. Forre las piezas H1 y H2 con el forro H3 y H4. Construya el peldaño insertando las piezas H1 y H5. Después, aplique el mismo color que utilizó para los suelos. Inserte y pegue el escalón bajo el tranvía. Construya las luces con las piezas H7 y H9. Decore las piezas H6, H8 y H11 con los colores indicados en la imagen. Para pintar la pieza H10, previamente mezcle color rojo, (Ref.19402), con amarillo, (Ref.19399), y un poco de negro, (Ref.19395), y así conseguir un color parecido al sapelli. Inserte y pegue las piezas que le indican las imágenes. De forma a las bisagras y péguelas en las puertas como le indica la plantilla PL-01. Debe haber un hilo de latón de 1,5mm entre ellas y las puertas. Elabore y añada las piezas H15 y H16. Pegue las puertas entre sí, como muestran las imágenes. Pinte la pieza H18 de color blanco. Inserte dos puertas en la pieza H18 con los ejes H17. Coloque las puertas en la parte delantera del tranvía insertando los ejes H17 desde arriba. Coloque las demás puertas como muestra la imagen. Tiña las piezas i2 a i5 con tinte sapelli. Construya los asientos ajustándolos como muestra la imagen. Barnice los asientos con barniz, (Ref.19419). Forre los respaldos con los listones i6. Elabore los asideros de los asientos con las piezas i7 e i8 y píntelos de color plata, (Ref.19410). Pegue los asideros a los asientos. Forre las bases de los asientos, i9 con porciones de la tela i10. Pegue las bases en los asientos. Construya y forre los asientos con las piezas i3, i11, i12, i13, i14, i15 e i16. Enmasille y pinte de color gris, (Ref.19412), la base del asiento grande.

J-K. Inserte y fije todos los asientos en el interior del tranvía. Construya y decore las piezas que componen los mandos de la cabina de mando. Inserte y pegue los conjuntos terminados en el interior de la cabina. Tiña las piezas K25 a K31 con tinte de color sapelli, (Ref.19420). construya los asientos con las piezas K26 a K30. Forre los asientos con las piezas K31 a K35. Después, barnice los asientos con barniz, (Ref.19419). Inserte y fije los asientos en el interior del tranvía.

L-M. Construya el techo del tranvía con las piezas L1 a L5. Corte a medida y pegue las piezas de apoyo L6 y L7. Lije la estructura y fórrela con los listones L8. Aplique masilla (Ref.19143), para tapar las uniones de las piezas. Lije el techo para dejarlo fino. Corte los tirantes interiores del techo que le muestra la imagen. Lije el fondo del techo para dejarlo fino. Pegue las piezas M1, alrededor de todo el techo y dejar así, un sobrante de 3mm que lo sobrepase. Este saliente de 3mm quedará alrededor del habitáculo del tranvía cuando coloque el techo sobre él. Utilice una superficie plana para alinear las piezas M1. Enmasille y tape la unión del techo con las piezas M1. Pinte el interior del techo de color blanco, (Ref.19395), y el exterior del techo de color gris, (Ref.19412). Construya y decore las luces del interior del techo. Utilice la plantilla PL-01 para marcar la posición de las piezas en el interior del techo. Pegue las luces en el interior del techo.

N-O. Realice los orificios en el techo a las distancias indicadas en la imagen. Inserte y pegue las piezas N1. Elabore las piezas N2 a N8 utilizando la plantilla PL-01 de guía. Pinte las piezas de color plata, (Ref.19410). Construya los conjuntos con las piezas N11 a N13. Coloque y pegue las piezas N2 a N9 en el interior del tranvía. Construya el trole con las piezas O1 a O13. Pinte el trole con los colores gris, (Ref.19412).

P-Q. Construya dos estructuras iguales con las piezas P1 a P9. Corte a medida los ejes P10. Inserte y pegue las piezas P11 y P12 en los ejes P10 distribuidos como muestra la imagen. Añada las piezas P14 a P16 a ambos lados de cada conjunto. Elabore los muelles con hilo de latón y utilizando una varilla como plantilla. Construya los conjuntos de muelles con las piezas P17 a P19. Complete los dos conjuntos añadiendo las piezas que le indican las imágenes. Decore los dos conjuntos con los colores negro y gris. Fije los conjuntos bajo el tranvía mediante los tornillos Q1. Realice un orificio para fijar el espejo retrovisor en el tranvía. Elabore las barras Q3 y Q4 y píntelas de color plata. Pegue las barras en el lateral del tranvía que le muestra la imagen. Construya los rótulos con las piezas Q5 a Q10. Pegue los rótulos por el interior del tranvía.

R-S. Enmascare el techo como le indica la imagen. Realice una mezcla de pintura gris, (Ref.19412), 90% y pintura negra, (Ref.10395), 10%. Pinte la franja con el color obtenido. Prepare las piezas R3 y R4 y píntelas de color gris, (Ref.19412). Péguelas sobre el techo como muestra la imagen. Inserte las piezas R5 y N13 en las barras N5 y N6. Pegue las piezas que muestran las imágenes en el interior del techo. El techo puede dejarlo sin pegar al tranvía, si lo previere. Aplique pintura negra a pincel seco al trole para darle un aspecto de envejecido y péguelo sobre el techo. Construya el limpiaparabrisas con las piezas S1 a S3 y péguelo en el frontal del tranvía.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

PREPARING THE MATERIAL:

In order to correctly identify the precut parts, before removing them from the wooden sheets, mark on them the same numbers that appear on the “IP” sheets.

STARTING THE ASSEMBLY:

Using a cutter, and making sure you do not put your fingers along the cutting line, remove the parts from the wooden sheets, eliminating the small sprues that hold them in place. In continuation smoothly sand down the parts, using fine grain sandpaper, to eliminate the pickup of the parts. The numerical order indicates the order in which the different parts must be made up and fitted.

STRIPS AND RODS:

These models incorporate a variety of different types of strips and rods with which to make up different parts of the kit. The list of parts proportions information on the type of material and measurements. In some cases it is advisable to adjust the measurements on the basis of the model itself, as assembly progresses. In this way you will achieve a better fit. The thickness of the boards can vary by half a millimeter more or less.

CUSTOMER ATTENTION SERVICE:

In the case of whatsoever doubt or further information that you may require regarding the assembly of our products, please contact our Technical Service online at the address:
www.occre.com. We will be delighted to attend to you.

A. Extract part A1 from the board by cutting the connecting tabs with a craft knife. Lay part A1 flat. Use a ruler to find the centre of the floor section (A1) and draw a line dividing it into two halves. Cut the wooden strips to size and sand them with a sanding sponge. Glue strips A2 and A3 in place, ensuring there is a 1mm gap between them. Use white glue (Ref. 19200). Drill the holes in the floor section as shown in the illustrations. Then, use a sanding block to smooth the surfaces. Apply primer (Ref. 19418), then paint the floor black (Ref. 19396). Once the paint is dry, highlight the raised details of the strips using grey paint (Ref. 19412) and the dry brush technique.

B. Draw a line along parts B1 and B2 at the height indicated in the illustration. Apply sapele stain (Ref. 19420) to one edge of parts B1 and B2. Sand the B3 strips and stain them with sapele as well. Cut parts B3 to the dimensions specified in the list of parts and glue them to sides B1 and B2.

C. Examine the illustrations carefully and proceed to construct the tram compartment using parts B1 to B6. Then, cut the braces shown in the illustration from parts B4 and B6. Insert and glue a C1 nut into each hole in the floor. Next, glue parts C2 on top. Line the cabin floors with covering C4. Apply the same colour to the bases as you did to the floor. Sand and stain the parts indicated in the illustration with sapele stain. Make parts C14 using template PL-01 as a guide.

D. To construct the cabins, insert and glue the parts as indicated in the illustrations. Assemble a set using parts D1 and D2. Paint the specified parts white (Ref. 19395). Apply crack-filling putty (Ref. 19143) to fill the gaps between the parts. Once it has dried, sand the surfaces to smooth them. Ensure the cabins are properly aligned before gluing them to the compartment on a flat, stable surface.

E. Apply crack-filling putty (Ref. 19143) and sand afterwards. The outside of the tram must be perfectly smooth and even before painting. Insert and glue parts E1 and E2 to reinforce the connection between the compartment and the cabins. Glue parts C14, ensuring they are properly aligned. Paint the lower part of the tram black (Ref. 19396). Paint the upper exterior part of the tram white (Ref. 19395). The interior of the tram must be covered to prevent staining. Paint the details shown in the illustrations in yellow (Ref. 19399).

F. Clean the exterior of the tram thoroughly to remove dust and residue before applying decorations. Then, may apply them (self-adhesive and pre-cut vinyl). Centre each decoration and rub it with a cloth to ensure it adheres firmly. Attach decorations F1 to F7. Sand and stain all the window frames shown in the illustration with sapele stain. Then varnish (Ref. 19419). Remove the protective film from the glass panes and adjust them one by one to fit into the frames. Glue them in the centre using white glue. Finally, fit them into the window openings of the tram as shown in the illustrations.

G. Sand and paint parts G1 and G2 white (Ref. 19395). Use a plane to shape a pair of strips, then paint them black (Ref. 19396). Assemble two sets using parts G3 to G8, applying the same colour used for the floors. Cut parts G9 to G12 to size and glue them around the tram. Paint parts G14 black and glue them in place. Attach parts G1 and G2, distributing them as shown in the illustrations. Finally, adjust and glue the two assembled sets beneath the floor of the tram.

H-I. Cover parts H1 and H2 with linings H3 and H4. Construct the step by inserting parts H1 and H5. Then, apply the same colour used for the floors. Insert and glue the step beneath the tram. Construct the lights using parts H7 and H9. Decorate parts H6, H8, and H11 with the colours indicated in the illustration.
To paint part H10, first mix red (Ref. 19402) with yellow (Ref. 19399) and a small amount of black (Ref. 19395) to achieve a colour similar to sapele. Insert and glue the parts as shown in the illustrations. Shape the hinges and glue them onto the doors as indicated in template PL-01. A brass wire of ø1.5mm must fit between them and the doors.
Make and add parts H15 and H16. Glue the doors together as shown in the illustrations. Paint part H18 white. Insert two doors into part H18 using the H17 axles. Position the doors at the front of the tram by inserting the H17 axles from above. Fit the remaining doors as indicated in the illustration.
Stain parts I2 to I5 with sapele stain. Construct the seats, adjusting them as shown in the illustration. Varnish the seats with varnish (Ref. 19419). Cover the backrests with slats I6.
Make the seat handrails using parts I7 and I8 and paint them silver (Ref. 19410). Attach the handrails to the seats. Cover the seat bases, I9, with sections of fabric I10. Glue the bases onto the seats. Construct and upholster the seats using parts I3, I11, I12, I13, I14, I15, and I16. Fill and paint the base of the large seat grey (Ref. 19412).

J-K. Insert and fix all the seats inside the tram. Construct and decorate the parts that make up the control cabin's instruments. Insert and glue the completed assemblies inside the cabin. Stain parts K25 to K31 with sapele stain (Ref. 19420).
Construct the seats using parts K26 to K30. Cover the seats with parts K31 to K35. Then, varnish the seats (Ref. 19419). Insert and fix the seats inside the tram.

L-M. Build the roof of the tram using parts L1 to L5. Cut parts L6 and L7 to size and glue them in place for support. Sand the structure and cover it with slats L8. Apply putty (Ref. 19143) to conceal the joints between the parts. Sand the roof to achieve a smooth finish. Cut the interior braces of the roof as shown in the illustration. Sand the underside of the roof until smooth. Glue parts M1 around the entire roof, ensuring a 3mm overhang beyond the edge. This 3mm overhang will sit around the tram's compartment when the roof is placed on top. Use a flat surface to align parts M1. Apply putty to the joint between the roof and parts M1, then smooth it out for an even finish. Paint the interior of the roof white (Ref. 19395) and the exterior grey (Ref. 19412). Construct and decorate the interior roof lights. Use template PL-01 to mark the positions of the parts inside the roof. Glue the lights in place inside the roof.

N-O. Drill the holes in the roof at the distances as shown in the illustration. Insert and glue parts N1. Make parts N2 to N8 using template PL-01 as a guide. Paint the parts silver (Ref. 19410). Assemble the sets using parts N11 to N13. Position and glue parts N2 to N9 inside the tram. Construct the trolley using parts O1 to O13. Paint the trolley in grey (Ref. 19412).

P-Q. Construct two identical structures using parts P1 to P9. Cut axles P10 to size. Insert and glue parts P11 and P12 onto the axles P10, positioning them as shown in the illustration. Add parts P14 to P16 on both sides of each assembly. Make the springs using brass wire, shaping them with a rod as a template. Assemble the spring sets using parts P17 to P19. Complete the two assemblies by adding the parts indicated in the illustrations. Paint both assemblies black and grey for a finished look. Secure the assemblies under the tram using screws Q1. Drill a hole to attach the rear-view mirror to the tram. Make bars Q3 and Q4 and paint them silver. Glue the bars onto the side of the tram as shown in the illustration. Construct the signs using parts Q5 to Q10. Glue the signs inside the tram.

R-S. Mask the roof as shown in the illustration. Mix 90% grey paint (Ref. 19412) with 10% black paint (Ref. 10395) to create the desired shade. Paint the stripe using the resulting colour. Prepare parts R3 and R4 and paint them grey (Ref. 19412). Glue them onto the roof as shown in the illustration. Insert parts R5 and N13 into bars N5 and N6. Glue the parts shown in the illustrations inside the roof. The roof may be left unattached to the tram if preferred. Apply black paint with a dry brush technique to the trolley to create an aged appearance, then glue it onto the roof. Construct the windscreen wiper using parts S1 to S3 and attach it to the front of the tram.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MILANO

PRÉPARATION DU MATÉRIEL :

Pour pouvoir identifier correctement les pièces prédécoupées, avant de les extraire des planches de bois, inscrivez sur elles la même numérotation qui apparaît sur la page « IP ».

L'épaisseur des planches peut varier d'un demi-millimètre plus ou moins.

DÉBUT DU MONTAGE :

À l'aide d'un cutter, et en essayant de ne pas poser les doigts sur la ligne de découpe, séparez les pièces des planches en éliminant les petits nerfs qui les retiennent. Puis poncez doucement les pièces à l'aide d'un papier de verre à grain fin, pour éliminer le contrefil. L'ordre numérique des étapes photographiques et des plans indique l'ordre d'élaboration et d'installation des pièces.

LISTEAUX ET BAGUETTES :

Les modèles intègrent plusieurs types de listeaux et de baguettes destinés à confectionner les différentes pièces. La liste de pièces indique le type de matériau et les dimensions des pièces. Il est parfois recommandé d'ajuster les mesures sur le modèle lui-même, au fur et à mesure que nous avançons dans le montage. De cette manière, on obtient un meilleur réglage.

SERVICE CLIENT :

Pour toute question ou information concernant le montage de nos produits, vous pouvez contacter notre Service Technique à l'adresse suivante :

www.occre.com. Nous répondrons avec plaisir à vos questions.

- A.** Extrayez la pièce A1. Pour cela, découpez les nerfs d'union à l'aide d'un cutter. Placez la pièce A1 à plat. Utilisez une règle pour trouver le centre du sol A1 et tracez une ligne qui le sépare en deux moitiés. Découpez aux dimensions et poncez les baguettes à l'aide d'une éponge de ponçage. Collez les baguettes A2 et A3 de manière à ce qu'elles restent séparées entre elles de 1 mm. Pour cette opération, utilisez de la colle blanche (Réf. 19200). Réalisez dans le sol, les orifices indiqués sur les images. Puis, poncez avec une cale à poncer afin d'égaleriser les surfaces. Appliquez l'apprêt en premier lieu (Réf. 19418). Puis, peignez le sol de couleur noire (Réf. 19396). Lorsque la peinture est sèche, marquez les reliefs des baguettes avec de la peinture grise (Réf. 19412). Pour cela, utilisez la technique du pinceau sec.
- B.** Tracez une ligne le long des pièces B1 et B2 à la hauteur indiquée sur l'image. Teintez une face des côtés B1 et B2 avec de la teinte sapelli (Réf. 19420). Poncez les baguettes B3 et teintez-les également de sapelli. Découpez les pièces B3 aux dimensions indiquées sur la liste des pièces et collez-les sur les côtés B1 et B2.
- C.** Observez les images avec attention, et commencez à construire l'habitacle du tramway à l'aide des pièces B1 à B6. Puis, coupez les tirants comme le montre l'image des pièces B4 et B6. Insérez et collez un écrou C1 dans chaque orifice du sol. Puis, collez les pièces C2 par-dessus. Garnissez les sols des cabines à l'aide du revêtement C4. Appliquez aux bases, le même traitement de couleur que celui du sol. Poncez et teintez de couleur sapelli les pièces indiquées sur l'image. Confectionnez les pièces C14 en utilisant la base PL-01 comme guide.
- D.** Pour construire les cabines, insérez et collez les pièces indiquées sur les images. Construisez un ensemble avec les pièces D1 et D2. Décorez les pièces indiquées avec de la peinture de couleur blanche (Réf. 19395). Appliquez du mastic anti-fissures (Réf. 19143), pour remplir les creux restants entre les pièces. Lorsque ce sera sec, poncez les surfaces pour les unifier. Utilisez une surface plane et stable, pour aligner et coller les cabines avec l'habitacle.
- E.** Appliquez du mastic anti-fissures (Réf. 19143) puis poncez. Il faut que l'extérieur du tramway soit bien fin et homogène avant de le peindre. Insérez et collez les pièces E1 et E2 pour renforcer l'assemblage entre l'habitacle et les cabines. Collez les pièces C14 de manière à ce qu'elles soient bien alignées. Peignez la partie inférieure du tramway de couleur noire (Réf. 19396), peignez la partie supérieure extérieure du tramway avec de la couleur blanche (Réf. 19395). Vous devrez recouvrir l'intérieur du tramway pour éviter de le tacher. Peignez de couleur jaune (Réf. 19399) les détails indiqués sur les images.
- F.** Nettoyez l'extérieur du tramway pour éliminer tout type de résidus. Puis, vous pouvez placer les décorations (vinyles autoadhésifs et découpés). Centrez chaque décoration et frottez à l'aide d'un chiffon pour qu'elle adhère fermement. Vous devrez coller les décorations F1 à F7. Poncez et teintez de couleur sapelli tous les cadres des fenêtres comme indiqué sur l'image. Ensuite, appliquez le vernis (Réf. 19419). Retirez le papier protecteur des vitres, et adaptez-les un par un pour qu'elles s'emboîtent correctement dans les cadres. Collez-les bien centrées avec de la colle blanche. Puis, emboîtez-les dans les orifices des fenêtres du tramway comme indiqué sur les images.
- G.** Poncez et peignez les pièces G1 et G2 de couleur blanche (Réf. 19395). Utilisez un outil pour brosser afin de donner une forme à une paire de baguettes. Puis, peignez-les de couleur noire (Réf. 19396). Construisez deux ensembles à l'aide des pièces G3 à G8. Appliquez la même couleur que celle des sols. Découpez aux dimensions et collez les pièces G9 à G12 autour du tramway. Peignez de couleur noire et collez les pièces G14. Collez également les pièces G1 et G2 réparties comme le montrent les images. Ajustez et collez les deux ensembles sous le sol du tramway.

H-I. Garnissez les pièces H1 et H2 avec le revêtement H3 et H4. Construisez la marche en insérant les pièces H1 et H5. Puis, appliquez la même couleur que celle utilisée pour les sols. Insérez et collez la marche sous le tramway. Confectionnez les lumières à l'aide des pièces H7 et H9. Décorez les pièces H6, H8 et H11 avec les couleurs indiquées sur l'image. Pour peindre la pièce H10, mélanger au préalable la couleur rouge (Réf. 19402), au jaune (Réf. 19399) et un peu de noir (Réf. 19395), pour obtenir ainsi une couleur semblable au sapelli. Insérez et collez les pièces indiquées sur les images. Donnez une forme aux charnières et collez-les sur les portes comme indiqué sur la base PL-01. Un fil en laiton de ø1,5 mm doit pouvoir être placé entre elles et les portes. Confectionnez et ajoutez les pièces H15 et H16. Collez les portes entre elles, comme le montrent les images. Peignez la pièce H18 de couleur blanche. Insérez les deux portes sur la pièce H18 avec les axes H17. Installez les portes sur la partie avant du tramway en insérant les axes H17 à partir du haut. Placez les autres portes comme le montre l'image. Teintez les pièces i2 à i5 avec de la teinte sapelli. Construisez les sièges en les adaptant comme le montre l'image. Vernissez les sièges avec le vernis (Réf. 19419). Recouvrez les dossiers avec les baguettes i6. Élaborez les poignées accrochées aux sièges à l'aide des pièces i7 et i8 et peignez-les de couleur argent (Réf. 19410). Collez les poignées aux sièges. Garnissez la base des sièges i9 avec des bouts de tissu i10. Collez les bases sur les sièges. Confectionnez et recouvrez les sièges à l'aide des pièces i3, i11, i12, i13, i14, i15 et i16. Appliquez le mastic et peignez de couleur grise (Réf. 19412) la base du grand siège.

J-K. Insérez et fixez les sièges à l'intérieur du tramway. Construisez et décorez les pièces qui composent les commandes de la cabine de conduite. Insérez et collez les ensembles terminés à l'intérieur de la cabine. Teintez les pièces K25 à K31 avec une teinte de couleur sapelli (Réf. 19420). Confectionnez les sièges à l'aide des pièces K26 à K30. Recouvrez les sièges avec les pièces K31 à K35. Puis, vernissez les sièges avec le vernis (Réf. 19419). Insérez et fixez les sièges à l'intérieur du tramway.

L-M. Construisez le toit du tramway à l'aide des pièces L1 à L5. Découpez aux dimensions et collez les pièces de support L6 et L7. Poncez la structure et recouvrez-la à l'aide des baguettes L8. Appliquez le mastic (Réf. 19143), pour dissimuler les jointures entre les pièces. Poncez le plafond pour l'affiner. Découpez les tirants intérieurs du toit comme indiqué sur l'image. Poncez le fond du toit pour l'affiner. Collez les pièces M1 tout autour du toit et laissez qu'elles dépassent de 3 mm. Cet excédent de 3 mm sur le pourtour de l'habitacle servira à accueillir le toit. Utilisez une surface plane pour aligner les pièces M1. Appliquez du mastic et bouchez les zones d'assemblage avec les pièces M1. Peignez l'intérieur du toit de couleur blanche (Réf. 19395) et l'extérieur du toit de couleur grise (Réf. 19412). Construisez et décorez les lumières de l'intérieur du toit. Utilisez la base PL-01 pour marquer la position des pièces à l'intérieur du toit. Collez les lumières à l'intérieur du toit.

N-O. Réalisez les orifices sur le toit à la distance indiquée sur l'image. Insérez et collez les pièces N1. Confectionnez les pièces N2 à N8 en utilisant la base PL-01 comme guide. Peignez les pièces de couleur argent (Réf. 19410). Construisez les ensembles à l'aide des pièces N11 à N13. Placez et collez les pièces N2 à N9 à l'intérieur du tramway. Construisez le trolley à l'aide des pièces O1 à O13. Peignez le trolley de couleur grise (Réf. 19412).

P-Q. Construisez deux structures égales à l'aide des pièces P1 à P9. Découpez aux dimensions les essieux P10. Insérez et collez les pièces P11 et P12 sur les essieux P10 répartis comme le montre l'image. Ajoutez les pièces P14 à P16 des deux côtés de chaque ensemble. Confectionnez les ressorts avec du fil de laiton en utilisant une baguette. Construisez les ensembles de ressorts à l'aide des pièces P17 à P19. Complétez les deux ensembles en ajoutant les pièces comme indiqué sur les images. Décorez les deux ensembles avec les couleurs noir et gris. Fixez les ensembles sous le tramway à l'aide des vis Q1. Réalisez un orifice pour fixer le rétroviseur sur le tramway. Élaborez les barres Q3 et Q4 et peignez-les de couleur argent. Collez les barres sur le côté du tramway que vous montre l'image. Confectionnez les panneaux à l'aide des pièces Q5 à Q10. Collez les panneaux par l'intérieur du tramway.

R-S. Appliquez le mastic sur le toit comme indiqué sur l'image. Réalisez un mélange de peinture grise (Réf. 19412) 90 % et peinture noire (Réf. 10395), 10%. Peignez la frange avec la couleur obtenue. Préparez les pièces R3 et R4 et peignez-les de couleur grise (Réf. 19412). Collez-les sur le toit comme le montre l'image. Insérez les pièces R5 et N13 sur les barres N5 et N6. Collez les pièces que montrent les images à l'intérieur du toit. Le toit peut être laissé non collé sur le tramway, si vous préférez. Appliquez de la peinture noire au pinceau sec sur le trolley, pour lui donner un aspect vieilli et collez-le sur le toit. Confectionnez les essuie-glaces à l'aide des pièces S1 à S3, et collez-le sur le devant du tramway.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

MILANO

PREPARAZIONE DEL MATERIALE:

Per poter identificare in maniera corretta i pezzi che sono stati ritagliati, prima di estrarli dai blister di legno occorre segnarli con la stessa numerazione che è indicata nella pagina “IP” (Identificazione pezzi) che si trova nelle istruzioni. Lo spessore delle tavole può variare di mezzo millimetro in più o in meno.

INIZIO DEL MONTAGGIO:

Con l'aiuto di un cutter, ed evitando di collocare le dita lungo la linea di taglio, separare i pezzi dai blister eliminando i piccoli nervi che li mantengono attaccati. In seguito, scartavetrare con delicatezza i pezzi, utilizzando una carta vetrata a grana fine, onde eliminare le sbavature degli stess. L'ordine numerico del passo per passo indica l'ordine d'elaborazione e di collocazione dei pezzi. È importante verificare che questi combacino bene, prima d'incollarli definitivamente.

ASTE E BACCHETTE:

I modelli sono dotati di vari tipi di aste e bacchette per formare i diversi pezzi. L'elenco dei pezzi offre informazioni sul tipo di materiale e sulle misure. In alcuni casi è conveniente modificarne le misure quando sono sul modello, man mano che si avanza nel montaggio. In questo modo si potrà ottenere che combacino meglio.

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTE:

Per qualsiasi dubbio o informazione sul montaggio dei nostri prodotti, contattare il nostro Servizio Tecnico al seguente indirizzo:
www.occre.com. Seremo lieti di potervi aiutare.

A. Rimuovere il pezzo A1 dal blister. A tal fine, tagliare le nervature di collegamento con un cutter. Posizionare il pezzo A1 in piano. Con un righello trovare il centro del piano A1 e tracciare una linea per dividerlo in due metà. Tagliare a misura e levigare i listelli con una levigatrice a spugna. Incollare i listelli A2 e A3 in modo che siano distanti 1 mm l'uno dall'altro. Utilizzare colla bianca (cod. 19200). Aprire i fori nel pavimento come mostrato nelle immagini. Quindi carteggiare con un blocco di levigatura per uniformare le superfici. Applicare il primer (rif.19418). Quindi verniciare il pavimento di nero (rif.19396). Quando la vernice si asciuga, evidenziare i rilievi dei listelli con la vernice grigia (rif.19412). Per farlo, utilizzare la tecnica del pennello asciutto.

B. Tracciare una linea lungo i pezzi B1 e B2 all'altezza indicata nell'immagine. Colorare un lato dei lati B1 e B2 con il colore Sapelli (rif.19420). Levigare i listelli B3 e colorarli anch'essi con il colore Sapelli. Tagliare i pezzi B3 nella misura indicata nell'elenco dei pezzi e incollarli ai lati B1 e B2.

C. Osservare attentamente le immagini e procedere alla costruzione dell'abitacolo del tram con i pezzi da B1 a B6. Tagliare quindi i sostegni mostrati nell'immagine dalle parti B4 e B6. Inserire e incollare un dado C1 in ogni foro del pavimento. Incollare quindi i pezzi C2. Rivestire il pavimento della cabina con il rivestimento C4. Applicare alle basi lo stesso trattamento di colore applicato al pavimento. Carteggiare e colorare i pezzi indicati nell'immagine con il colore Sapelli. Realizzare i pezzi C14 utilizzando la dima PL-01 come guida.

D. Per costruire le cabine, inserire e incollare i pezzi indicati nelle immagini. Costruire un set con i pezzi D1 e D2. Decorare i pezzi indicati con vernice bianca (rif.19395). Applicare lo stucco copri-fessure (rif.19143) per riempire gli spazi tra i pezzi. Una volta asciutto, carteggiare le superfici per unificarle. Utilizzare una superficie piana e stabile per allineare e incollare le cabine all'abitacolo.

E. Applicare lo stucco copri-fessure (rif.19143) e successivamente carteggiare. L'esterno del tram deve essere lasciato liscio e uniforme prima della verniciatura. Inserire e incollare le parti E1 ed E2 per rinforzare il collegamento tra l'abitacolo e le cabine. Incollare le parti C14 in modo che siano ben allineate. Dipingere la parte inferiore del tram con vernice nera (rif.19396). Dipingere la parte superiore esterna del tram con vernice bianca (rif.19395). L'interno del tram deve essere coperto per evitare di macchiarlo. Dipingere con il colore giallo (rif.19399) i dettagli che mostriamo nelle immagini.

F. Pulire l'esterno del tram per rimuovere eventuali residui di polvere. È quindi possibile applicare le decorazioni (vinili autoadesivi e ritagliati). Centrare ogni decorazione e strofinarla con un panno per farla aderire bene. Dovrete incollare le decorazioni da F1 a F7. Carteggiare e colorare di Sapelli tutte le cornici delle finestre come mostrato nell'immagine. Applicare quindi la vernice (rif.19419). Rimuovere la carta protettiva dai vetri e sistemarli uno a uno in modo che si inseriscano nelle cornici. Incollarli ben centrati con la colla bianca. Quindi inserirli nei fori delle finestre del tram come mostrato nelle immagini.

G. Carteggiare e verniciare le parti G1 e G2 con vernice bianca (rif.19395). Con un utensile per piallare, modellare una coppia di listelli. Poi dipingerli di nero (rif.19396). Costruire due set con i pezzi da G3 a G8. Applicare lo stesso colore dei pavimenti. Tagliare a misura e incollare i pezzi da G9 a G12 intorno al tram. Dipingere di nero e incollare i pezzi G14. Incollare anche i pezzi G1 e G2 distribuiti come mostrato nelle immagini. Montare e incollare i due gruppi sotto il pavimento del tram.

H-I. Rivestire i pezzi H1 e H2 con i rivestimenti H3 e H4. Costruire il gradino inserendo i pezzi H1 e H5. Applicare lo stesso colore utilizzato per i pavimenti. Inserire e incollare il gradino sotto il tram. Costruire le luci con i pezzi H7 e H9. Decorare i pezzi H6, H8 e H11 con i colori indicati nell'immagine. Per dipingere il pezzo H10, mescolare in precedenza il colore rosso (Cod. 19402) con il giallo (Cod. 19399) e un po' di nero (Cod. 19395) per ottenere un colore simile ai Sapelli. Inserire e incollare i pezzi indicati nelle immagini. Modellare le cerniere e incollarle sulle ante come indicato nella dima PL-01. Tra le cerniere e le ante deve essere inserito un filo di ottone di ø1,5 mm. Realizzare e aggiungere i pezzi H15 e H16. Incollare le ante come mostrato nelle immagini. Dipingere il pezzo H18 di bianco. Inserire due porte nel pezzo H18 con gli assi H17. Fissare le porte alla parte anteriore del tram inserendo gli assi H17 dall'alto. Posizionare le altre porte come mostrato nell'immagine. Colorare le parti da i2 a i5 con il colore Sapelli. Costruire i sedili incastrandoli come mostrato nell'immagine. Verniciare i sedili con la vernice (rif.19419). Rivestire gli schienali con i listelli i6. Realizzare le maniglie dei sedili con i pezzi i7 e i8 e verniciarle in colore argento (rif.19410). Incollare le maniglie ai sedili. Rivestire le basi dei sedili i9 con porzioni di tessuto i10. Incollare le basi dei sedili ai sedili. Costruire e rivestire i sedili con le parti i3, i11, i12, i13, i14, i15 e i16. Stuccare e dipingere di grigio la base del sedile grande (rif.19412).

J-K. Inserire e fissare tutti i sedili all'interno del tram. Costruire e decorare le parti che compongono i comandi della cabina di guida. Inserire e incollare gli assiemi finiti all'interno della cabina. Tingere le parti da K25 a K31 con il colore Sapelli (rif.19420). Costruire i sedili con le parti da K26 a K30. Rivestire i sedili con le parti da K31 a K35. Quindi verniciare i sedili con la vernice (rif.19419). Inserire e fissare i sedili all'interno del tram.

L-M. Costruire il tetto del tram con i pezzi da L1 a L5. Tagliare a misura e incollare i pezzi di supporto L6 e L7. Carteggiare la struttura e rivestirla con i listelli L8. Applicare lo stucco (Rif. 19143) per coprire le giunzioni dei pezzi. Carteggiare il soffitto fino a ottenere una finitura fine. Ritagliare i sostegni interni del soffitto come mostrato nell'immagine. Carteggiare la parte inferiore del soffitto fino a ottenere una finitura fine. Incollare i pezzi M1 intorno al soffitto, lasciando una sporgenza di 3 mm. Su questa sporgenza di 3 mm intorno alla cabina del tram verrà posizionato il tetto. Utilizzare una superficie piana per allineare i pezzi M1. Stuccare e fissare con nastro adesivo la giunzione del tetto con i pezzi M1. Dipingere l'interno del tetto di bianco (rif.19395) e l'esterno del tetto di grigio (rif.19412). Costruire e decorare le luci all'interno del tetto. Utilizzare la sagoma PL-01 per segnare la posizione dei pezzi all'interno del tetto. Incollare le luci all'interno del tetto.

N-O. Praticare dei fori nel soffitto alle distanze indicate nella figura. Inserire e incollare i pezzi N1. Realizzare i pezzi da N2 a N8 utilizzando la dima PL-01 come guida. Verniciare i pezzi in argento (rif.19410). Costruire gli assiemi con i pezzi da N11 a N13. Posizionare e incollare i pezzi da N2 a N9 all'interno del tram. Costruire il carrello con i pezzi da O1 a O13. Dipingere il carrello con i colori grigi (rif.19412).

P-Q. Costruire due strutture uguali con le parti da P1 a P9. Tagliare a misura gli assi P10. Inserire e incollare i pezzi P11 e P12 sugli assi P10 disposti come mostrato in figura. Aggiungere i pezzi da P14 a P16 su entrambi i lati di ciascun assieme. Realizzare le molle con filo di ottone e utilizzando un tondino come sagoma. Costruire i gruppi di molle con i pezzi da P17 a P19. Completare i due set aggiungendo i pezzi indicati nelle immagini. Decorare i due set con i colori nero e grigio. Fissare i gruppi sotto il tram con le viti Q1. Praticare un foro per fissare lo specchietto retrovisore al tram. Realizzare le barre Q3 e Q4 e dipingerle d'argento. Incollare le barre ai lati del tram come mostrato nell'immagine. Costruire le insegne con i pezzi da Q5 a Q10. Incollare le insegne all'interno del tram.

R-S. Mascherare il soffitto come mostrato nell'immagine. Preparare una miscela di vernice grigia (rif. 19412), 90% e vernice nera (rif.10395), 10%. Dipingere la striscia con il colore ottenuto. Preparare i pezzi R3 e R4 e dipingerli con la vernice grigia (rif.19412). Incollarli sul soffitto come mostrato nell'immagine. Inserire i pezzi R5 e N13 nelle barre N5 e N6. Incollare i pezzi mostrati nelle immagini all'interno del tetto. Se si preferisce, il tetto può anche essere lasciato non incollato al tram. Applicare la vernice nera a pennello secco al pantografo per conferirgli un aspetto invecchiato e incollarlo sul tetto. Costruire il tergicristallo con le parti da S1 a S3 e incollarlo alla parte frontale del tram.

BASTELANLEITUNG

MILANO

VORBEREITUNG DER MATERIALIEN:

Damit die einzelnen Bauteile korrekt zugeordnet werden können, empfehlen wir, auf den Holzplättchenvor dem Herausnehmen mit einem Bleistift die Nummer auf dem Blatt IP (Identifikation Teile) zu markieren. Die Dicke der Bretter kann um mehr oder weniger einen halben Milimeter variieren.

BEGINN DES ZUSAMMENBAUS:

Die Teile mit einem Schneidewerkzeug (Cutter) herauslösen und die kleinen Befestigungsenden entfernen. Dabei dadauf achten, die Finger nicht zu verletzen. Danach die Teile vorsichtig mit feinem Schmirgelpapier säubern, um ausgefranste Ränder zu entfernen. Die Nummernolffe der Schritte auf Fotos und Skinzzen gibt an, in welcher Reinhenfolge die Teile zusammengebaut werden.

LEISTEN UND STÄBE:

Die Modelle enthalten mehrere Arten von Leisten und Stäben, aus denen die einzelnen Teile des Bausatzes geformt werden. In einigen Fällen kann es angebracht sein, die Maße im Zuge des Zusammenbaus entsprechend dem Modell anzupassen. Aug diese Weise wird eine bessere Passform erricht.

UNSER KUNDENDIENST:

Bei Fragen zum Aufbau unserer Modelle steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung. Sie erreichen uns online unter: www.occre.com. Wir stehen Ihnen gern mit Rat und Tipps zur Verfügung.

A. Teil A1 (Boden) herauslösen. Dazu die Verbindungsrippen mit einem Cutter abschneiden. Teil A1 auf eine ebene Fläche legen. Mit einem Lineal die Mitte des Bodens A1 ermitteln und eine Linie einzeichnen, die den Boden in zwei Hälften teilt. Die Leisten nach Maß zurechtschneiden und mit einem Schmirgelschwamm glatt schmirgeln. Die Leisten A2 und A3 in einem Abstand von 1 mm zwischen ihnen aufkleben. Für diesen Schritt weißen Leim (Ref.19200) verwenden. Die Löcher im Boden, die auf den Abbildungen zu sehen sind, öffnen. Anschließend mit einem Sander eine gleichmäßige Oberfläche herstellen. Grundierung auftragen (Ref.19418). Anschließend den Boden schwarz lackieren (Ref.19396). Wenn die Farbe getrocknet ist, die Reliefs der Leisten mit weißer Farbe hervorheben (Ref.19412). Dazu die Trockenpinseltechnik anwenden.

B. Eine Linie entlang der Teile B1 und B2 in der auf der Abbildung gezeigten Höhe ziehen. Eine Seite der Seitenteile B1- und B2-Seiten Sapelli-Tönung (Ref.19420) färben. Die B3-Leisten glatt schmirgeln und ebenfalls mit Sapelli-Tönung färben. Die Teile B3 auf die in der Teileliste angegebene Größe zurechtschneiden und an die Seiten B1 und B2 kleben.

C. Den Fahrgastraum der Straßenbahn aus den Teilen B1 bis B6 zusammenbauen, wie auf den Abbildungen gezeigt. Anschließend aus den Teilen B4 und B6 die in der Abbildung gezeigten Streben zurechtschneiden. In jede Öffnung im Boden eine Mutter C1 einsetzen und festkleben. Danach die Teile C2 aufkleben. Die Kabinenböden mit C4-Leisten auskleiden. Die Bodenteile in der gleichen Farbe wie der restliche Boden anmalen. Die auf der Abbildung gezeigten Teile glatt schmirgeln und mit Sapelli-Tönung färben. Die Teile C14 anfertigen und dazu die Schablone PL-01 als Vorlage verwenden.

D. Die Fahrerkabine aus den in den Abbildungen gezeigten Teile zusammensetzen und die Teile verkleben. Die Teile D1 und D2 zu einer Baugruppe zusammenbauen. Die abgebildeten Teile mit weißer Farbe (Ref.19395) lackieren. Rissfüller (Ref.19143) auftragen, um die Lücken zwischen den Teilen zu füllen. Nach dem Trocknen die Oberflächen glatt schmirgeln, damit eine gleichmäßige Oberfläche entsteht. Die Fahrerkabine auf eine ebene und stabile Fläche stellen und an die Fahrgastzelle kleben.

E. Rissabdeckende Spachtelmasse (Ref.19143) auftragen und anschließend glatt schmirgeln. Die Außenseite der Straßenbahn muss vor dem Anstrich glatt und eben sein. Die Teile E1 und E2 einsetzen und aufkleben, um die Verbindung des Fahrgastraums mit den Kabinen an den Enden zu verstärken. Die Teile C14 gut ausgerichtet zusammenkleben. Die Unterseite der Straßenbahn mit schwarzer Farbe (Ref.19396) und die oberen Seiten mit weißer Farbe (Ref.19395) anmalen. Die Innenseite der Straßenbahn zum Schutz vor Spritzern abdecken. Die auf den Abbildungen gezeigten Stellen in gelber Farbe (Ref.19399) anmalen.

F. Das Äußere der Straßenbahn von Staubrückständen reinigen. Anschließend die Dekorationen (Aufkleber) anbringen. Jeden Aufkleber mittig aufsetzen und mit einem Tuch reiben, damit er gut haftet. Die Deko-Aufkleber F1 bis F7 anbringen. Alle Fensterrahmen glatt schmirgeln und mit Sapelli-Tönung färben, wie auf der Abbildung gezeigt. Anschließend Lack auftragen (Ref.19419). Entfernen Sie das Schutzpapier von den Scheiben und passen Sie sie einzeln an die Rahmen an. Kleben Sie sie mit Weißleim in die Mitte. Setzen Sie sie dann in die Löcher in den Straßenbahnfenstern ein, wie auf den Bildern gezeigt.

G. Die Teile G1 und G2 glatt schmirgeln und mit weißer Farbe (Ref.19395) anmalen. Ein geeignetes Werkzeug verwenden, um ein Paar Leisten zu formen. Anschließend schwarz anmalen (Ref.19396). Zwei Baugruppen aus den Teilen G3 bis G8 anfertigen. Die erhaltenen Teile in der gleichen Farbe wie den Boden anmalen. Die Teile G9 bis G12 zurechtschneiden und um die Straßenbahn herum aufkleben. Die Teile G14 schwarz lackieren und aufkleben. Ebenfalls die Teile G1 und G2 wie auf den Abbildungen gezeigt verteilt aufkleben. Die beiden Baugruppen unter dem Straßenbahnboden anpassen und festkleben.

H-I. Die Teile H1 und H2 mit den Teilen H3 und H4 verkleiden. Die Stufe aus den Teilen H1 und H5 formen. Anschließend in derselben Farbe wie den Böden anmalen. Die Stufe unter die Straßenbahn setzen und festkleben. Die Scheinwerfer aus den Teilen H7 und H9 zusammenbauen. Die Teile H6, H8 und H11 in den in der Abbildung angegebenen Farben dekorieren. Um das Stück H10 zu bemalen, rote Farbe (Ref.19402) mit gelber (Ref.19399) und etwas schwarzer Farbe (Ref.19395) mischen, um eine Sapelli-Holz ähnliche Farbe zu erhalten. Die Teile, die auf den Abbildungen zu sehen sind, einsetzen und aufkleben. Die Scharniere formen und an die Türen kleben, wie auf der Schablone PL-01 gezeigt. Zwischen den Scharnieren und den Türen muss ein Messingdraht mit einem Durchmesser von 1,5 mm passen. Die Teile H15 und H16 anfertigen und anbringen. Die Türen zusammenkleben, wie auf den Abbildungen gezeigt. Teil H18 weiß anmalen. Zwei Türen in das Teil H18 mit den Achsen H17 einsetzen. Die Türen an der Vorderseite der Straßenbahn befestigen und dazu die Achsen H17 von oben einführen. Die anderen Türen wie in der Abbildung anbringen. Teile i2 bis i5 mit Sapelli-Tönung einfärben. Die Sitze wie auf den Abbildungen gezeigt zusammenbauen. Die Sitze mit Lack (Ref.19419) behandeln. Die Rückenlehnen mit i6-Latten verkleiden. Die Haltegriffe an den Sitzen aus den Teilen i7 und i8 anfertigen und silbern (Ref.19410) anmalem. Die Griffe an die Sitze kleben. Die Sitzflächen i9 mit Teilen des Stoffes i10 verkleiden. Die Unterbauten an die Sitze kleben. Die Sitze aus den Teilen i3, i11, i12, i13, i14, i15 und i16 zusammenbauen und verkleiden. Den Unterbau des großen Sitzes mit Fugenkitt behandeln und grau (Ref.19412) anmalen.

J-K. Alle Sitze in die Straßenbahn einsetzen und befestigen. Die Teile für die Fahrerkabine zusammenbauen und dekorieren. Die fertigen Baugruppen in die Fahrerkabine einsetzen und aufkleben. Die Teile K25 bis K31 mit Sapelli-Tönung (Ref.19420) färben. Die Sitze aus den Teilen K26 bis K30 zusammenbauen. Die Sitze mit den Teilen K31 bis K35 verkleiden. Anschließend die Sitze mit Lack (Ref.19419) behandeln. Die Sitze in die Straßenbahn einsetzen und befestigen.

L-M. Das Dach der Straßenbahn aus den Teilen L1 bis L5 anfertigen. Die Stützteile L6 und L7 nach Maß zurechtschneiden und aufkleben. Die ganze Struktur glatt schmirgeln und mit den Leisten L8 verkleiden. Spachtelmasse (Ref.19143) auftragen, um die Verbindungsstellen der Teile zu verbergen. Das Dach glatt schmirgeln. Die auf der Abbildung gezeigten inneren Dachstreben zurechtschneiden. Die Innenseite des Dachs glatt schmirgeln. Die Teile M1 um die gesamte Deckenfläche herum aufkleben und dabei einen Überstand von 3 mm herstellen. Dieser Überstand von 3 mm wird um die Straßenbahnkabine herum belassen, wenn das Dach aufgesetzt wird. Die Teile M1 auf einer ebenen Fläche ausrichten. Die Dachfuge mit Fugenkitt behandeln und mit den Teilen M1 schließen. Die Decke weiß (Ref.19395) und die Außenseite des Dachs grau (Ref.19412) anmalen. Die Lichter unter der Decke zusammenbauen und dekorieren. Die Schablone PL-01 verwenden, um die Position der Teile unter der Decke zu markieren. Die Lichter unter die Decke kleben.

N-W. Löcher in die Decke in den auf der Abbildung angegebenen Abständen bohren. Die Teile N1 einsetzen und aufkleben. Die Teile N2 bis N8 anfertigen und dazu die Schablone PL-01 als Vorlage verwenden. Die Teile silbern (Ref.19410) anmalen. Die Baugruppen aus den Teilen N11 bis N13 zusammenbauen. Die Teile N2 bis N9 im Inneren der Straßenbahn anbringen und ankleben. Den Stangenstromabnehmer aus den Teilen O1 bis O13 zusammenbauen. Den Stangenstromabnehmer grau (Ref.19412) anmalen.

P-Q. Zwei gleiche Strukturen aus den Teilen P1 bis P9 zusammenbauen. Die Achsen P10 zurechtschneiden. Die Teile P11 und P12 einsetzen und wie in der Abbildung gezeigt an die Achsen P10 kleben. Die Teile P14 bis P16 an beiden Seiten jeder Baugruppe anbringen. Die Federn aus Messingdraht anfertigen und dazu einen Stab als Schablone verwenden. Die Feder-Baugruppen aus den Teilen P17 bis P19 anfertigen. Die beiden Baugruppen vervollständigen und dazu die auf den Abbildungen gezeigten Teile hinzufügen. Die beiden Baugruppen in Schwarz und Grau anmalen. Die Baugruppen mit den Schrauben Q1 unter der Straßenbahn befestigen. Ein Loch für die Befestigung des Rückspiegels an der Straßenbahn anbringen. Die Stäbe Q3 und Q4 anfertigen und silbern anmalen. Die Stangen an der Seite der Straßenbahn aufkleben, wie auf der Abbildung gezeigt. Die Schilder aus den Teilen Q5 bis Q10 anfertigen. Die Schilder im Inneren der Straßenbahn aufkleben.

R-S. Das Dach wie auf der Abbildung gezeigt abkleben. Die Farben Grau (Ref.19412) zu 90% und Schwarz (Ref.10395) zu 10% mischen. Mit der Farbe den Streifen auf das Dach aufmalen. Die Teile R3 und R4 vorbereiten und grau (Ref.19412) anmalen. Anschließend die Teile wie auf der Abbildung gezeigt auf dem Dach aufkleben. Die Teile R5 und N13 in die Stangen N5 und N6 einsetzen. Die auf den Abbildungen gezeigten Teile unter die Decke kleben. Das Dach braucht nicht unbedingt auf die Straßenbahn geklebt zu werden. Schwarze Farbe mit Trockenpinsel-Technik (Drybrush) auf den Stangenstromabnehmer auftragen, um für eine leicht verwitterte Optik zu sorgen, und klebe ihn auf das Dach. Den Scheibenwischer aus den Teilen S1 bis S3 zusammenbauen und an die Front der Straßenbahn kleben.

1503

TRANVÍA *MILANO*

Ref.53013

Listas de piezas
Parts lists
Liste de pièces
Elenchi dei pezzi
Liste der teile



Lista de piezas / Parts List / Liste des pièces / Teileliste / Elenco delle parti			
Nº/No./ Nº / Nr. No	Cantidad / Quantity / Quantité / Menge / Quantità	Medidas / Measurements / Dimensions /Maße / Misure	Material / Material / Matériau / Material / Materiale
A1	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
A2	44	1x3x164	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
A3	15	1x3x101	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
B1	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
B2	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
B3	2	1x3x162	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
B4-B6	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C1	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
C2	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C3	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C4	35	1x3x100	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
C5	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C6-C8	5	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C9-C12	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C13	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
C14	8	ø1x98	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
D1	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
D2	3	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
D3	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
D4	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
D5	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
D6-D7	3	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
E1	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
E2	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
F1-F7	7	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Vinilo / Vinyl / Vinye / Vinyl / Vinile
F8-F9	7	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
F10	8	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
F11	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
F12-F19	38	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Acetato / Acetate / Acétate / Acetat / Acetato
F20-F21	44	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Acetato / Acetate / Acétate / Acetat / Acetato
F22-F24	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Acetato / Acetate / Acétate / Acetat / Acetato
G1-G2	7	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
G3	2	ø1x15	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
G4	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
G5	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
G6	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
G7	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
G8	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
G9	3	2x3x65	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
G10	4	2x3x24	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
G11	2	2x3x35	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
G12	2	2x3x168	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
G13	1	2x3x400	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
G14	4	ø1x30	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H1	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
H2	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
H3	3	1x3x70	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
H4	3	1x3x60	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
H5	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
H6	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo

<i>Lista de piezas / Parts List / Liste des pièces / Teileliste / Elenco delle parti</i>			
Nº/No./ Nº / Nr. No	Cantidad / Quantity / Quantité / Menge / Quantità	Medidas / Measurements / Dimensions /Maße / Misure	Material / Material / Matériau / Material / Materiale
H7	6	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
H8	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
H9	6	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H10	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H11	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H12	3	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
H13	1	ø1x54	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H14	12	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H15	12	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H16	12	ø1,5x5	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H17	4	ø1,5x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
H18	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
i1	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
i2-i5	34	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
i6	30	0,6x5x32	Sicomoro / Sycamore / Sycomore / Bergahorn / Sicomoro
i7	10	ø1x15	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
i8	10	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
i9	10	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
i10	10	28x42	Tela / Cloth / Étoffe / Stoff / Tela
i11	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
i12	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
i13	2	28x42	Tela / Cloth / Étoffe / Stoff / Tela
i14	2	35x85	Tela / Cloth / Étoffe / Stoff / Tela
i15-i16	3	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
J1-J3	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
J4	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
J5	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
J6	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
J7	2	ø1x10	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
J8	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J9	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J10	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J11	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J12	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J13	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J14-J16	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
J17	14	1x3x32	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
J18	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J19	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J20	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
J21	1	ø1,5x46	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K1	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
K2	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
K3	1	ø1x39	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K4	1	ø1x39	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K5	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K6	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K7	1	ø1x42	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K8	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K9	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone

Lista de piezas / Parts List / Liste des pièces / Teileliste / Elenco delle parti			
Nº/No./ Nº / Nr. No	Cantidad / Quantity / Quantité / Menge / Quantità	Medidas / Measurements / Dimensions /Maße / Misure	Material / Material / Matériau / Material / Materiale
K10	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K11	1	ø1x41	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K12	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K13	1	ø1x40	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K14	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Vinilo / Vinyl / Vinyile / Vinyl / Vinile
K15	1	ø1x30	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K16	1	ø1x30	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K17	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
K18	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
K19	1	ø1x45	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K20	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
K21	1	ø1x27	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K22	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
K23	1	ø1,5x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K24	1	ø1,5x10	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
K25	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
K26-K27	7	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
K28	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
K29-k30	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
K31	4	1x3x15	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
K32	6	1x3x60	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
K33	12	1x3x74	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
K34	6	1x3x85	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
K35	6	1x3x59	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L1	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
L2	2	2x5x65	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L3	4	2x5x162	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L4	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
L5	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
L6	4	2x5x66	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L7	6	2x5x75	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L8	22	2x5x400	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
L9	44	2x5x100	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
M1	4	0,6x7x400	Sicomoro / Sycamore / Sycomore / Bergahorn / Sicomoro
M2	9	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
M3	9	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
N1	6	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
N2	2	ø1,5x31	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N3	1	ø1,5x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N4	3	ø1,5x32	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N5	1	ø1,5x273	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N6	1	ø1,5x195	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N7	2	ø1,5x114	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N8	5	ø1,5x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N9	1	ø1,5x42	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N10	7	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Madera / Wood / Bois / Holz / Legno
N11	12	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
N12	8	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
N13	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
O1	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola

Lista de piezas / Parts List / Liste des pièces / Teileliste / Elenco delle parti			
Nº/No./ Nº / Nr. No	Cantidad / Quantity / Quantité / Menge / Quantità	Medidas / Measurements / Dimensions /Maße / Misure	Material / Material / Matériau / Material / Materiale
O2-O3	3	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
O4	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
O5	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
O6	1	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
O7	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
O8	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
O9-10	3	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
O11	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
O12	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
O13	1	ø1x42	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
P1-P4	14	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P5	8	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
P6	2	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P7-P9	12	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P10	4	ø6x78	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
P11	8	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
P12	32	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P13	4	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P14	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
P15	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
P16	8	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
P17	8	ø1x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
P18	8	ø4x10	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
P19	16	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
P20	4	ø1x46	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
P21	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
P22	12	ø1x46	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
P23	4	1x3x44	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
P24	3	Precortado / Precut / Prédécoupé / Vorgeschnitten / Pretagliatto / Pretagliatto	Tablero / Plywood / Planche / Sperrholz / Tavola
Q1	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
Q2	1	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
Q3	8	ø1x100	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
Q4	12	ø1x60	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
Q5-Q6	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Vinilo / Vinyl / Vinyle / Vinyl / Vinile
Q7	2	0,6x5x13	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
Q8	2	0,6x5x28	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
Q9-Q10	2	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Vinilo / Vinyl / Vinyle / Vinyl / Vinile
R1	1	0,6x7x400	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
R2	1	1x3x400	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
R3	1	1,5x7x265	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
R4	1	1,5x7x55	Tilo / Lime wood / Tilleul / Linde / Tiglio
R5	4	Preformado / Preformed/ Préformé / Vorgeformt / Preformato	Metal / Metal / Metal / Metall / Metallo
R6	2	ø1,5x26	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
S1	1	0,6x5x5	Sicomoro / Sycamore / Sycomore / Bergahorn / Sicomoro
S2	1	ø1x25	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
S3	1	ø1x15	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone
B	2	15	Latón / Brass / Latón / Messing / Ottone

1503

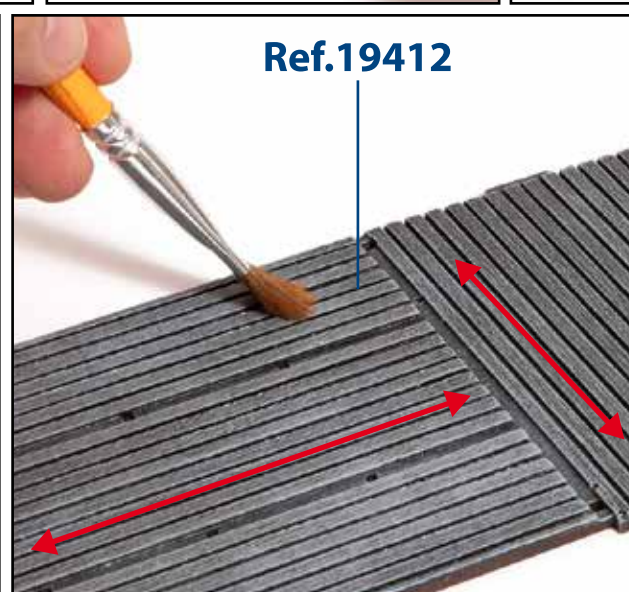
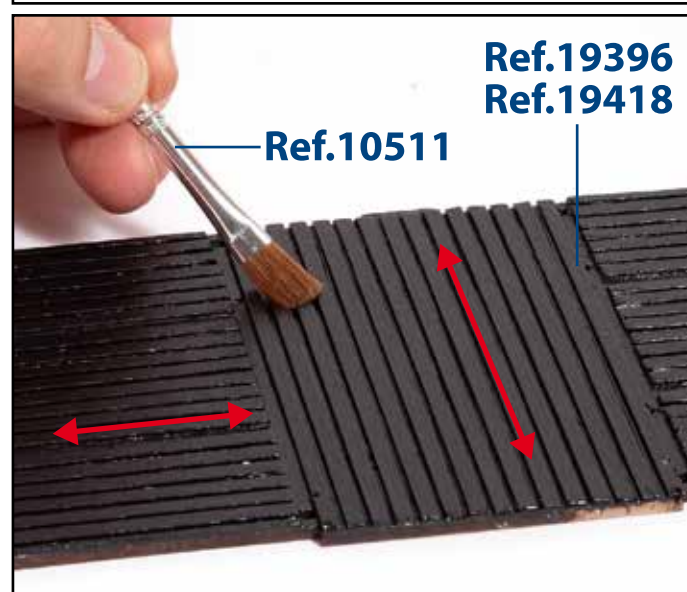
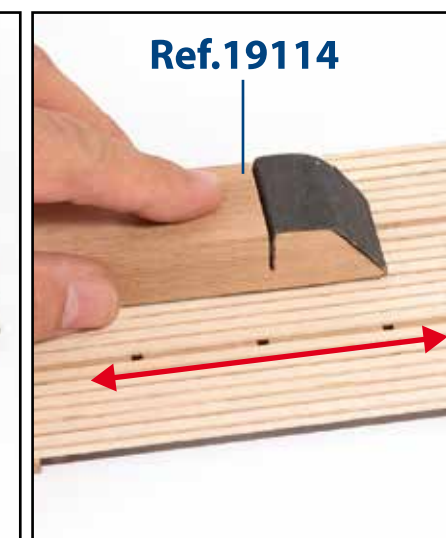
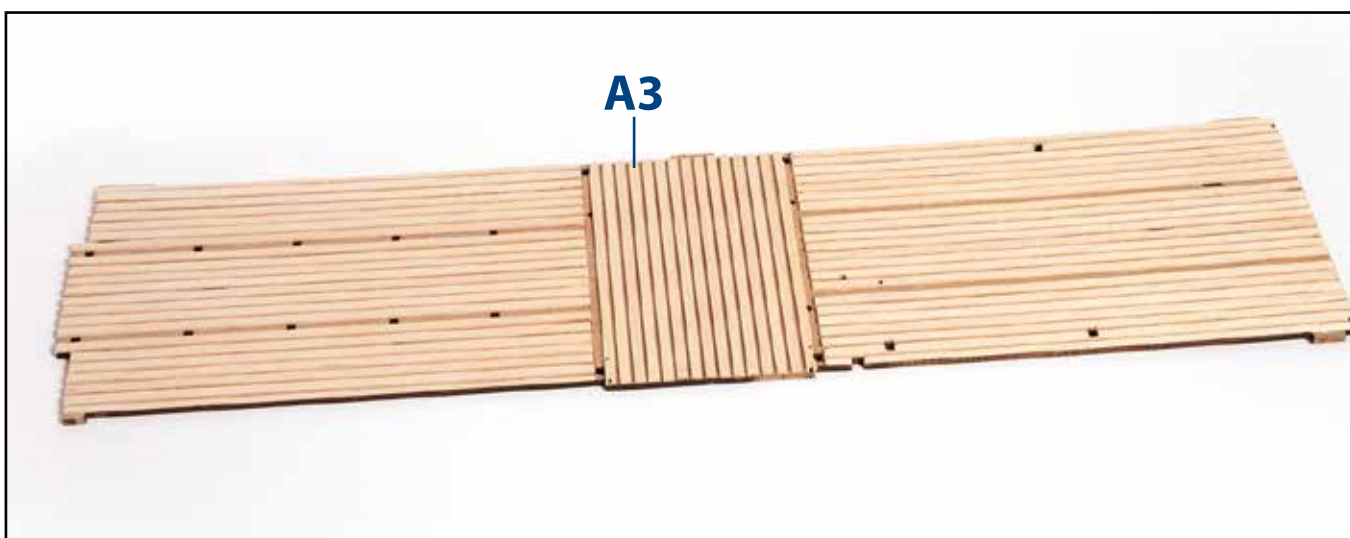
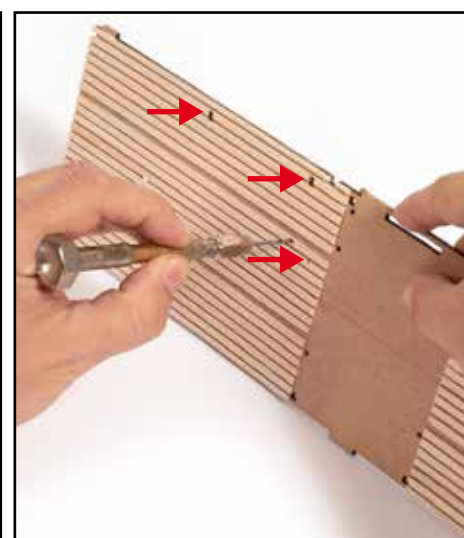
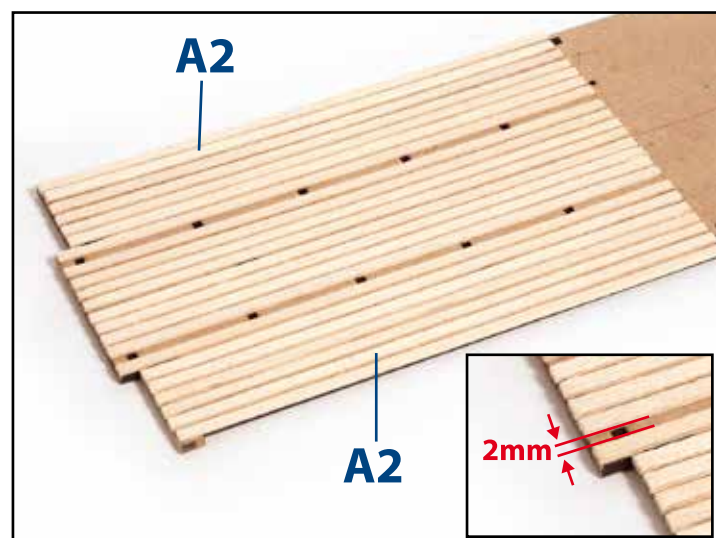
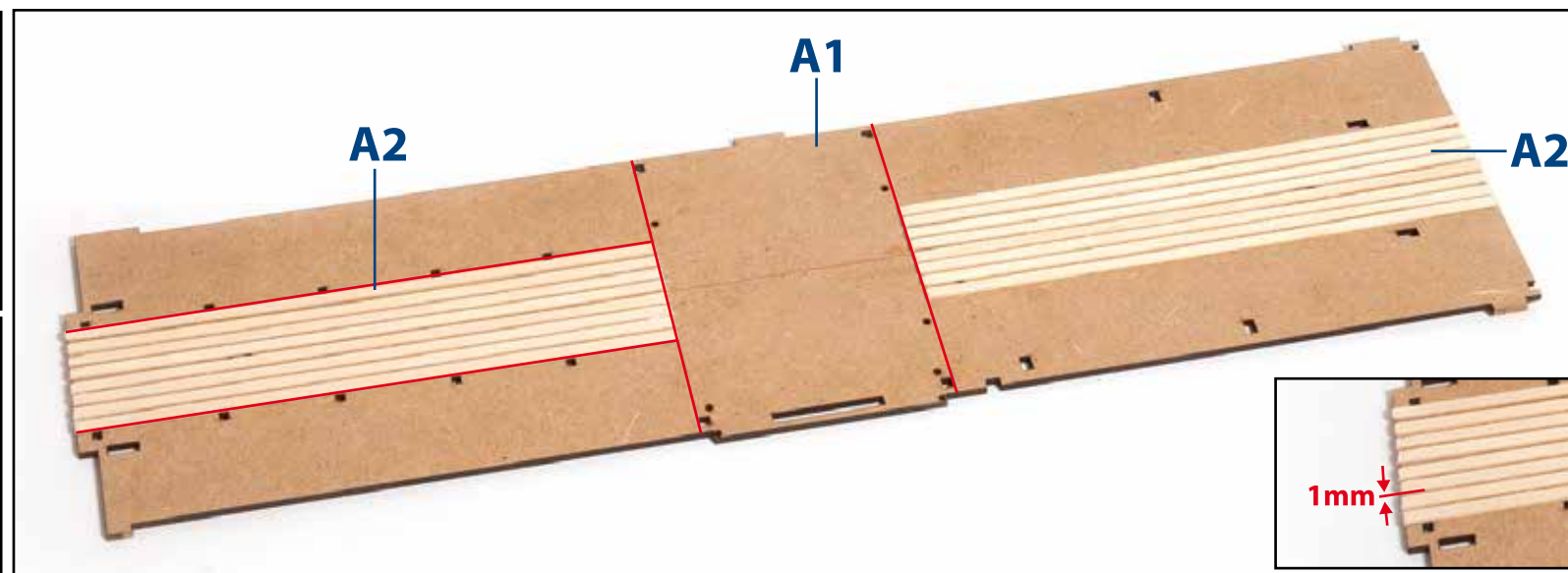
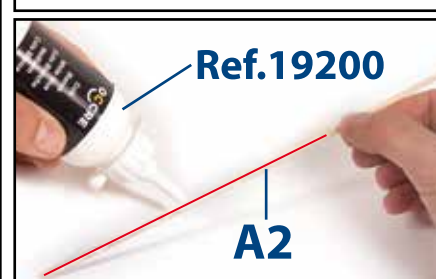
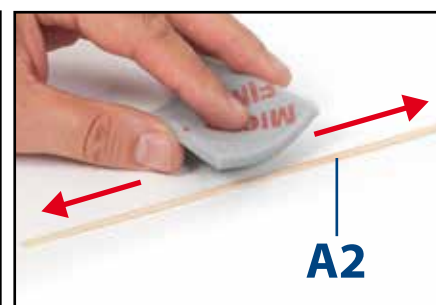
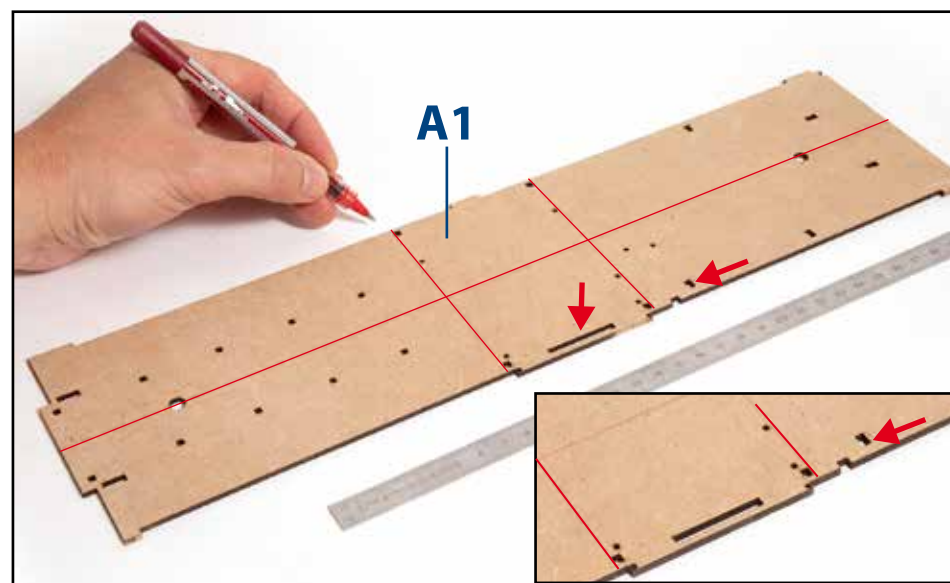
TRANVÍA *MILANO*

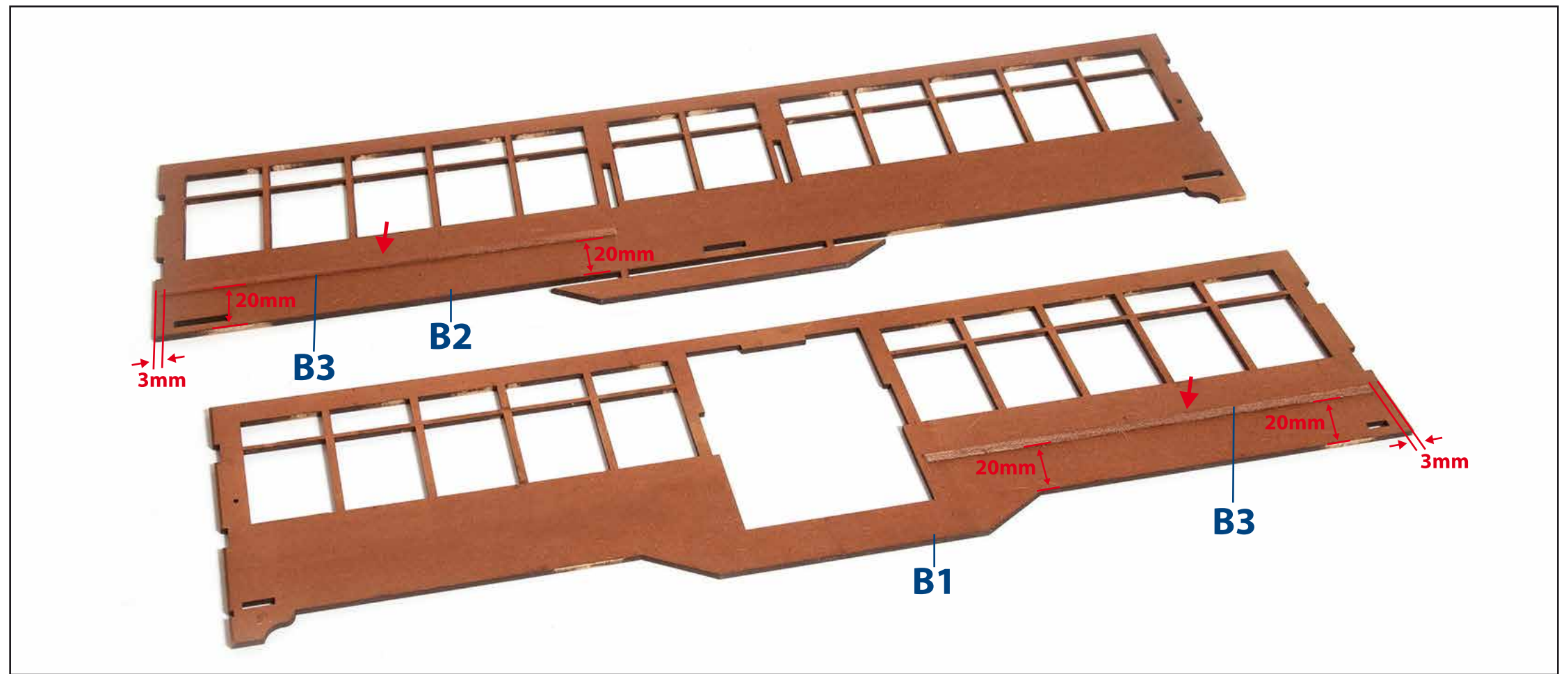
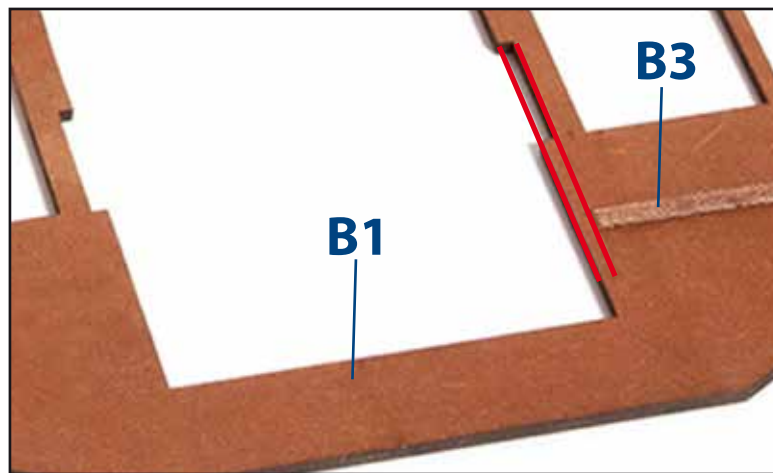
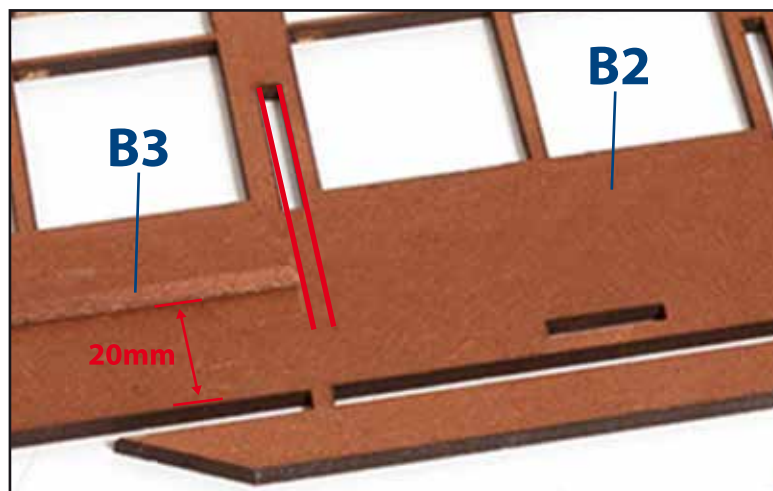
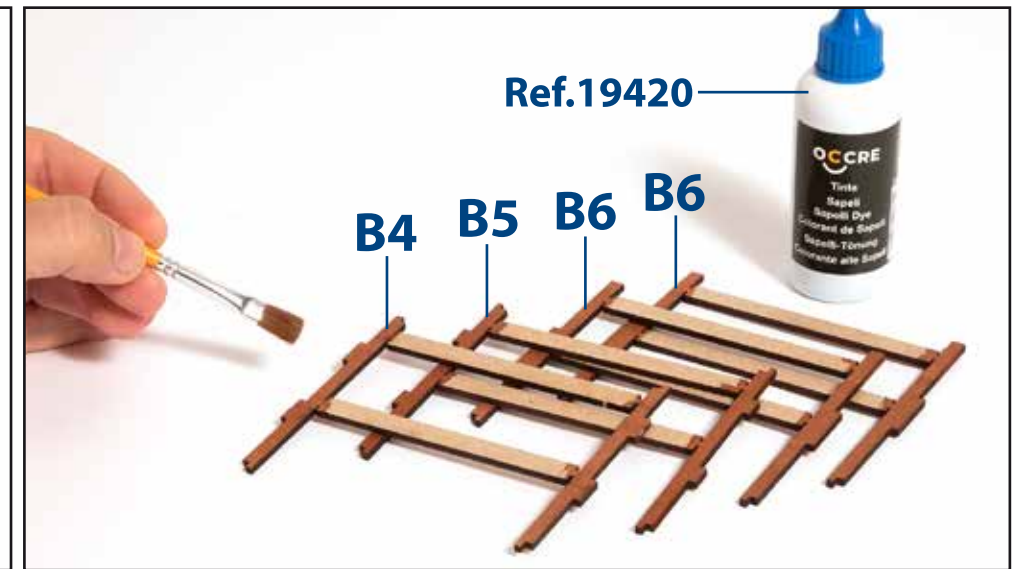
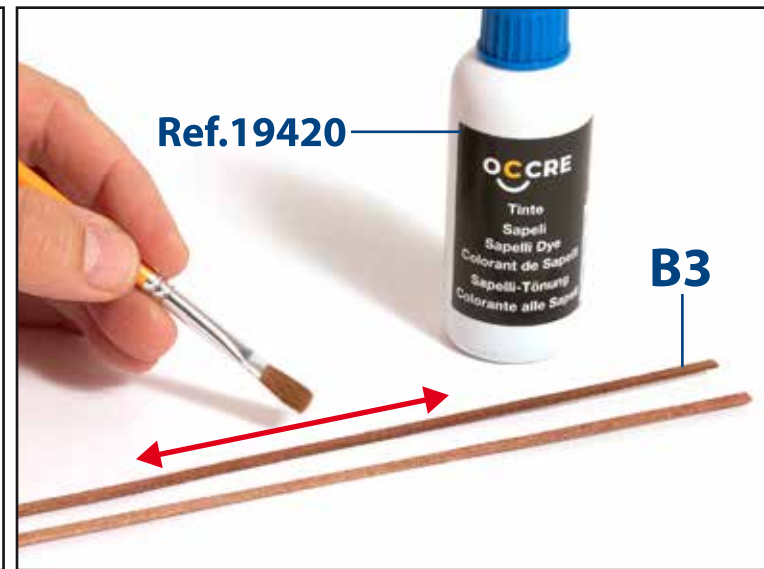
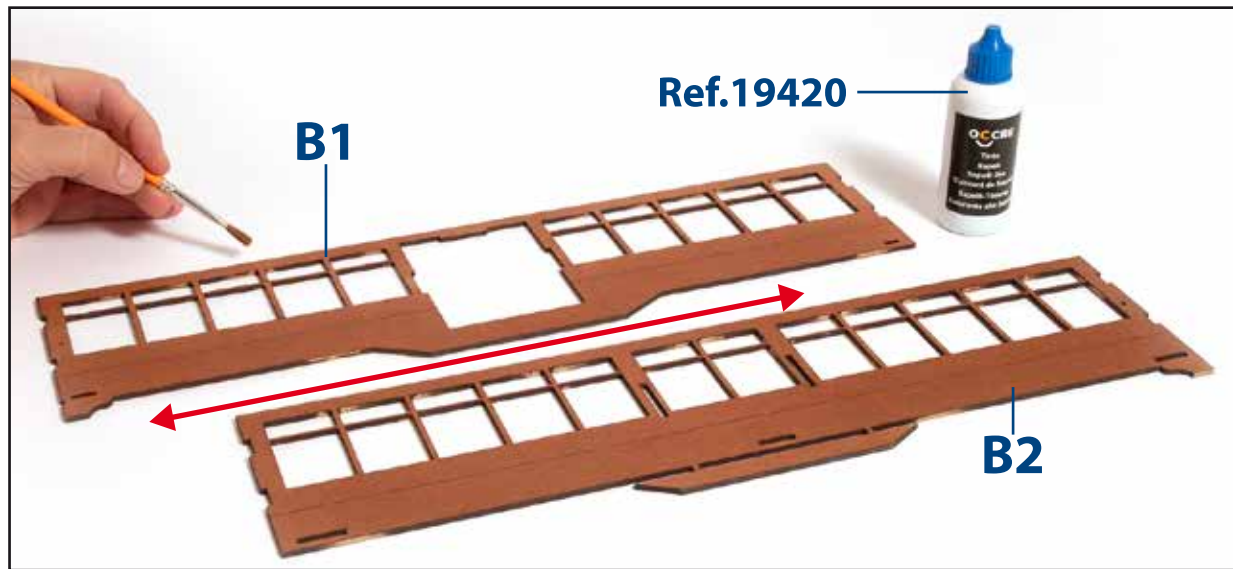
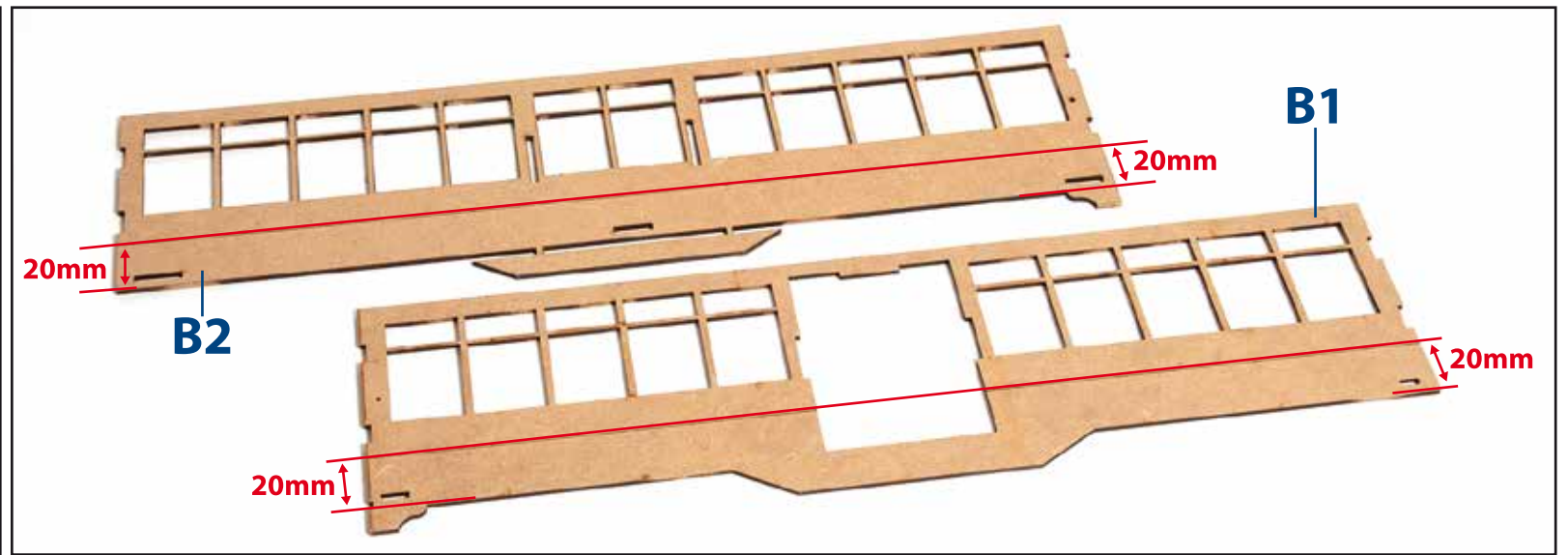
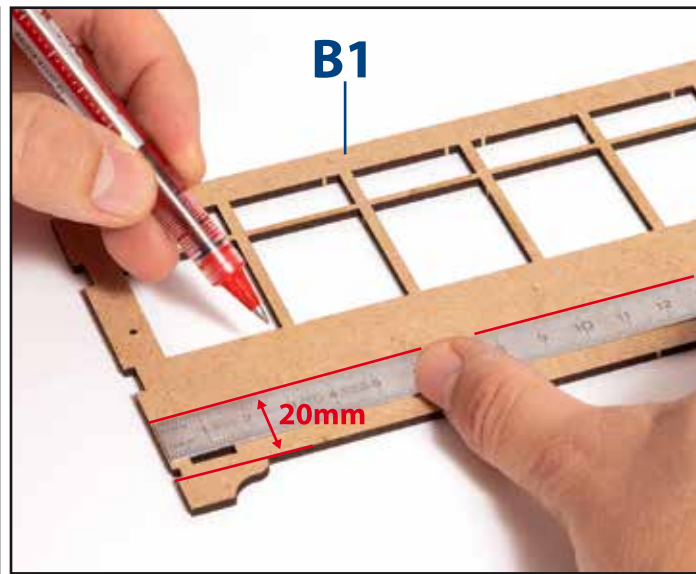
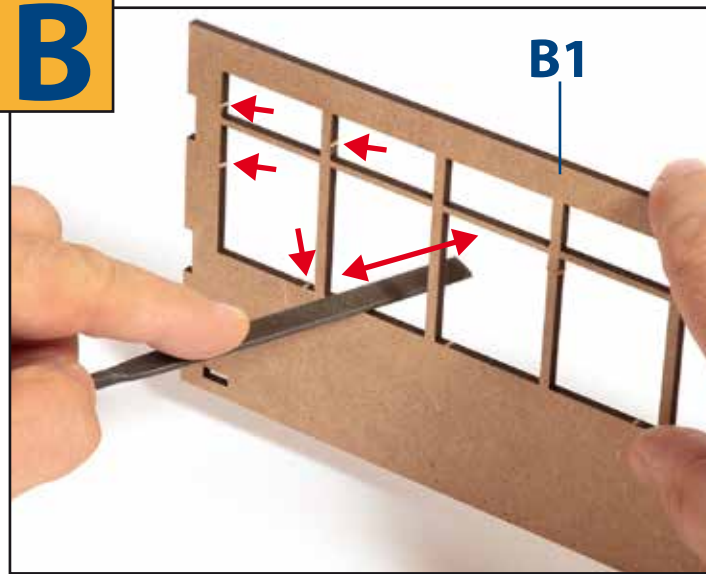
Ref.53013

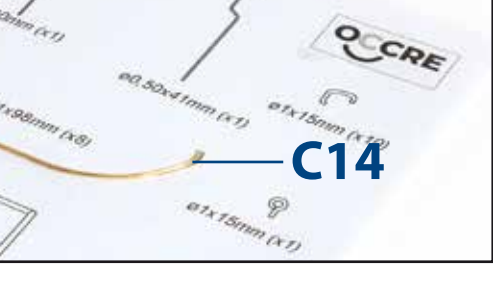
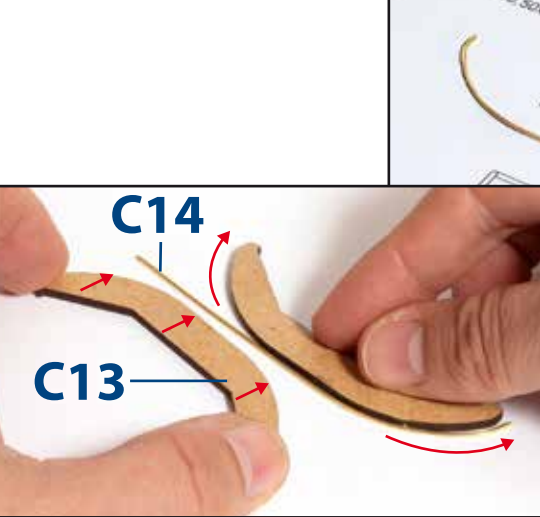
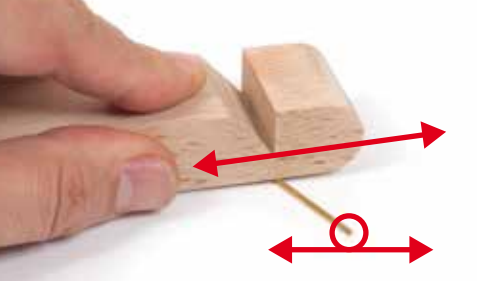
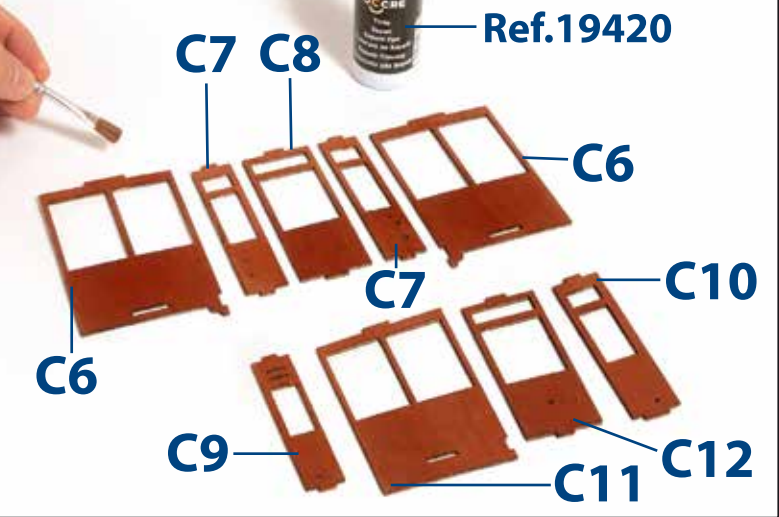
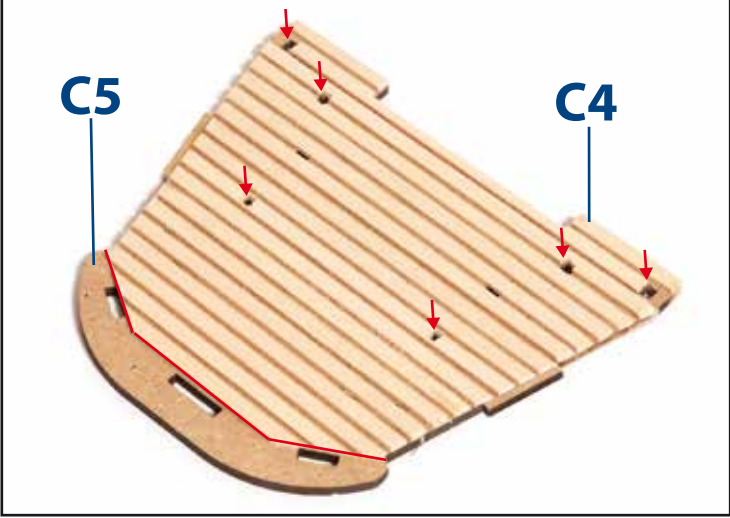
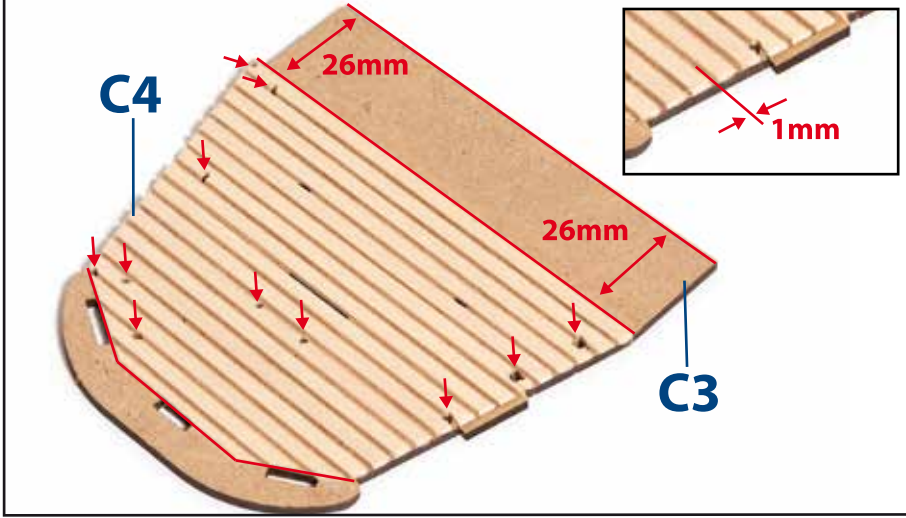
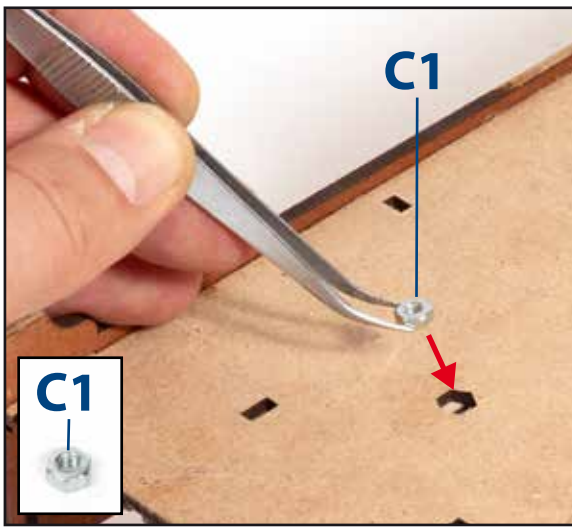
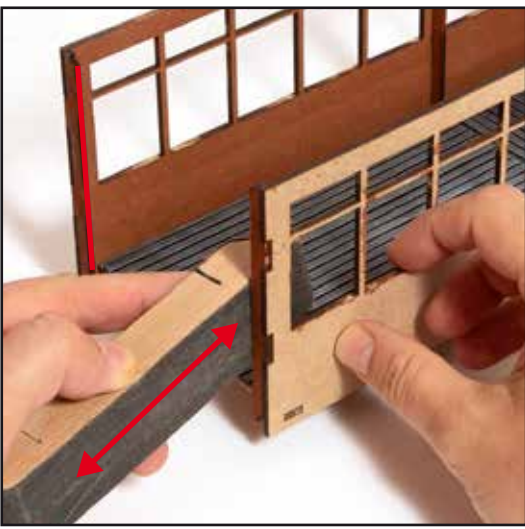
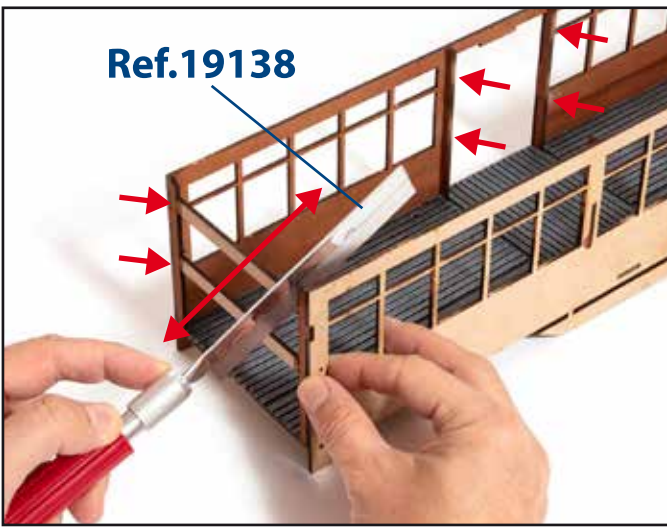
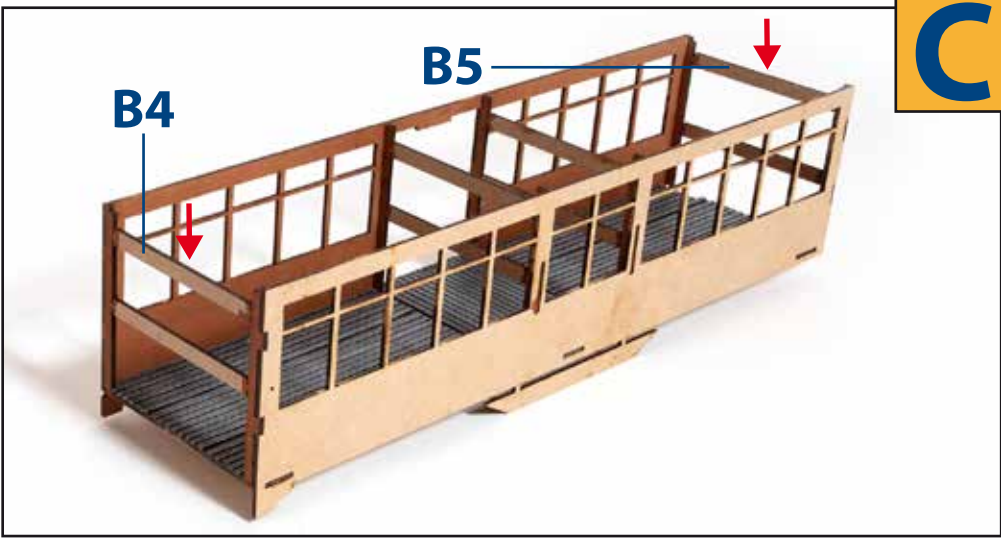
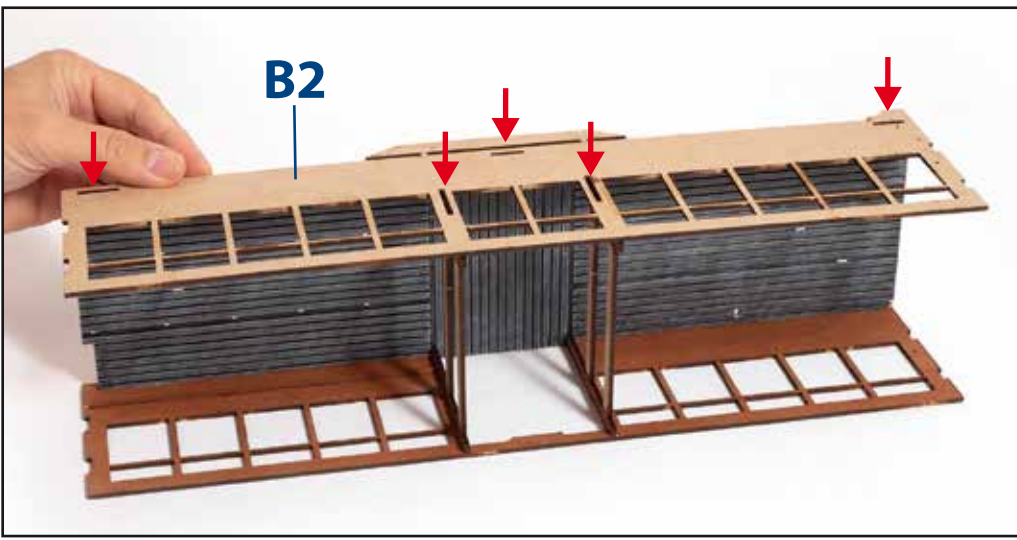
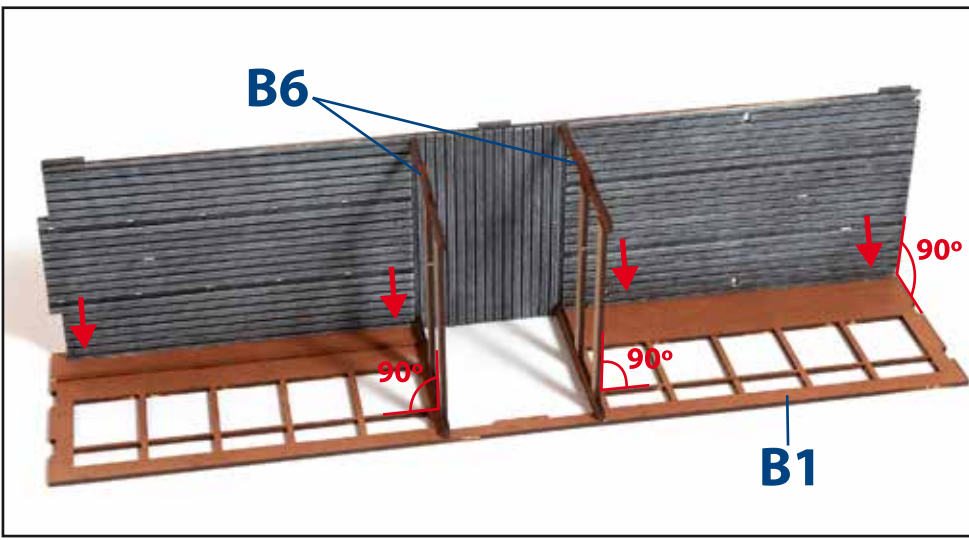
Fotos paso a paso y hojas de identificación de piezas
Step by step photos and part identification sheets
Photos pas-à-pas et feuilles d'identification des pièces
Foto passo-passo e schede di identificazione dei pezzi
Bebilderte schritt-für-schritt-anleitung
und liste mit teilekennzeichnung



Accede a vídeos tutoriales fotografiando los códigos QR.
Access tutorial videos photographing QR codes.
Accédez aux didacticiels vidéo photographiant les codes QR.
Greifen Sie auf Video-Tutorials zu, die QR-Code fotografieren.
Accedi ai video tutorial fotografando i codici QR.
Доступ к видеоурокам фотографирования QR-кодов.

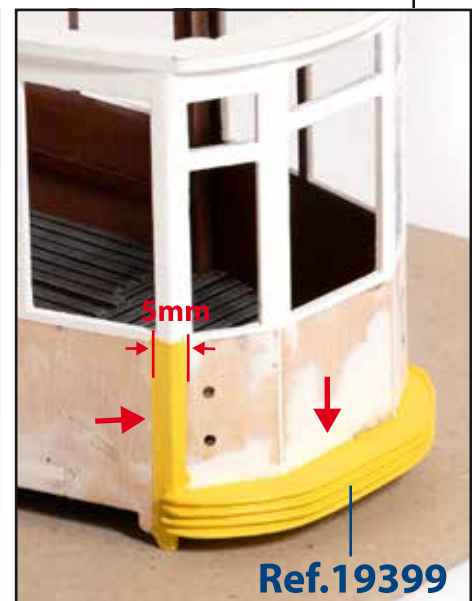
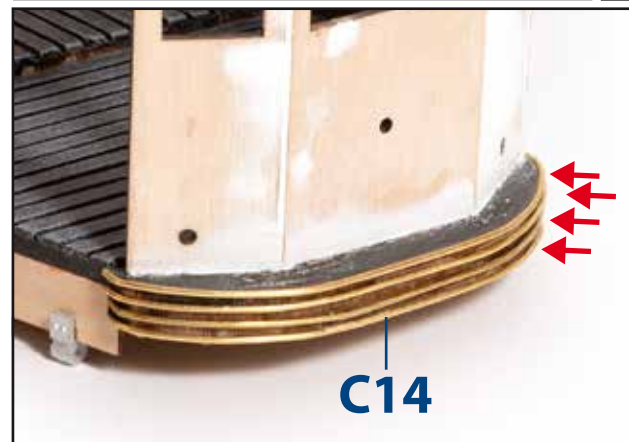
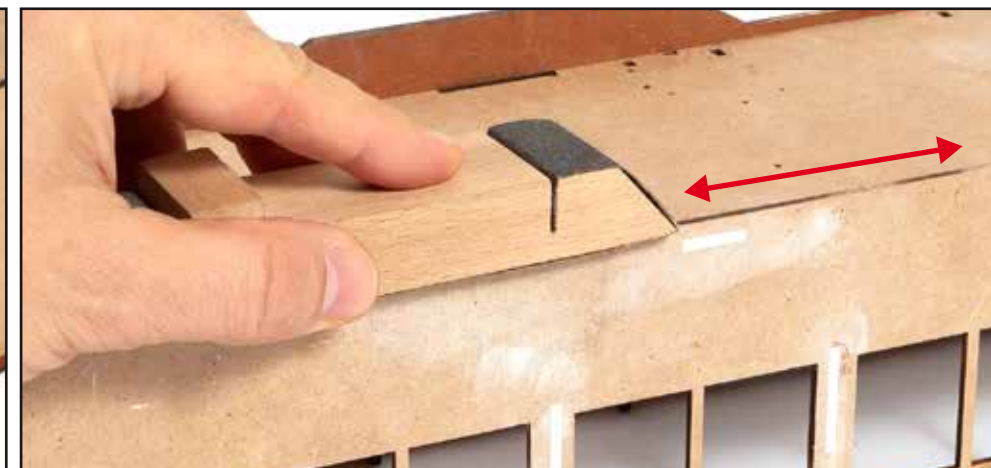
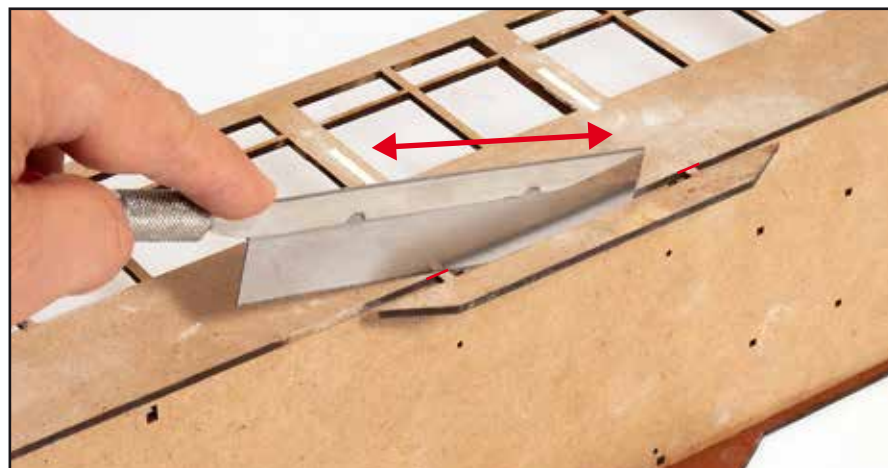
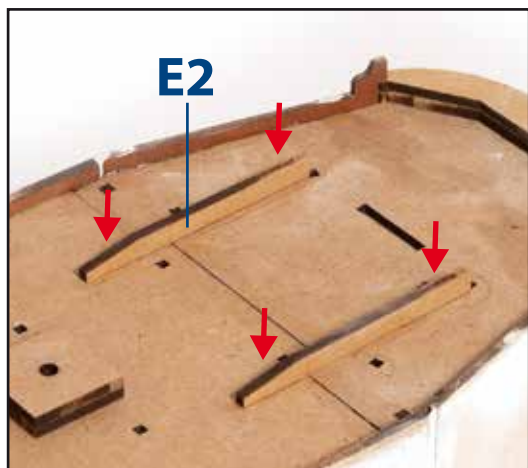
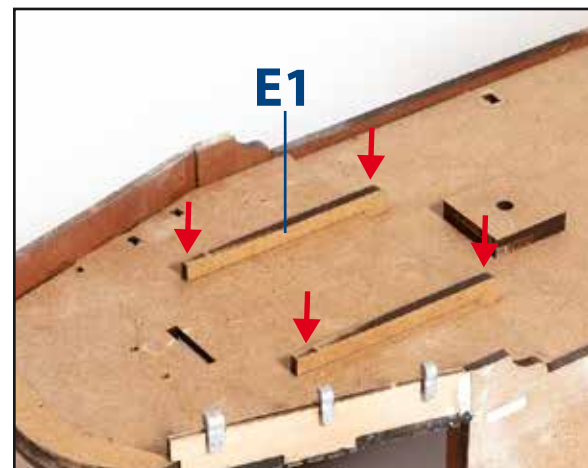


B

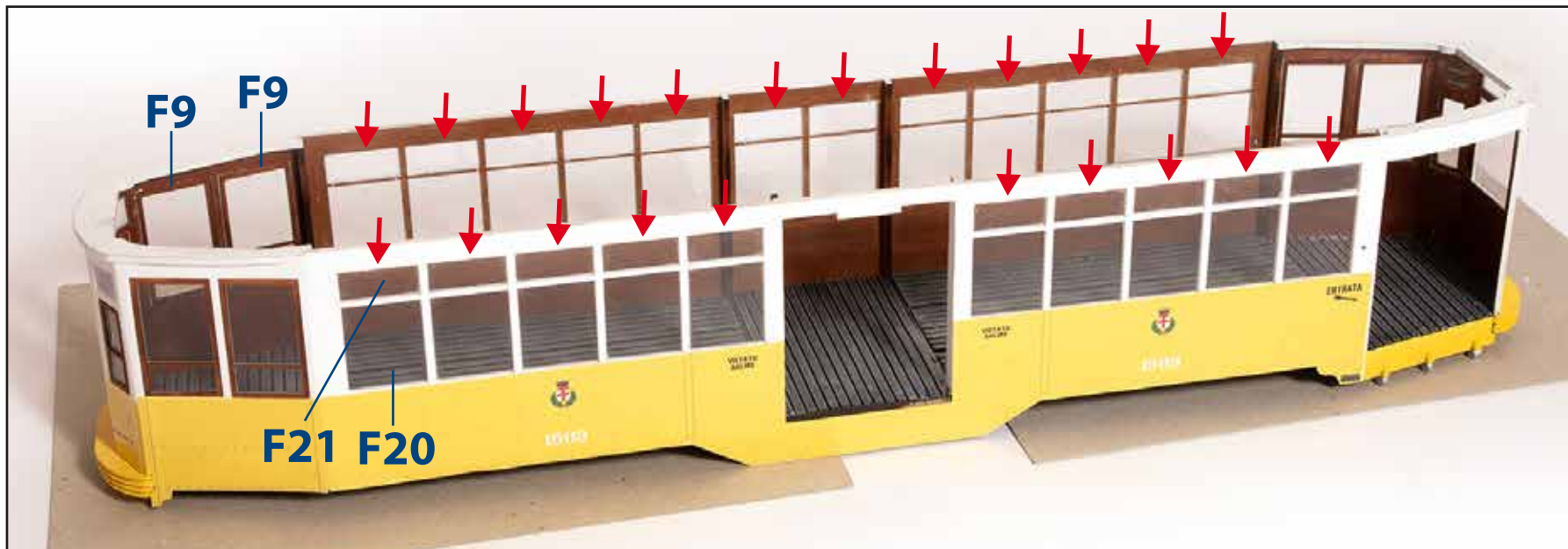
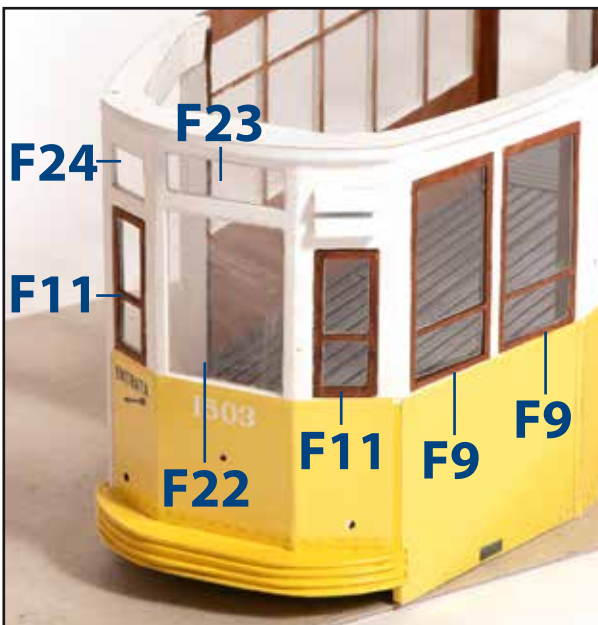
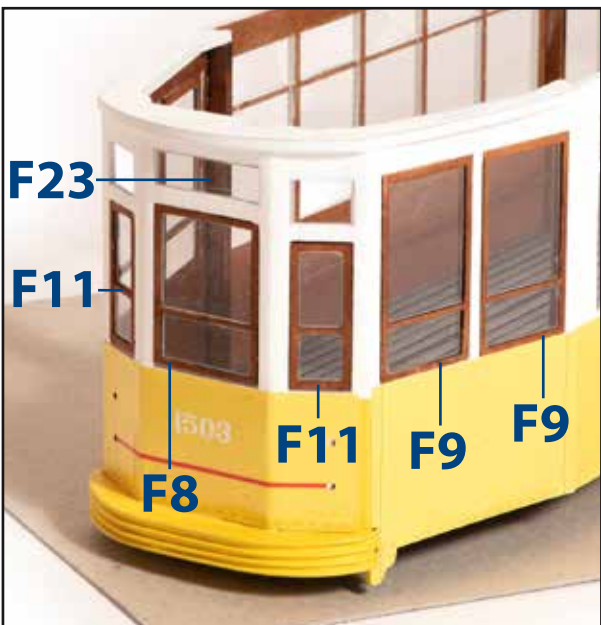
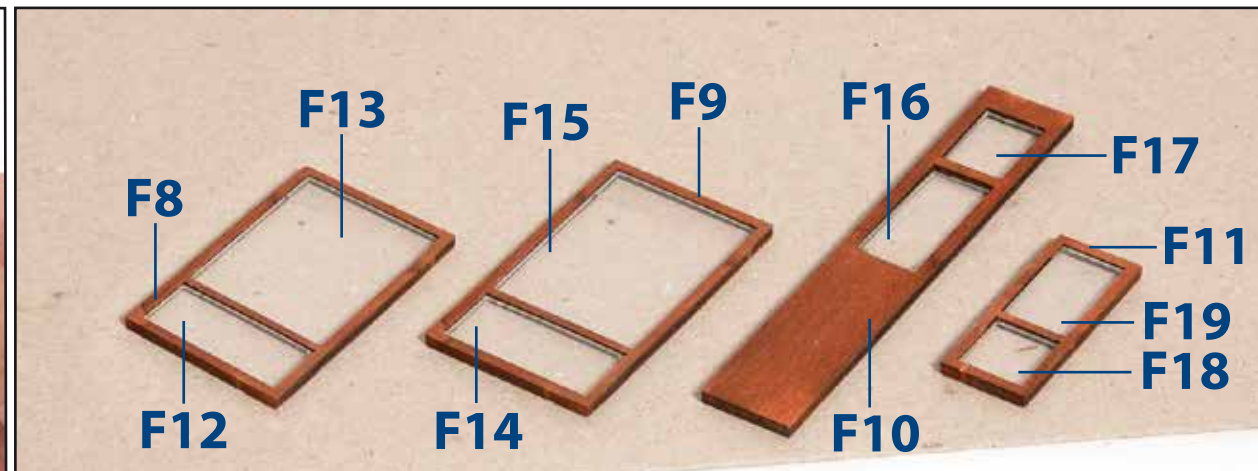
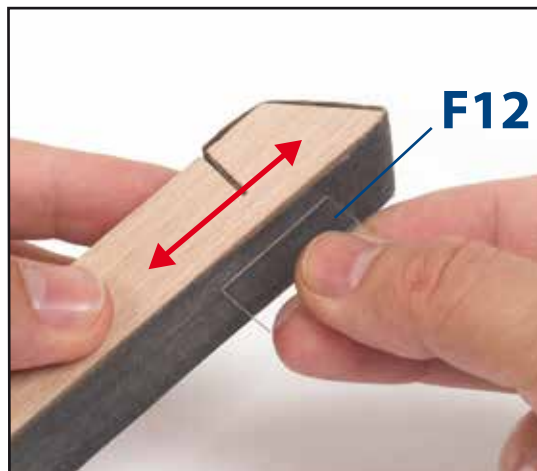
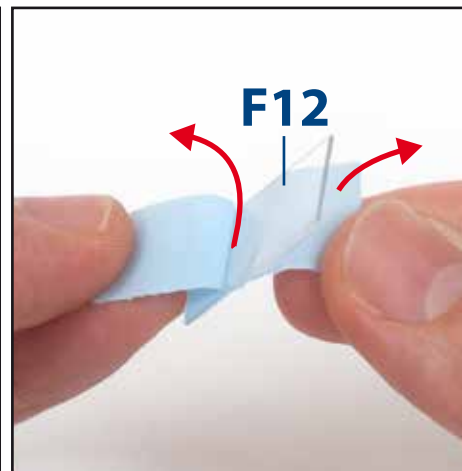
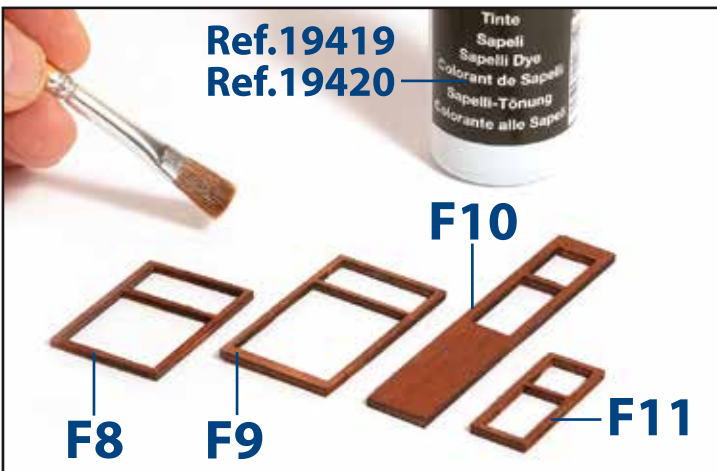
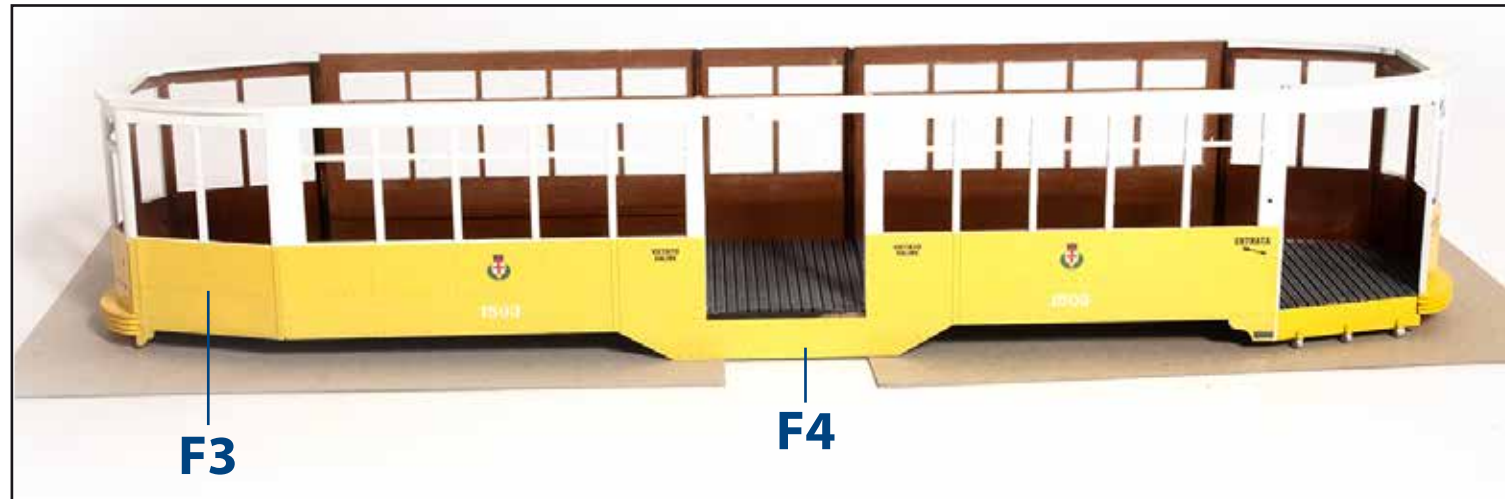
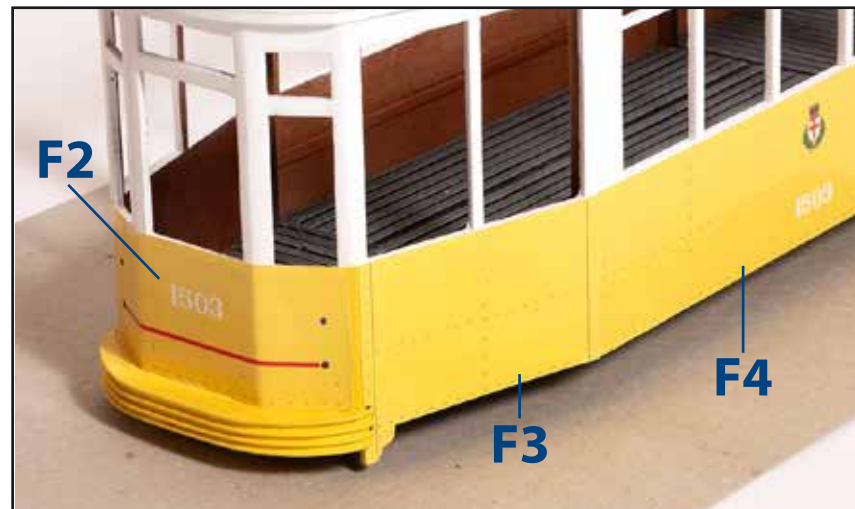
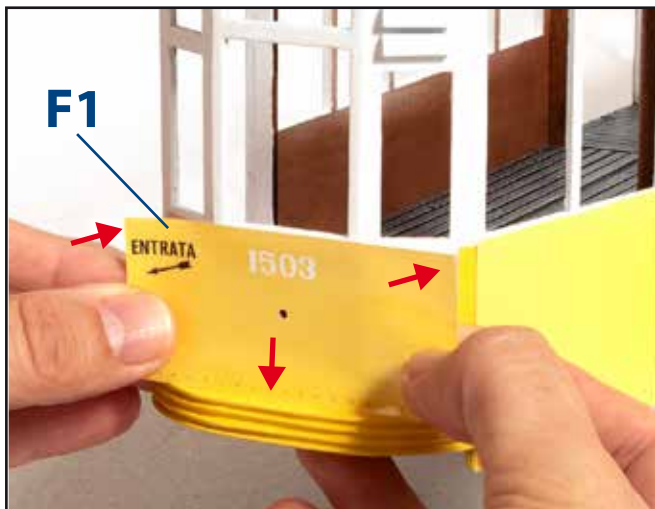
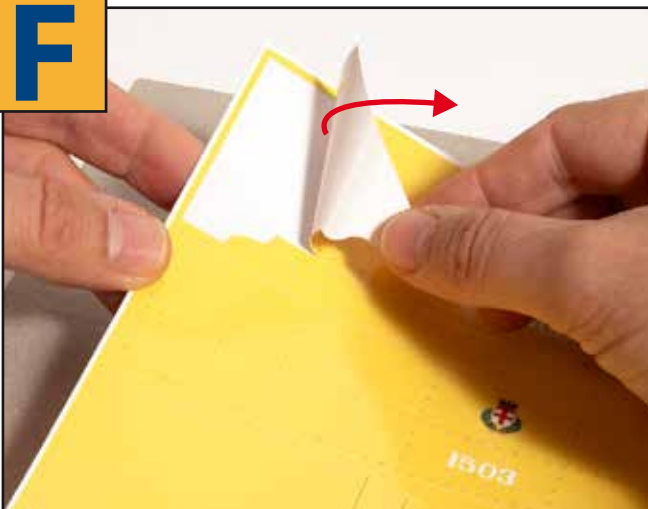


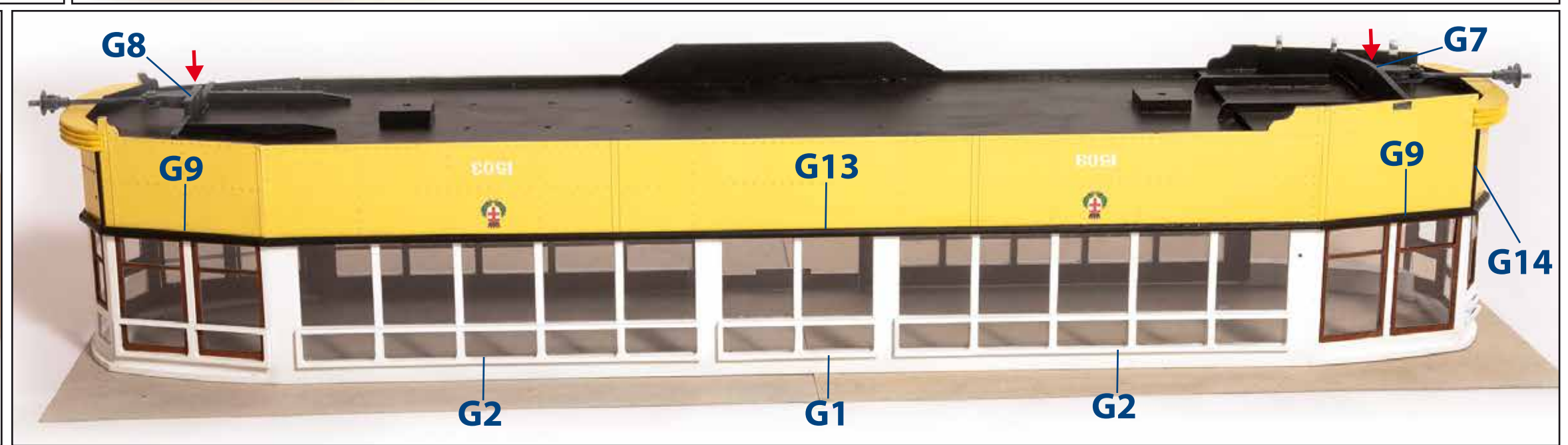
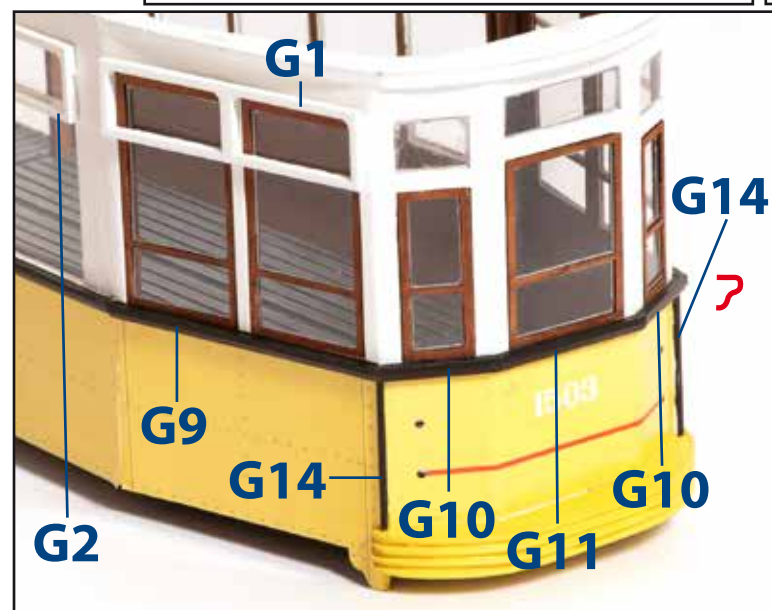
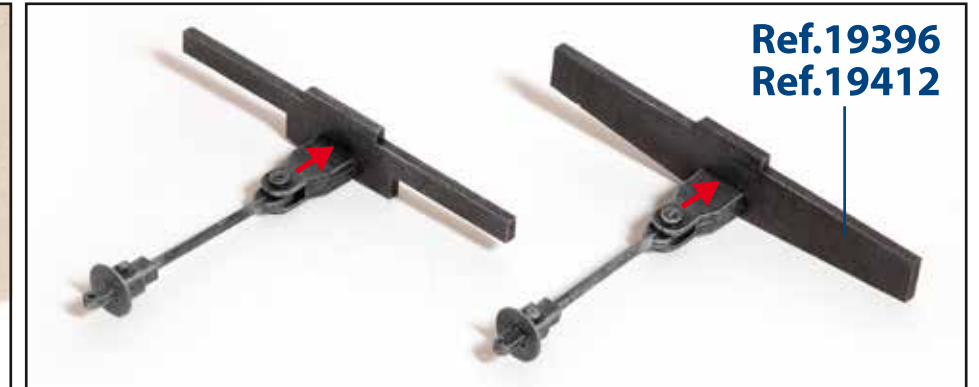
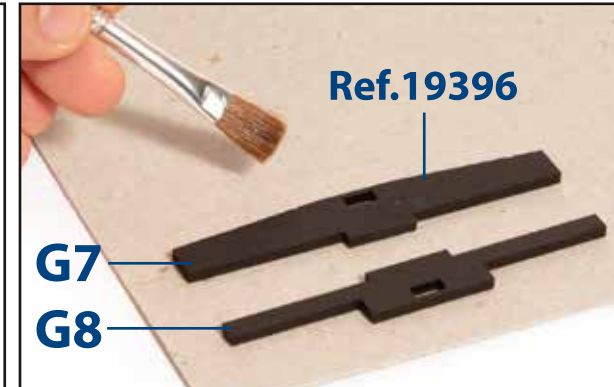
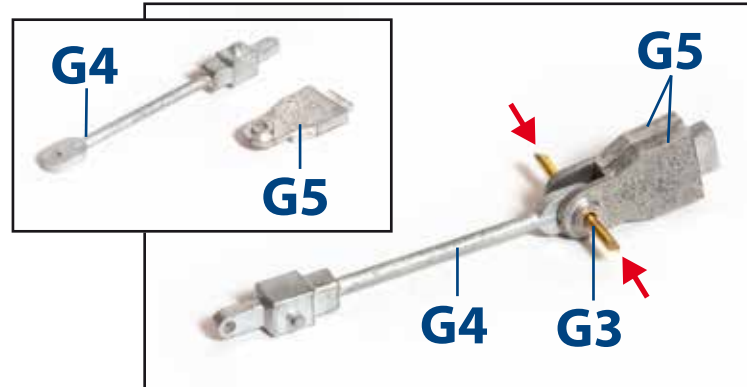
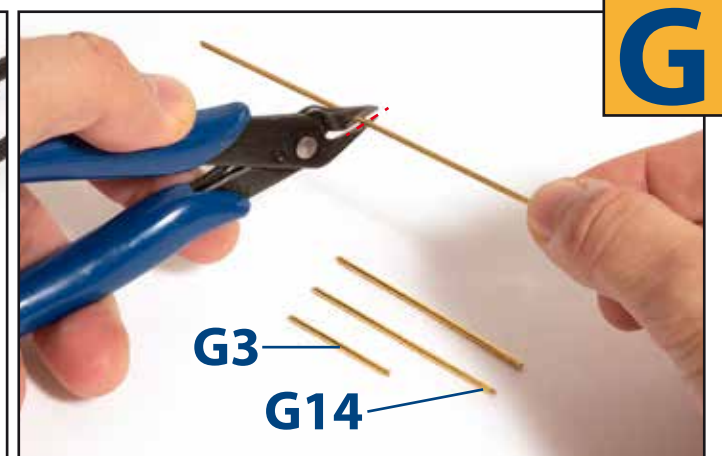
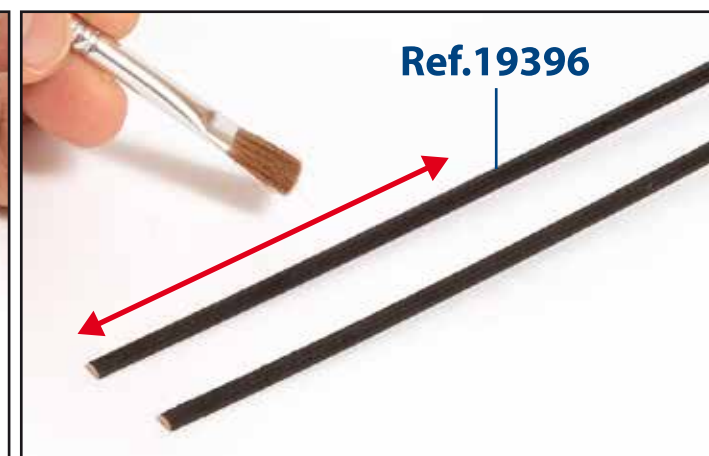
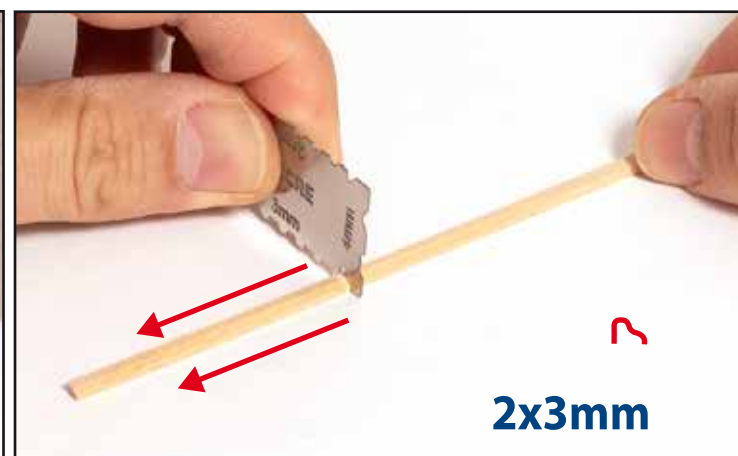
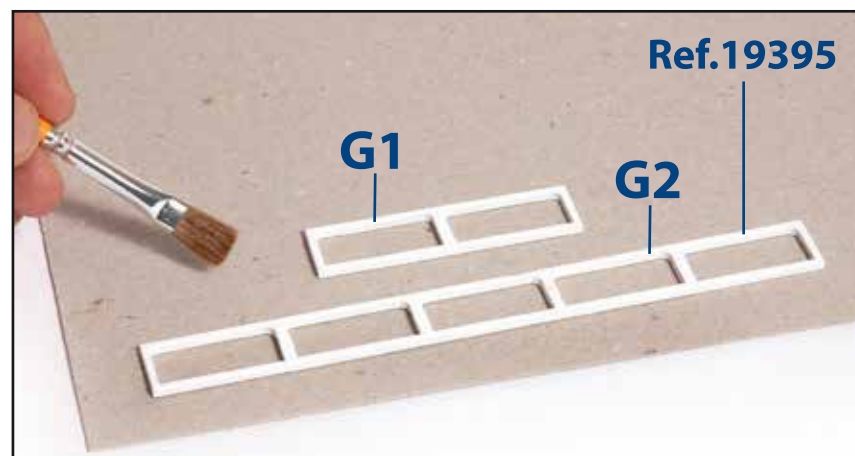
D



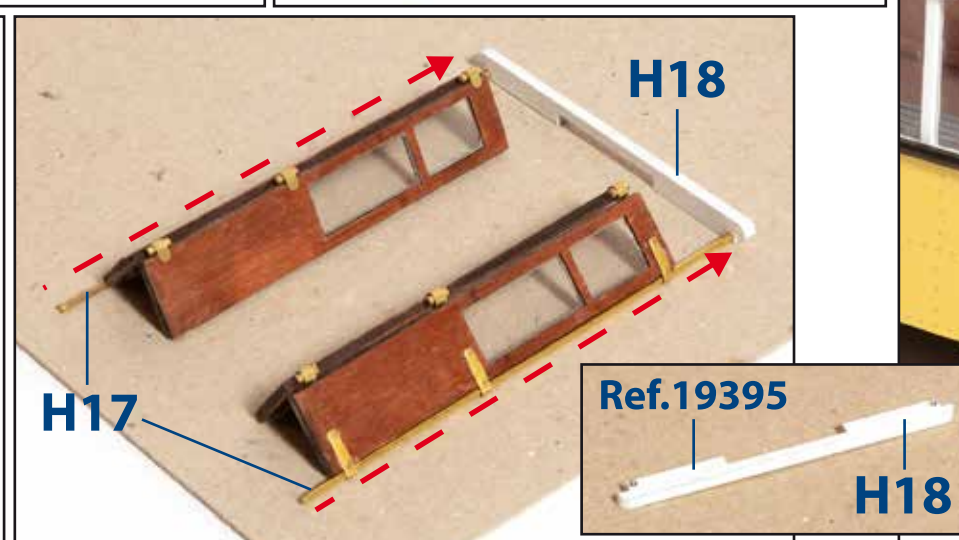
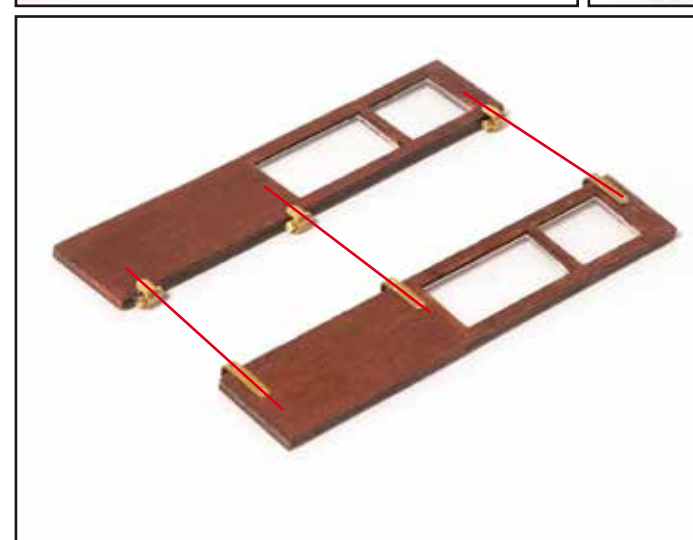
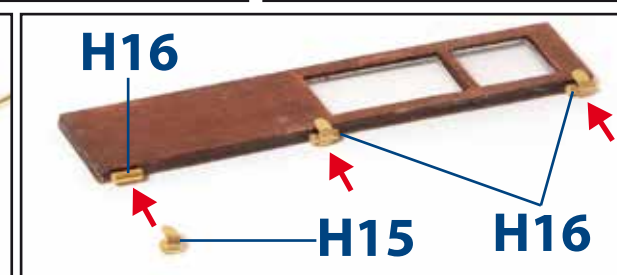
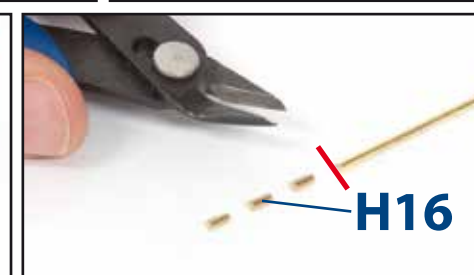
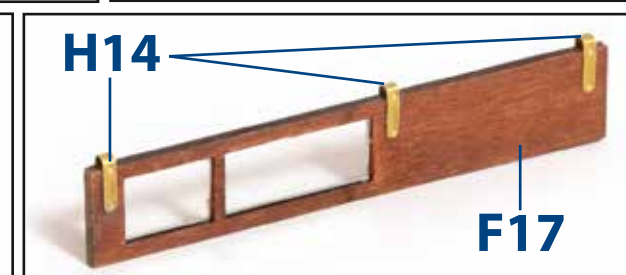
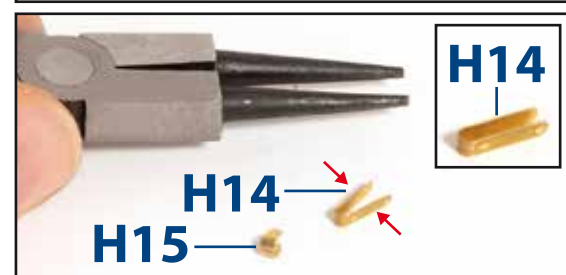
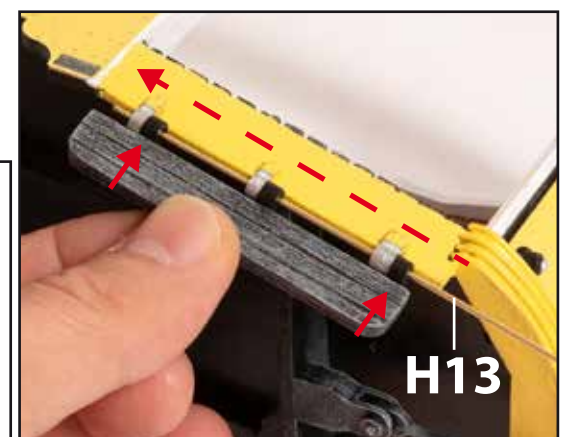
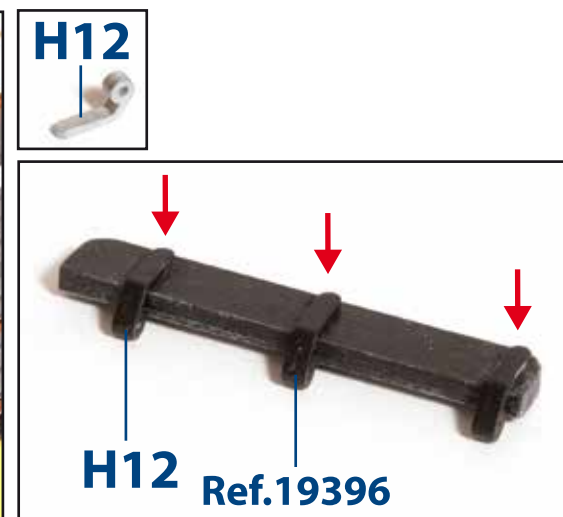
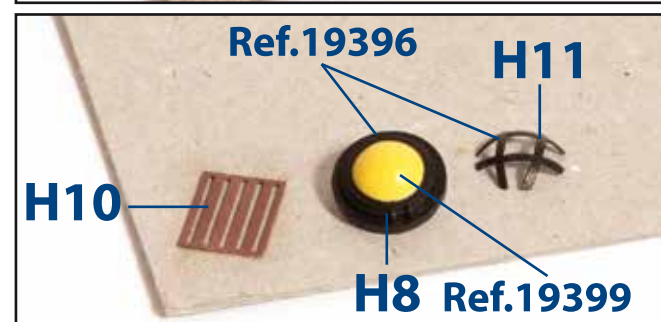
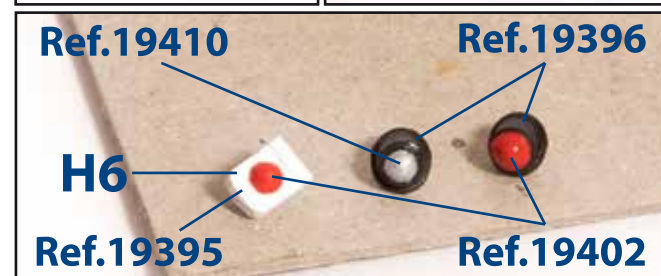
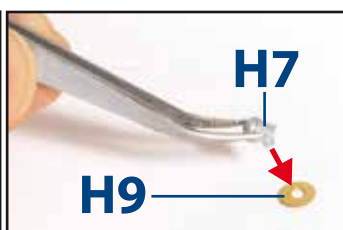
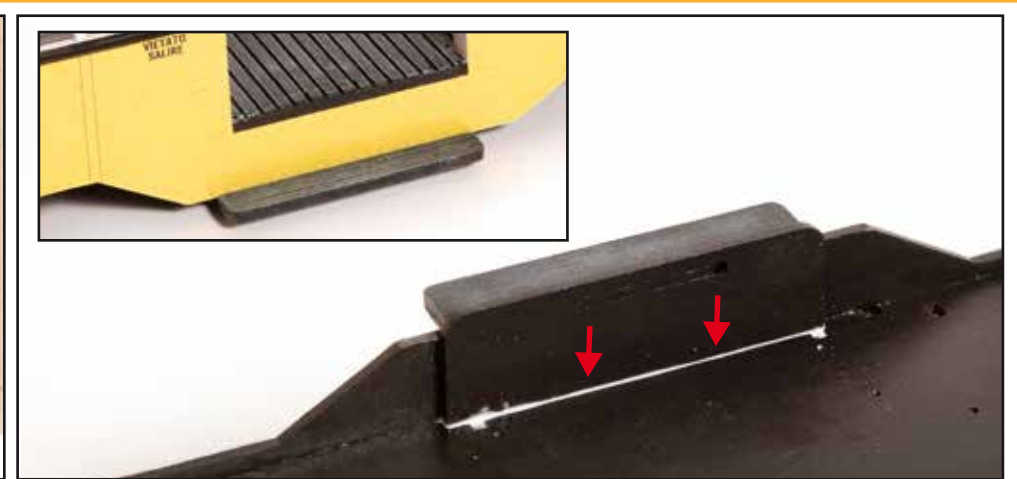
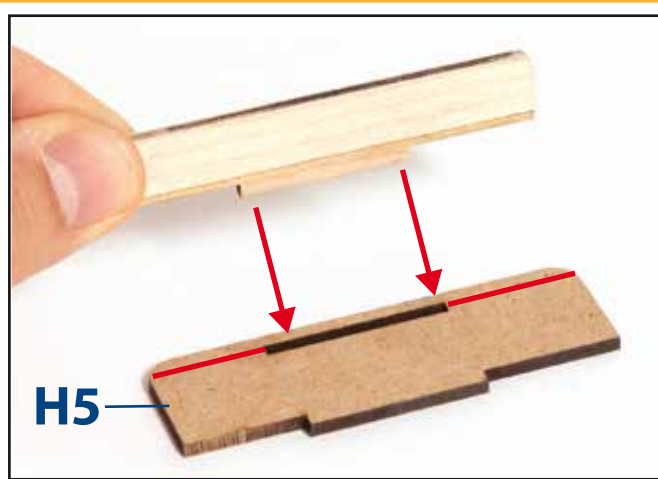
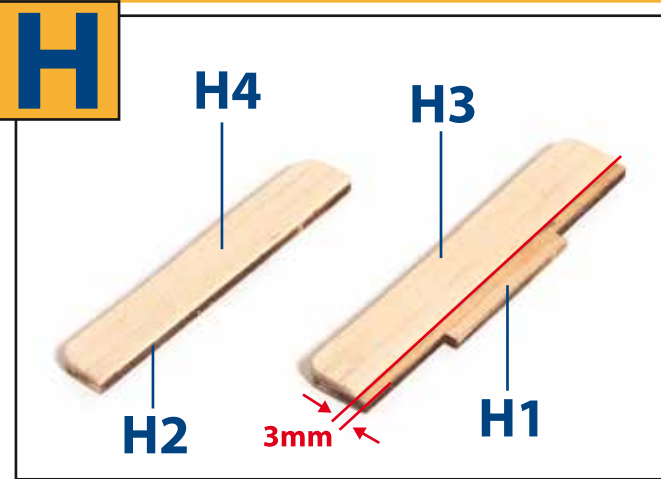


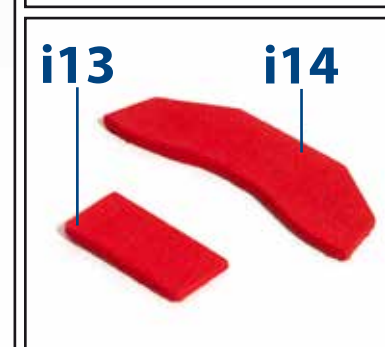
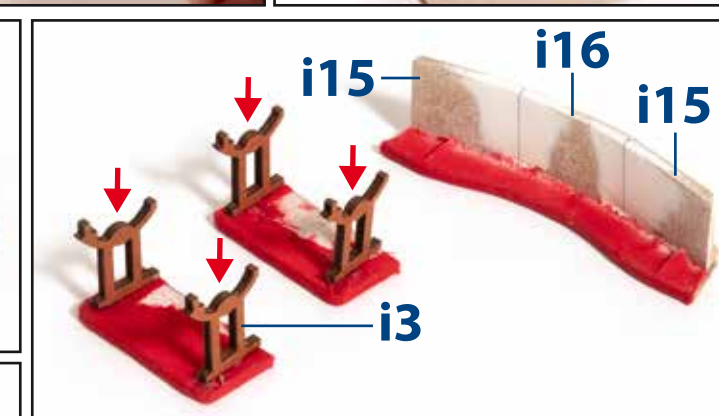
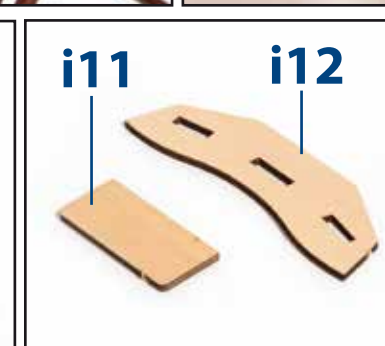
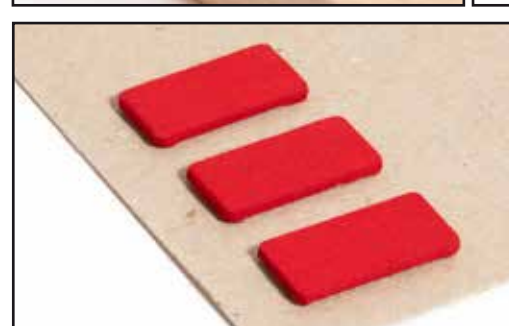
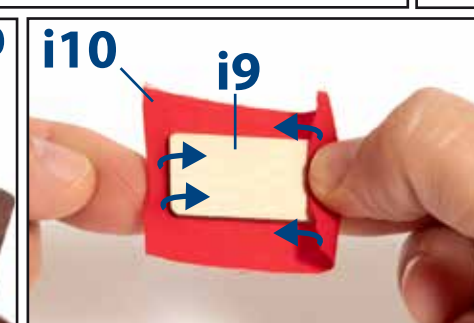
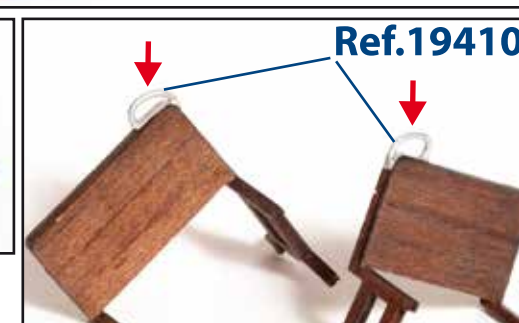
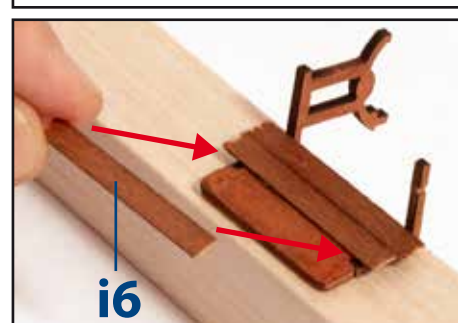
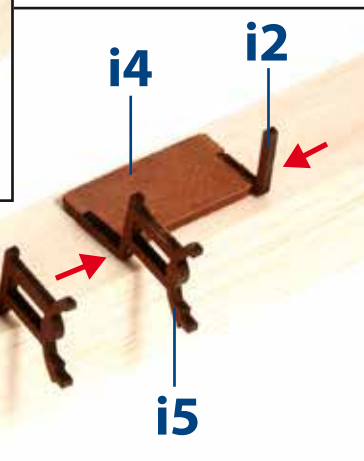
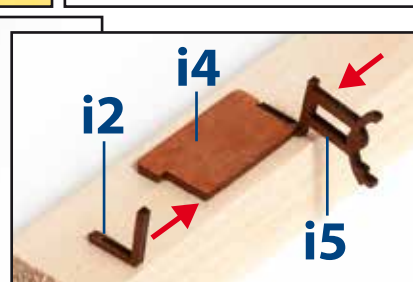
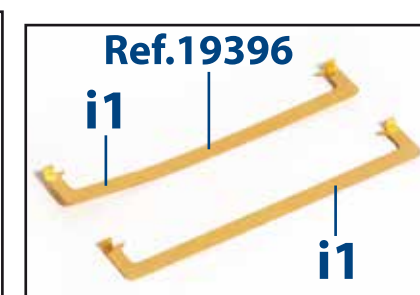
F



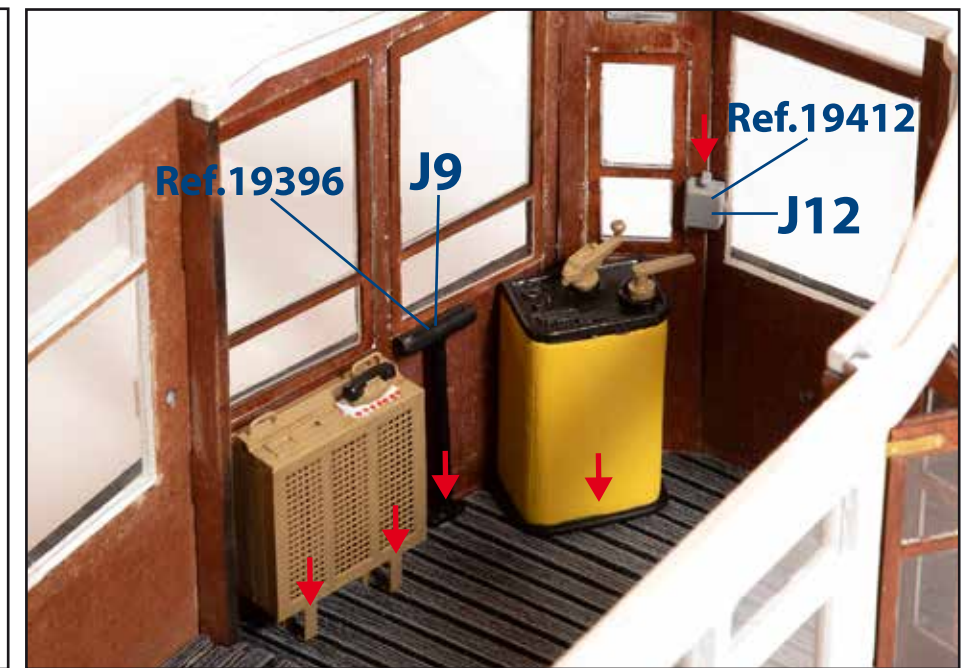
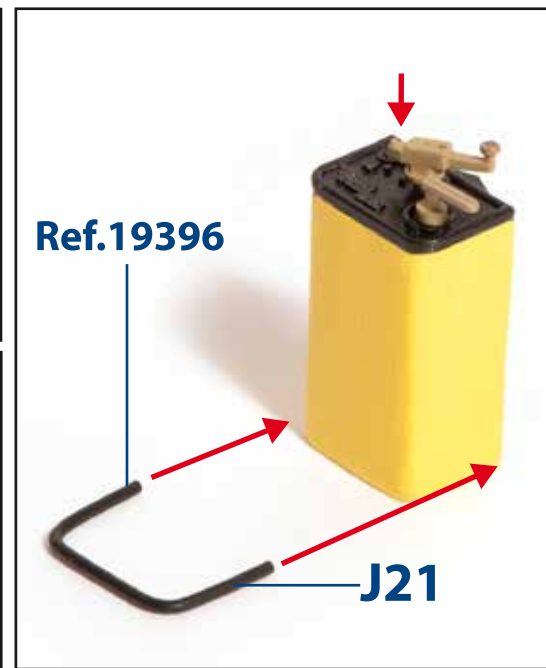
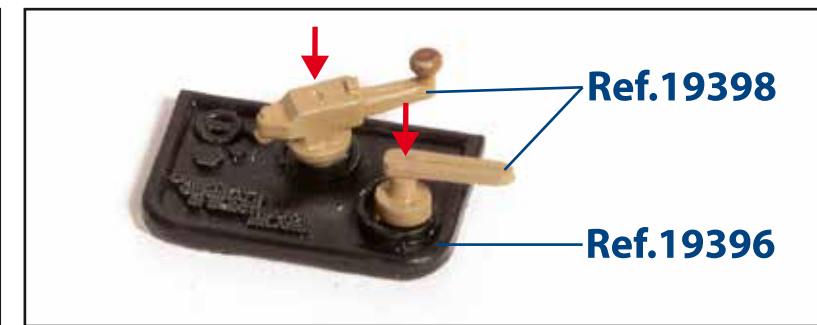
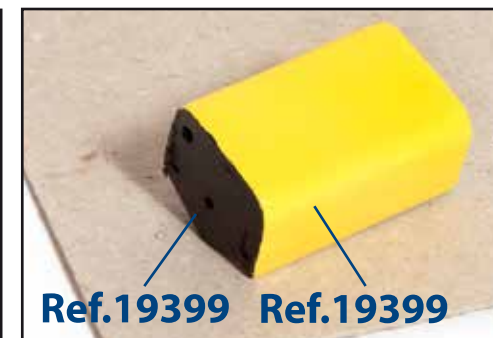
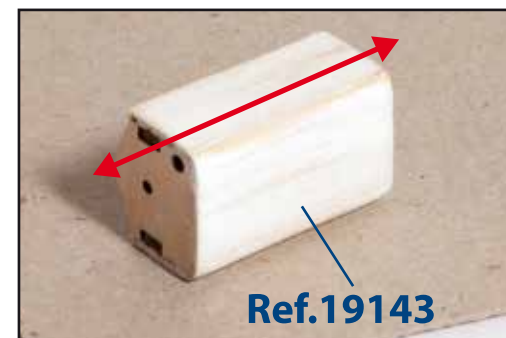
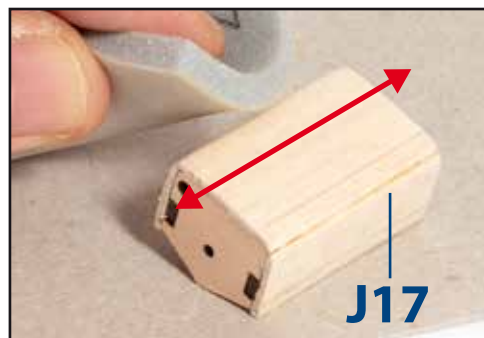
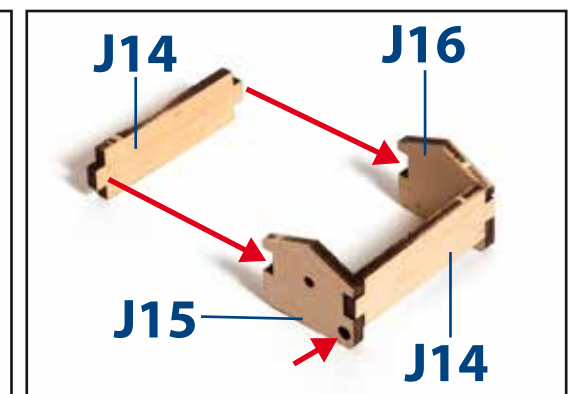
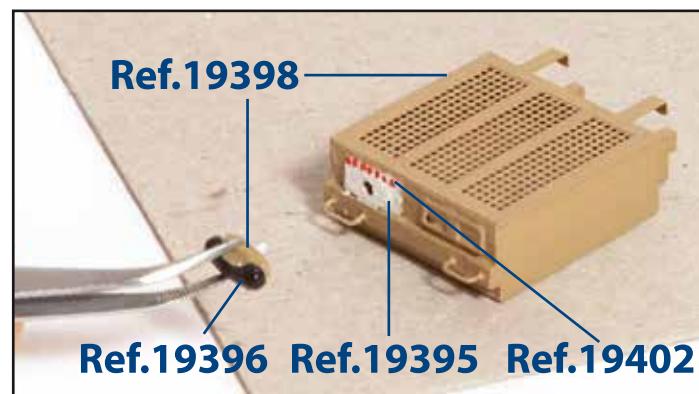
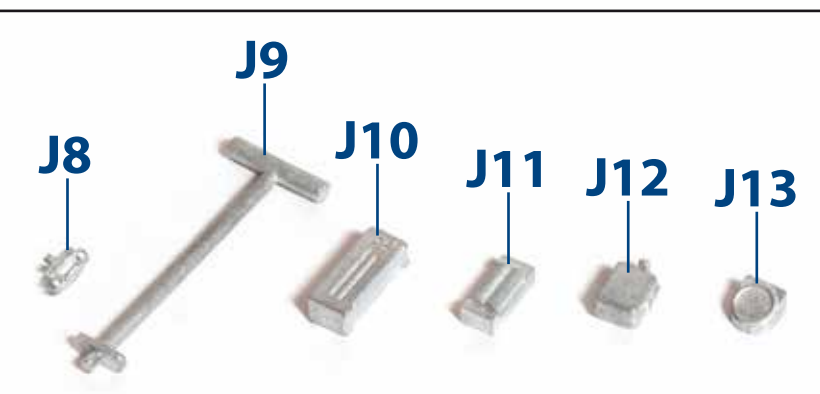
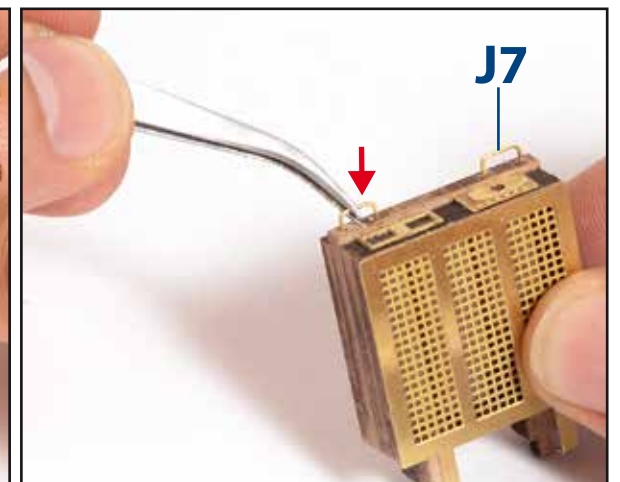
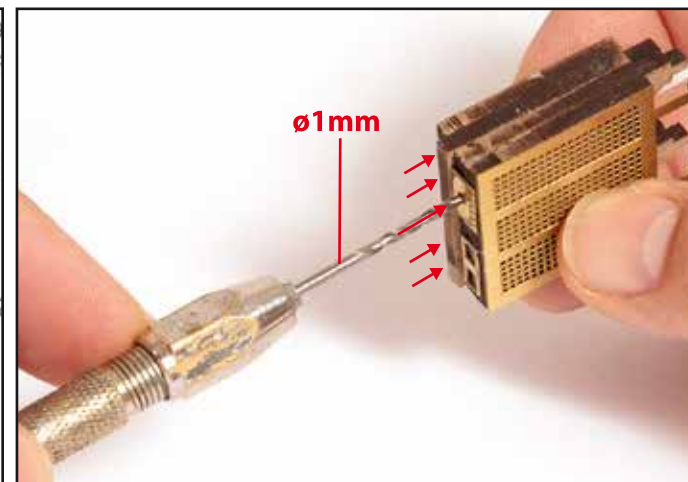
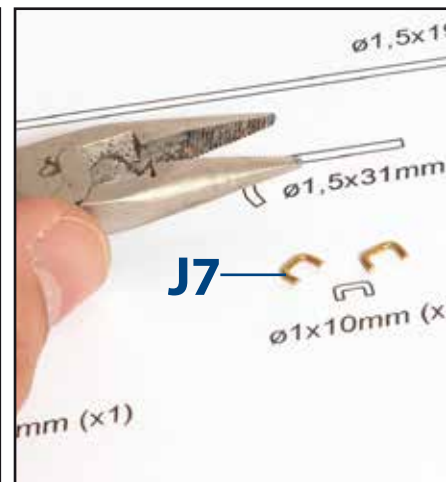
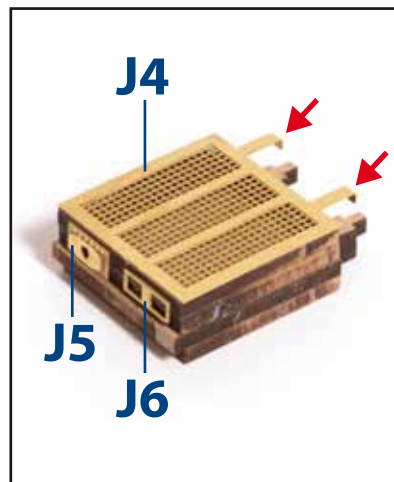
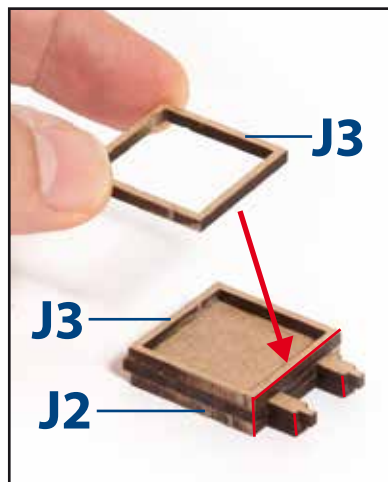
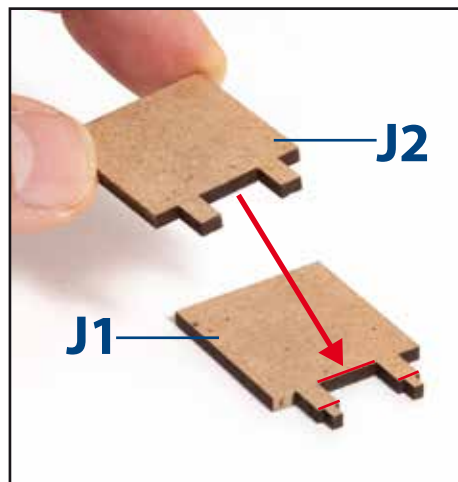
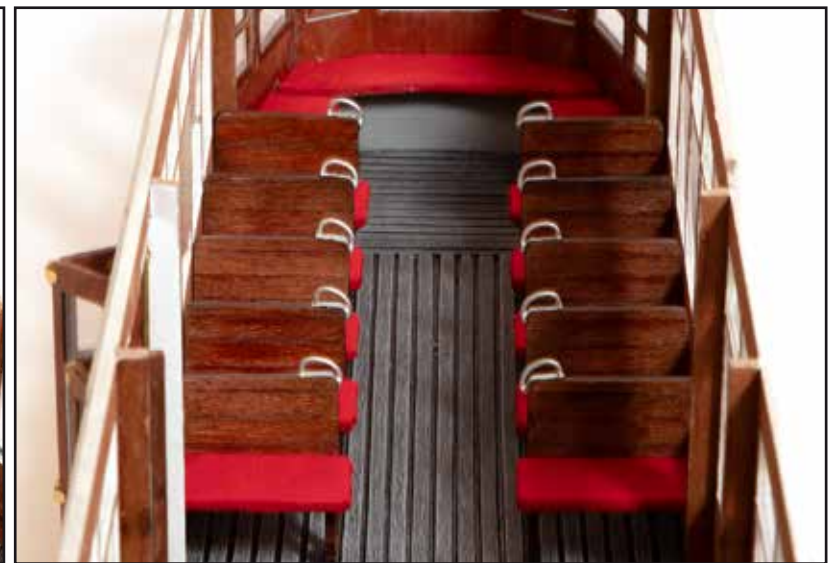
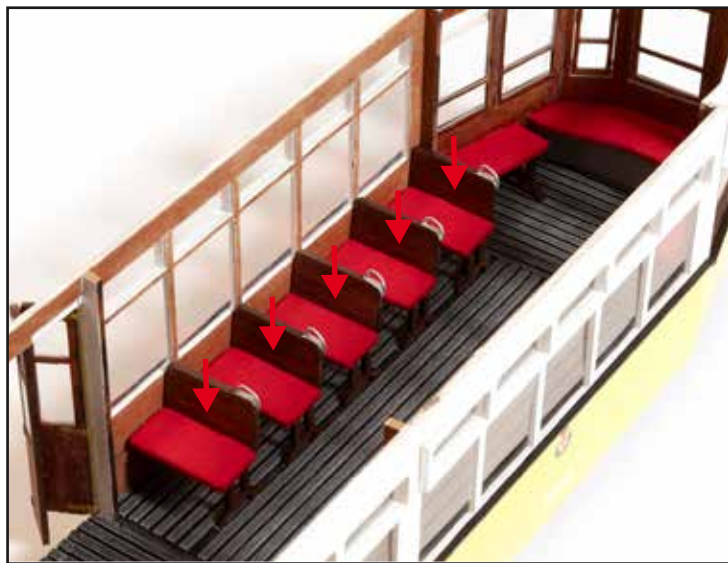


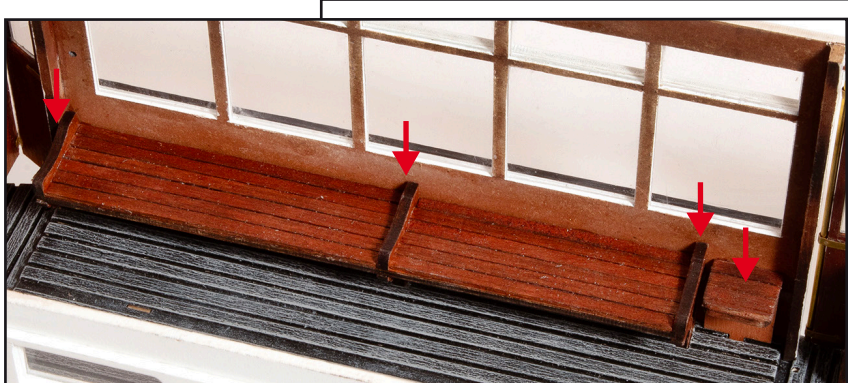
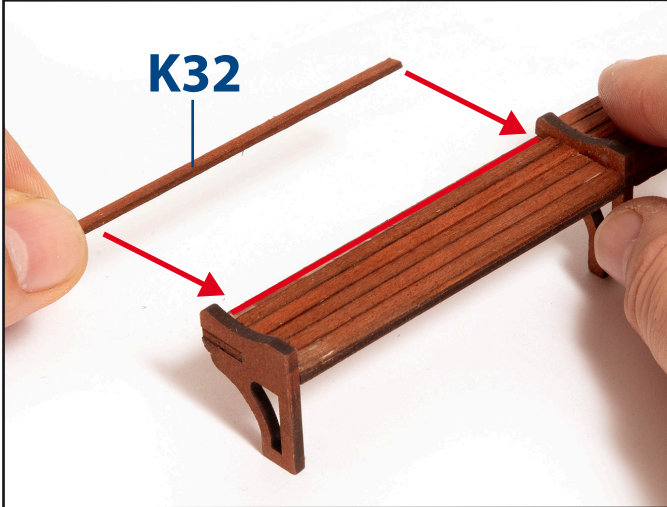
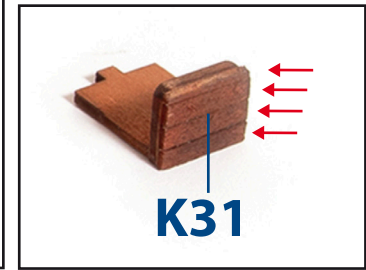
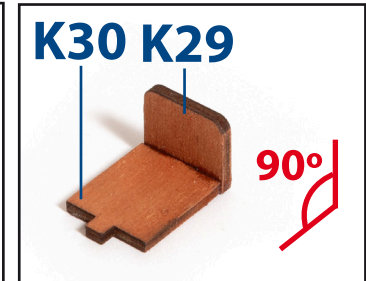
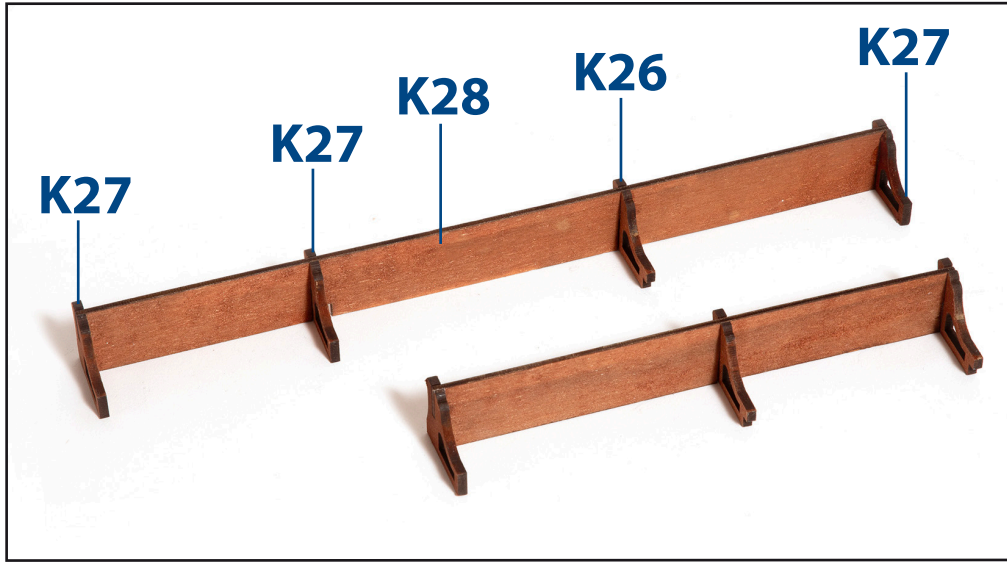
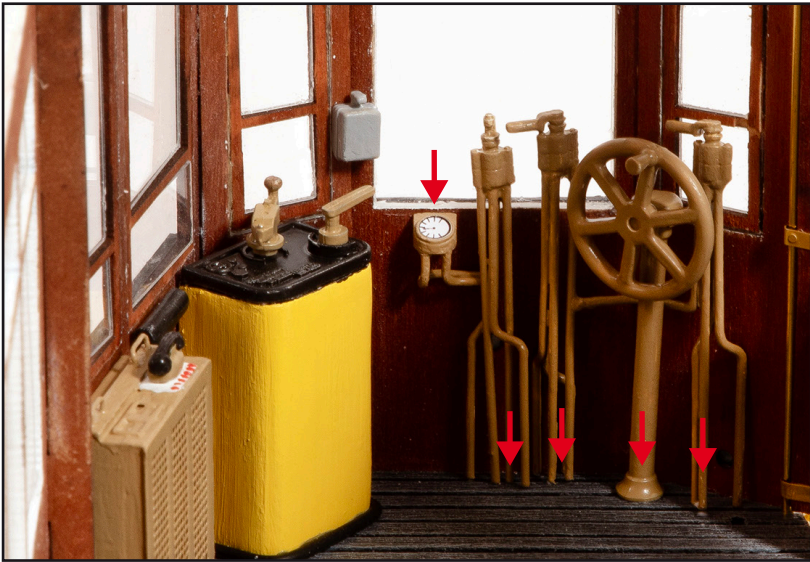
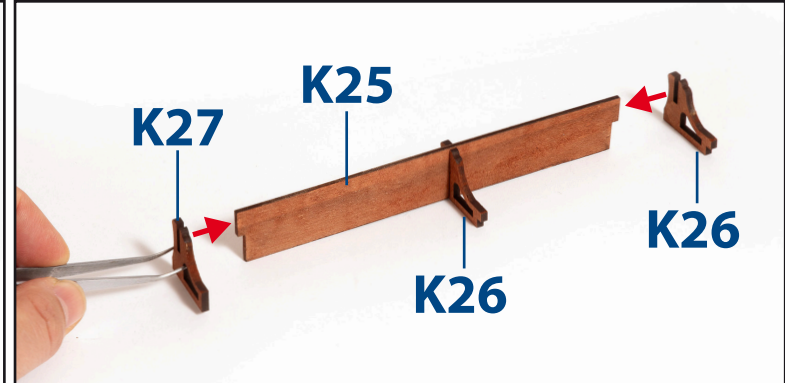
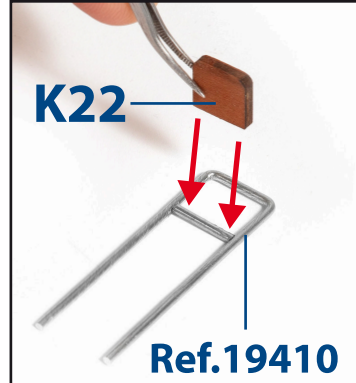
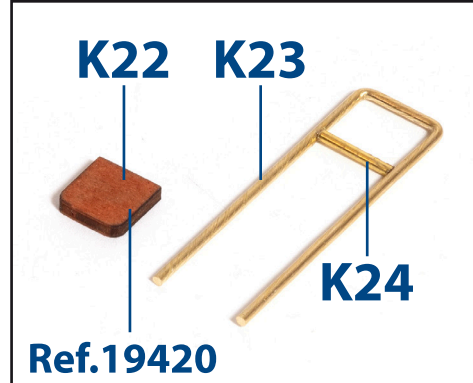
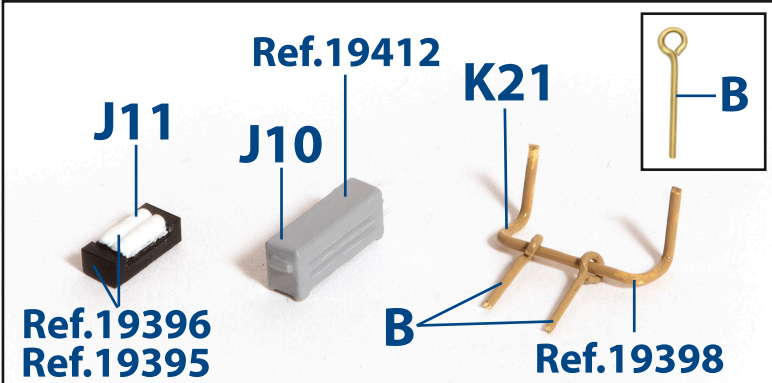
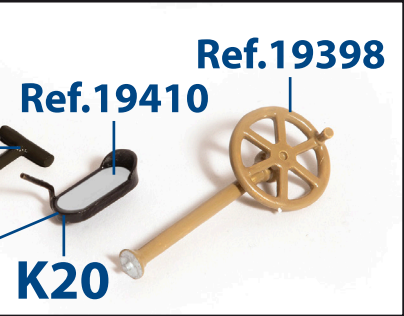
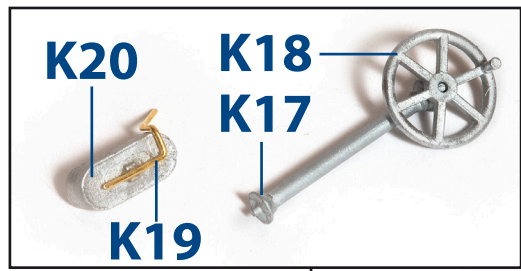
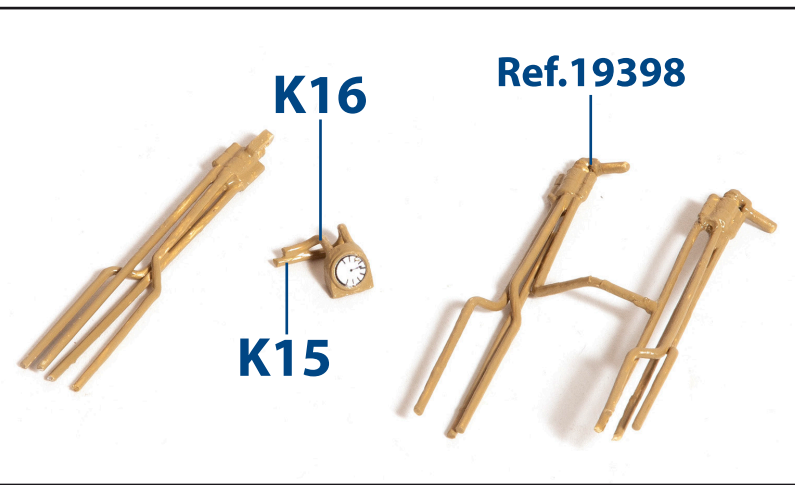
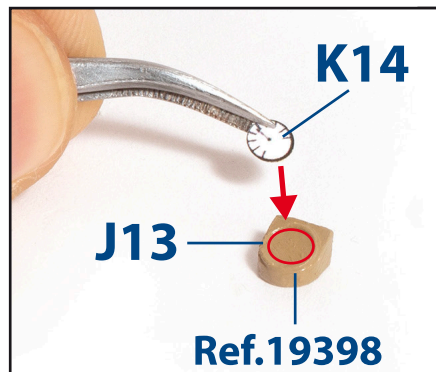
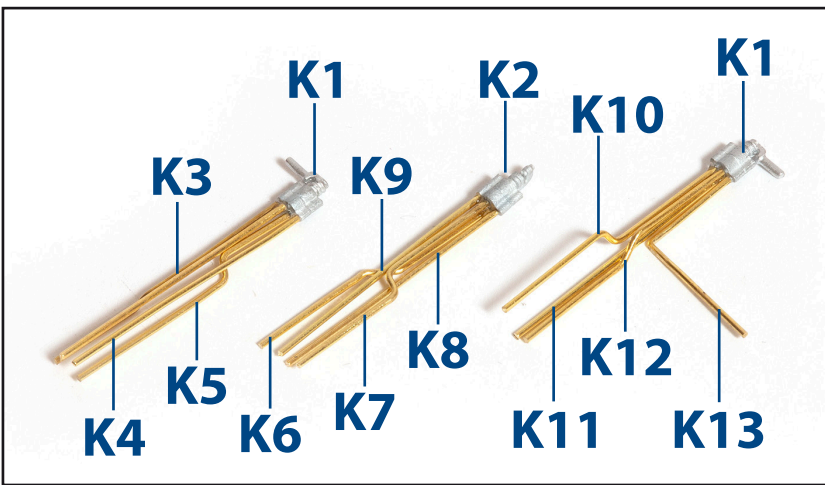
H



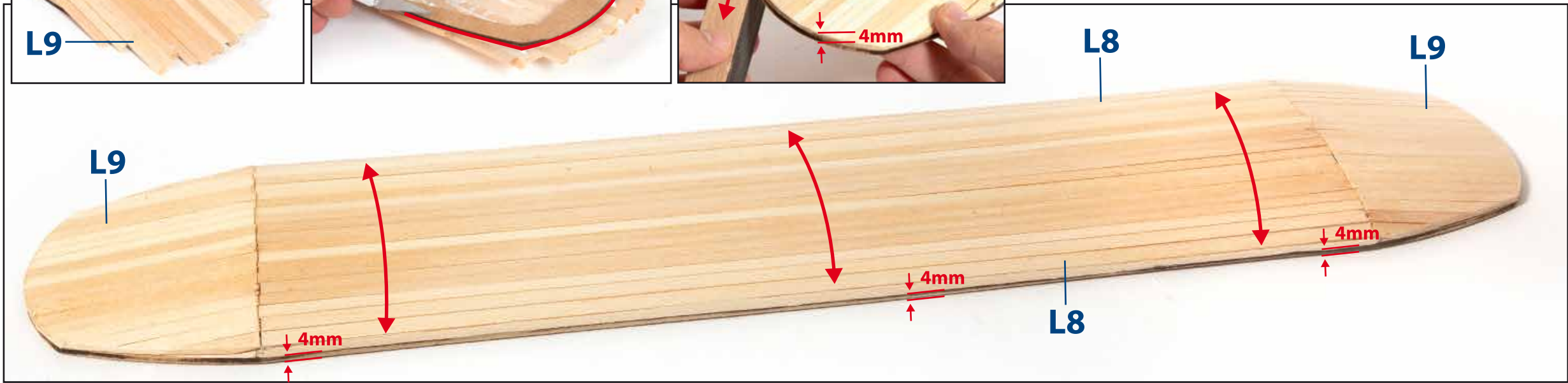
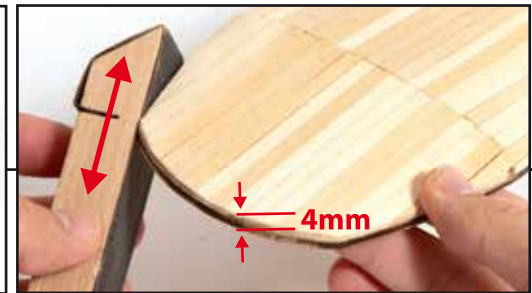
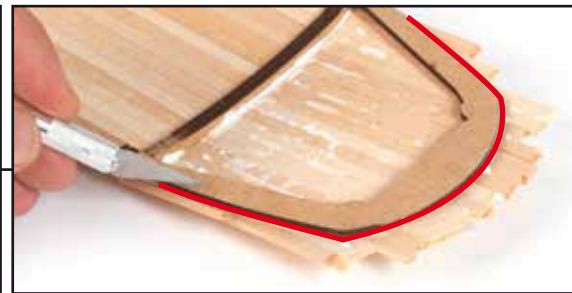
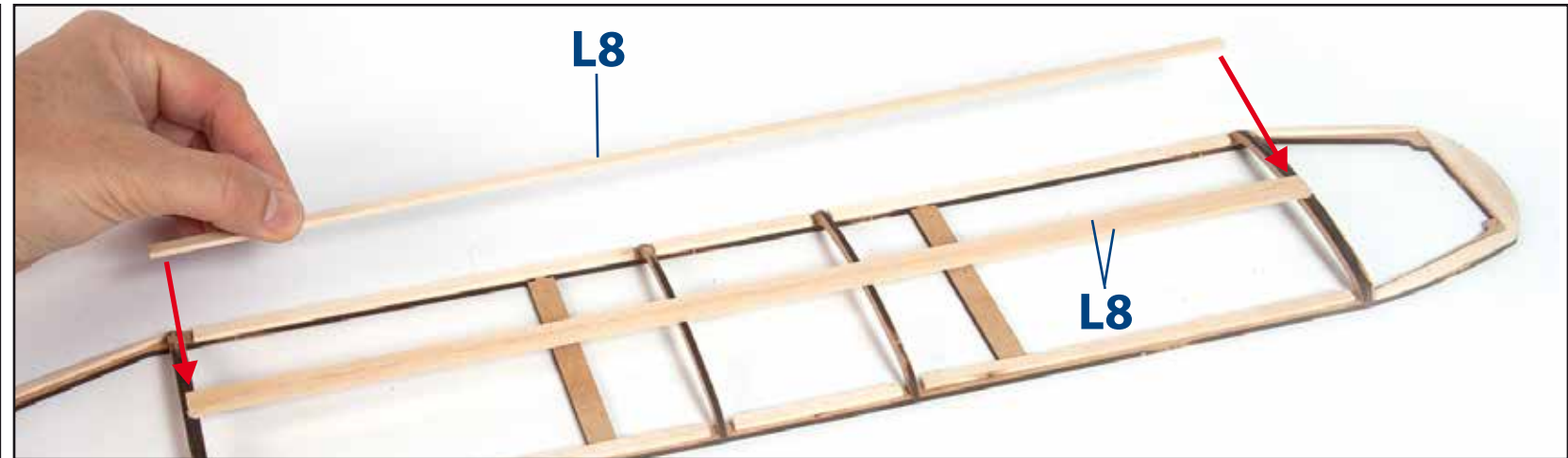
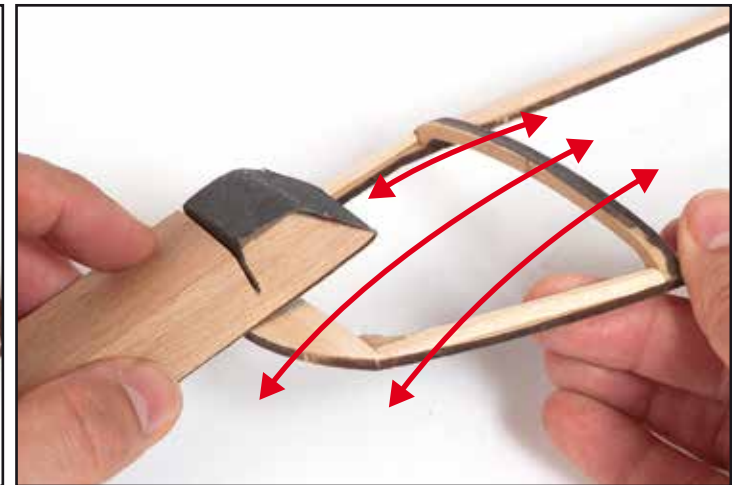
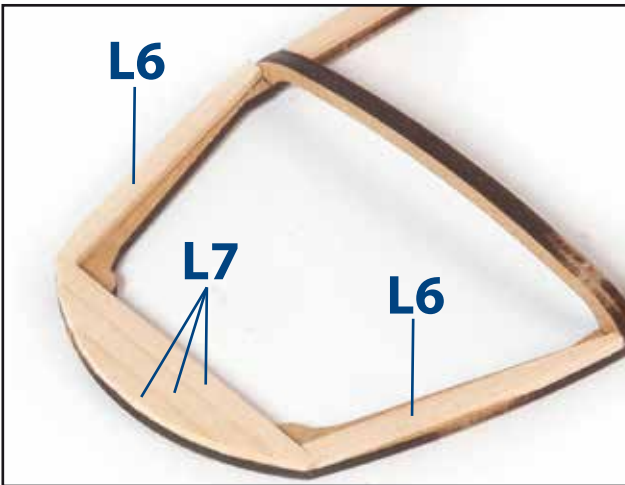
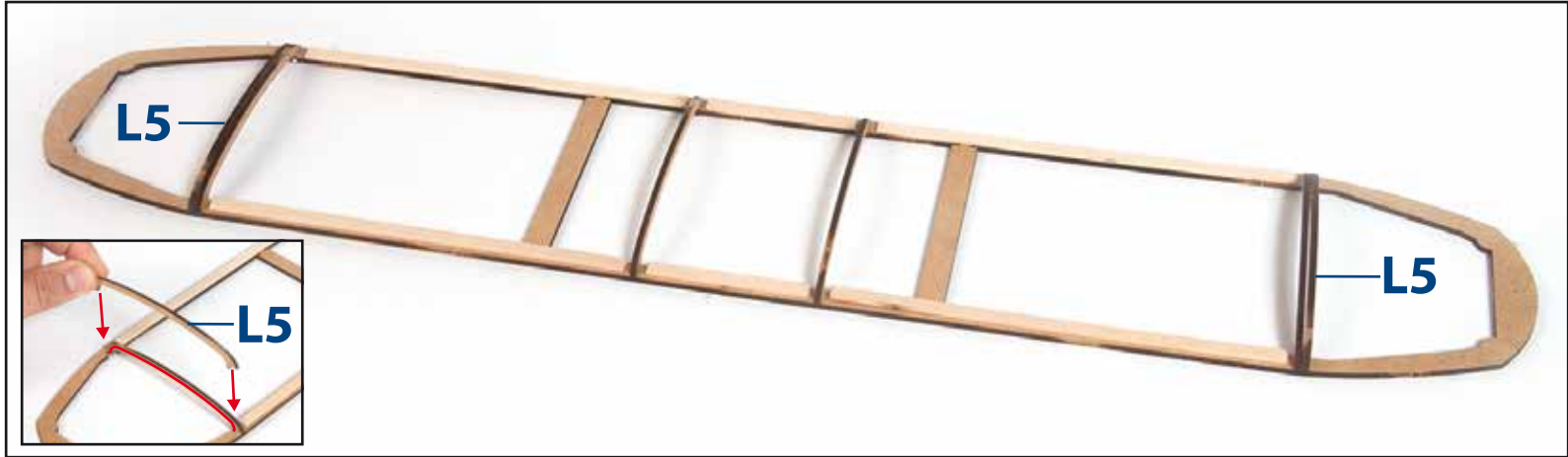
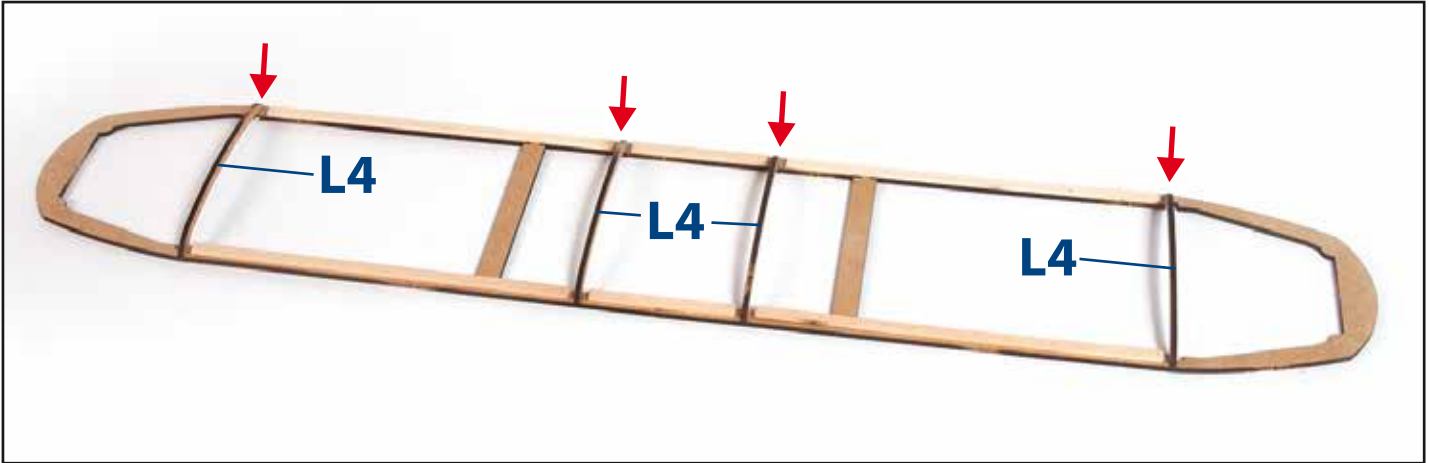
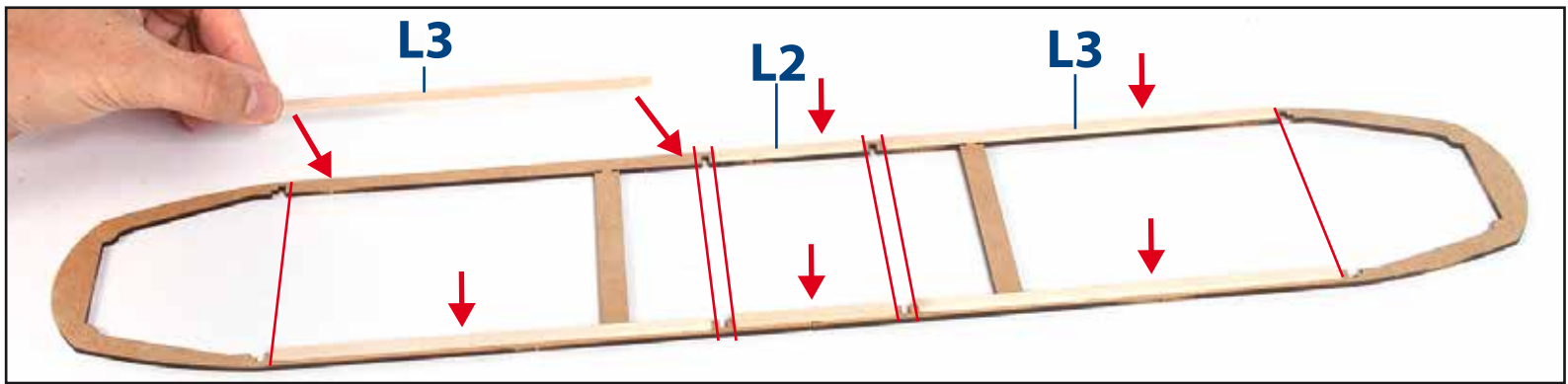
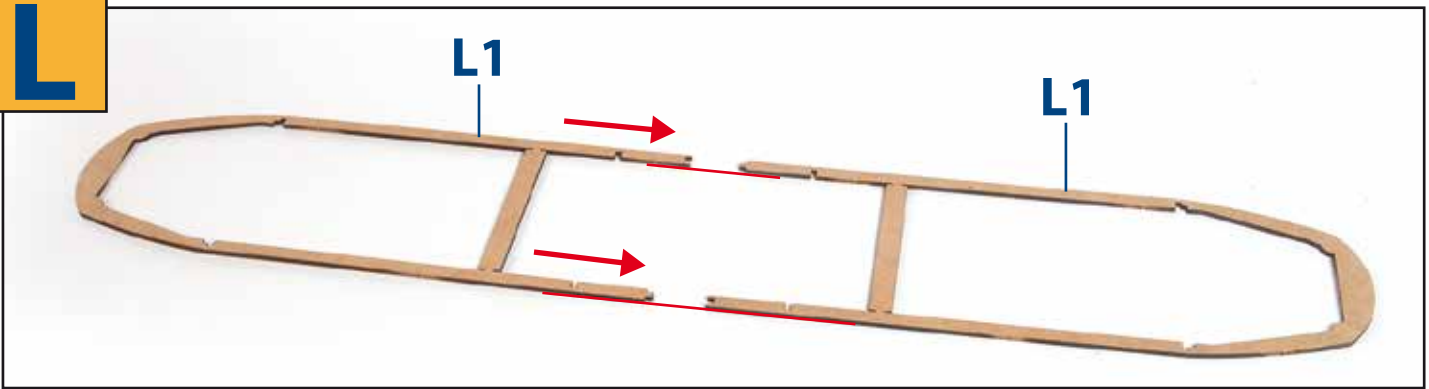


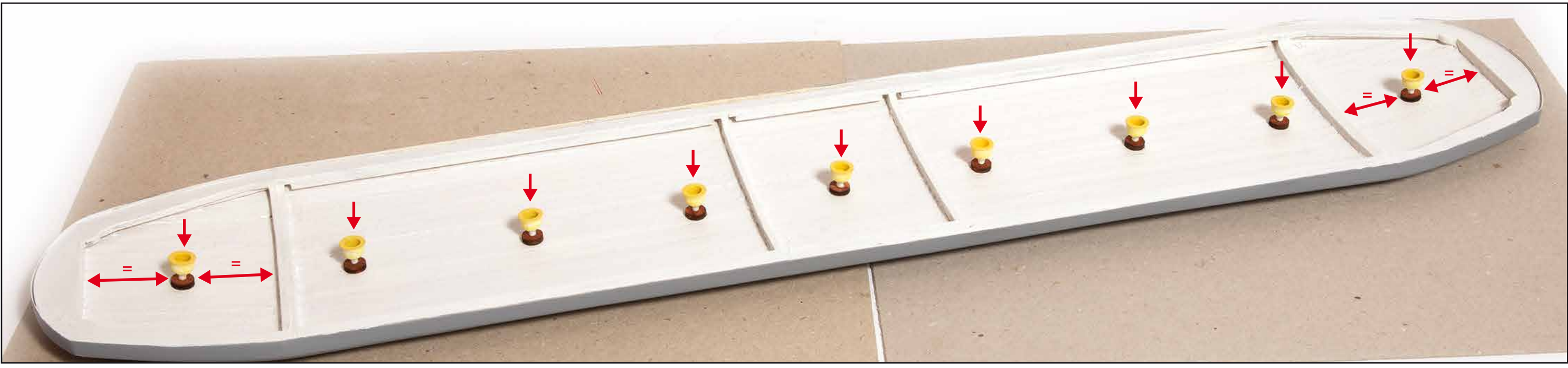
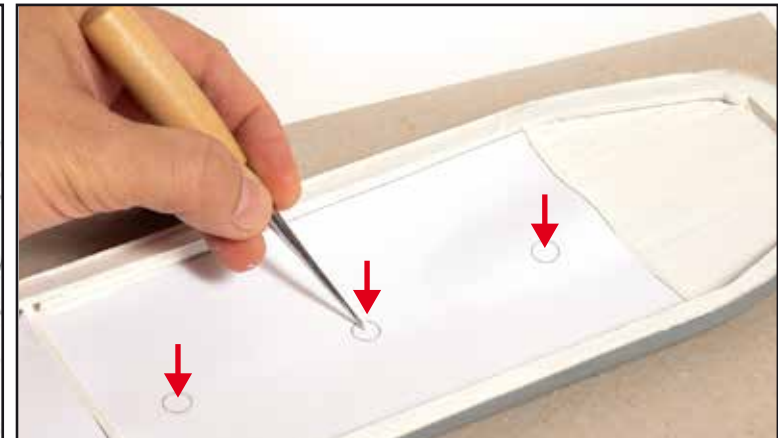
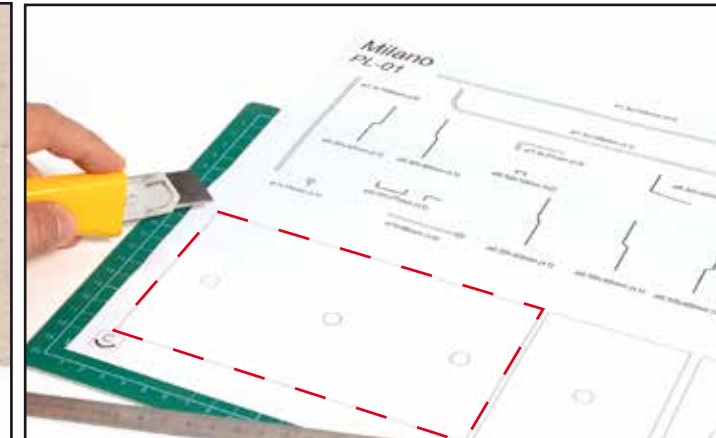
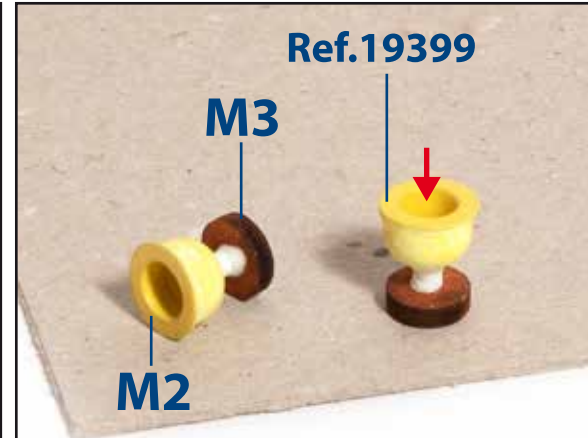
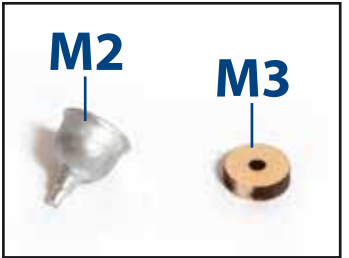
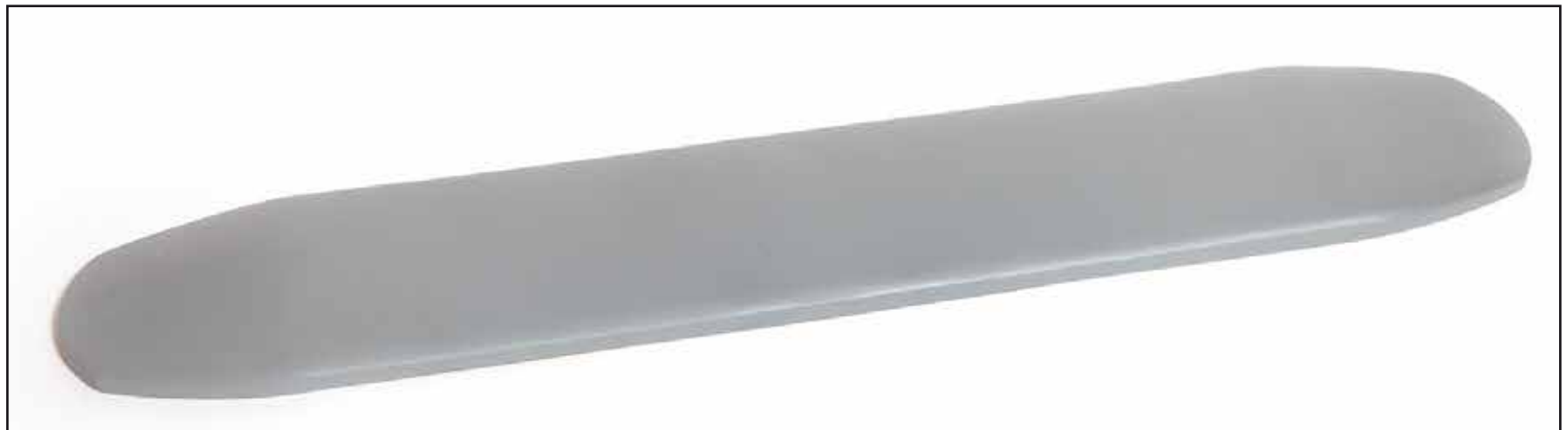
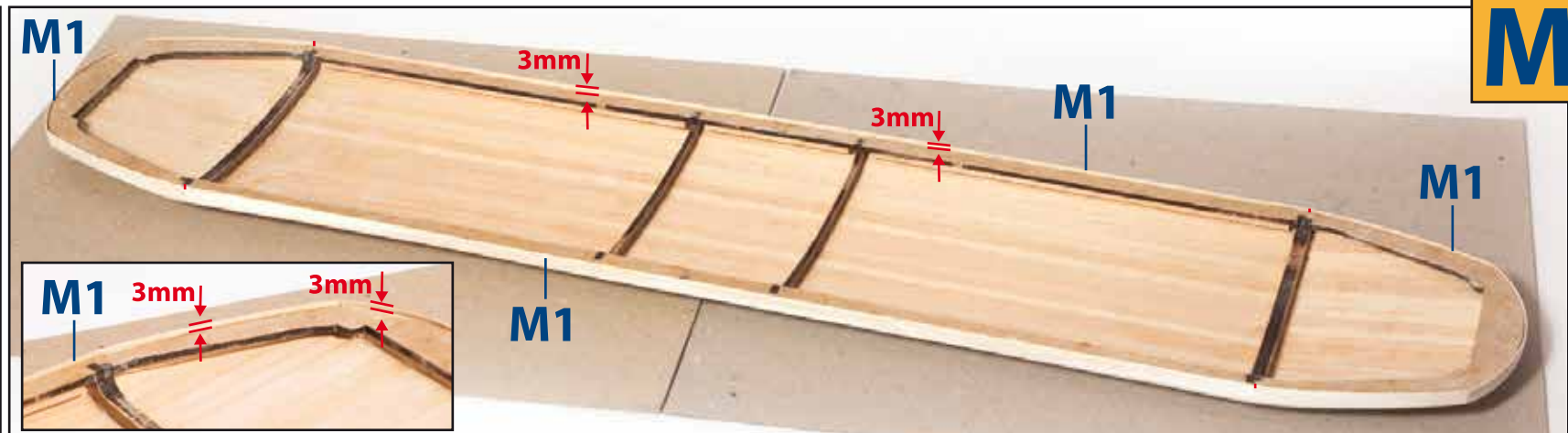
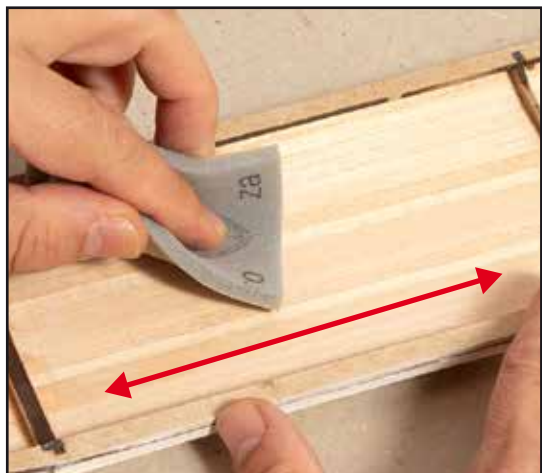
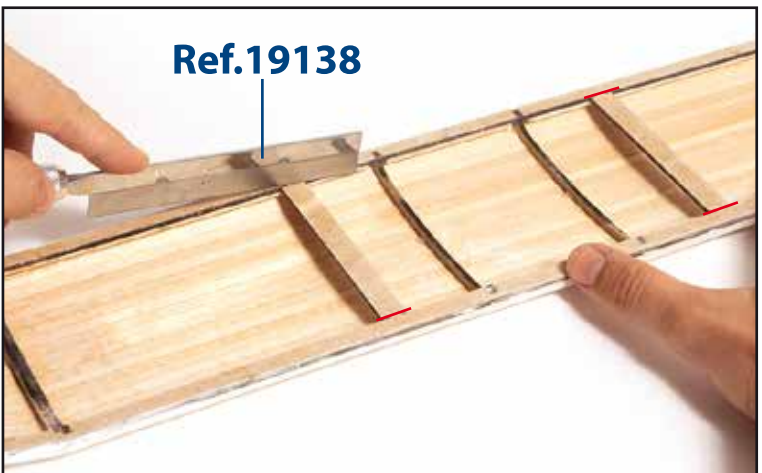
J



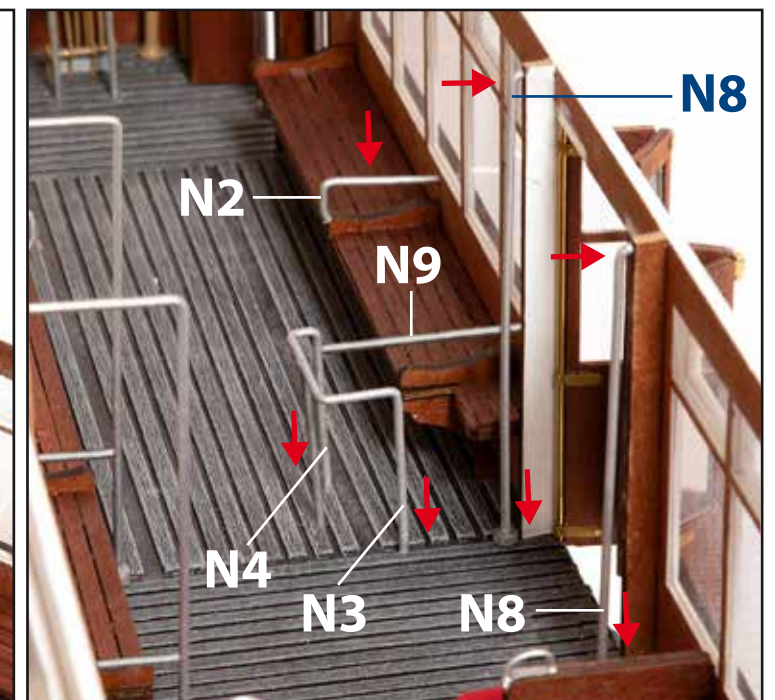
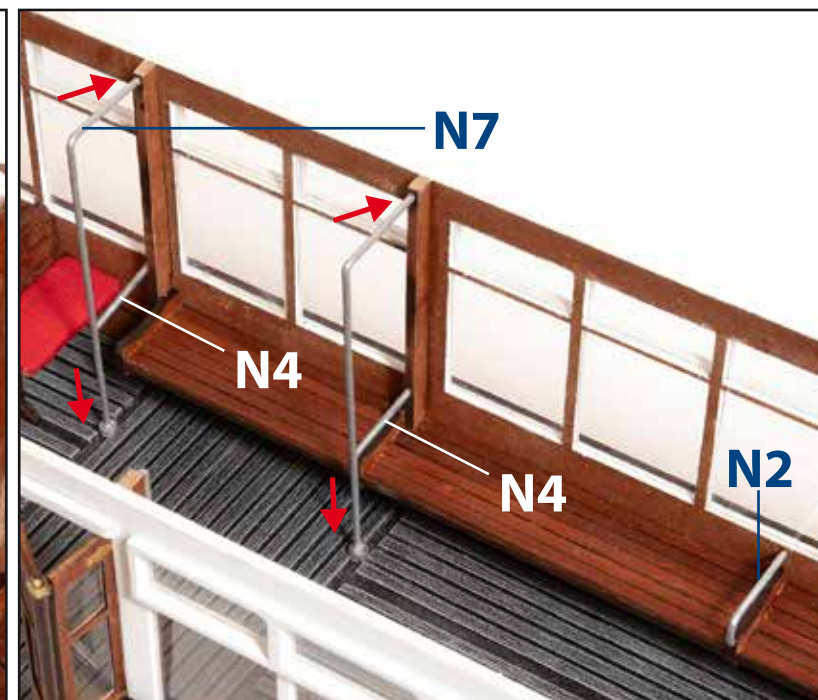
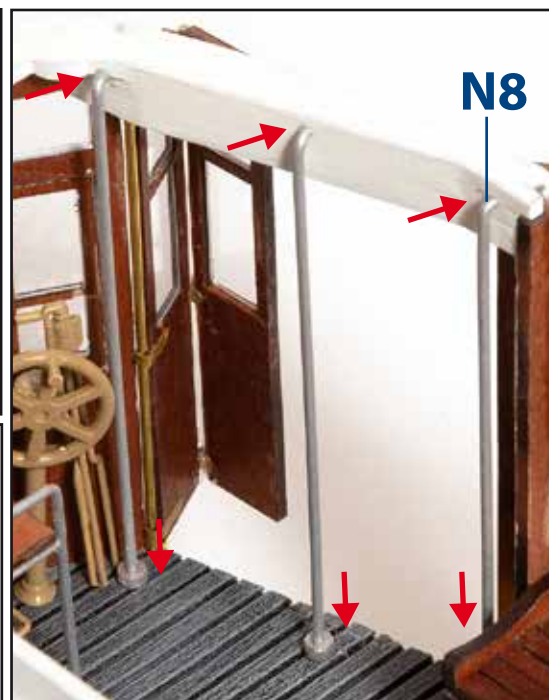
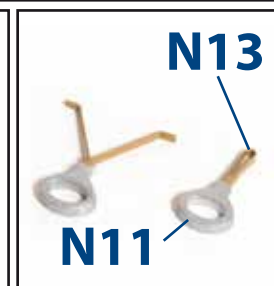
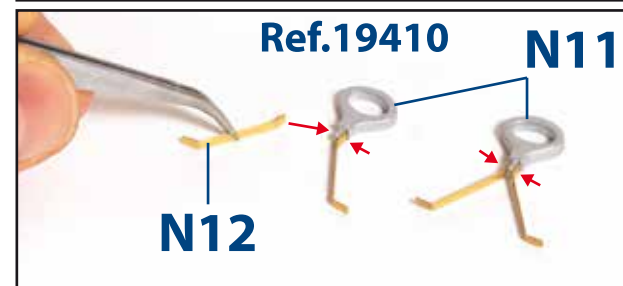
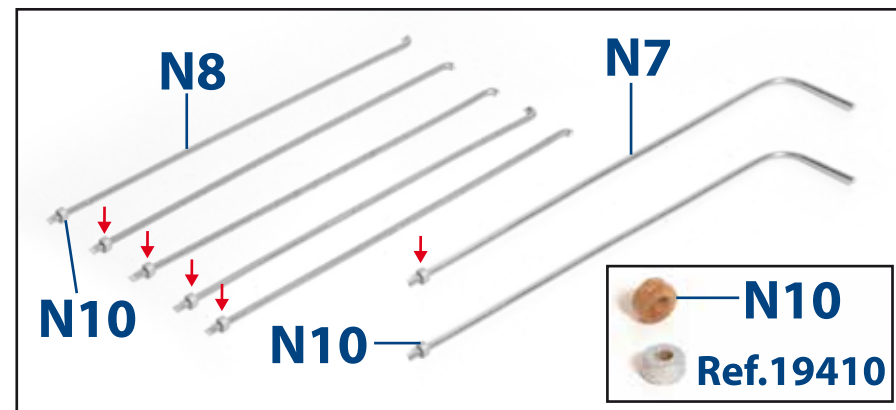
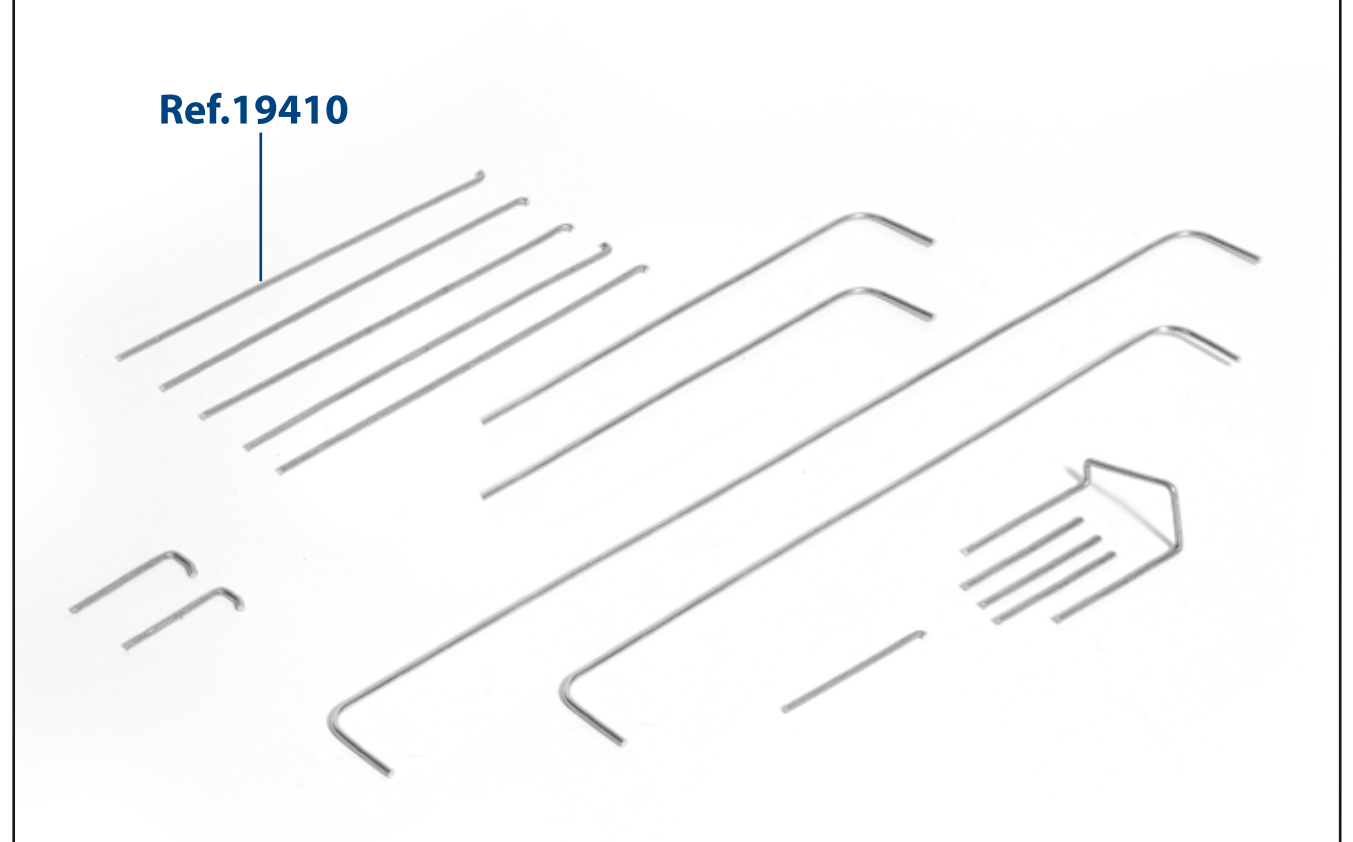
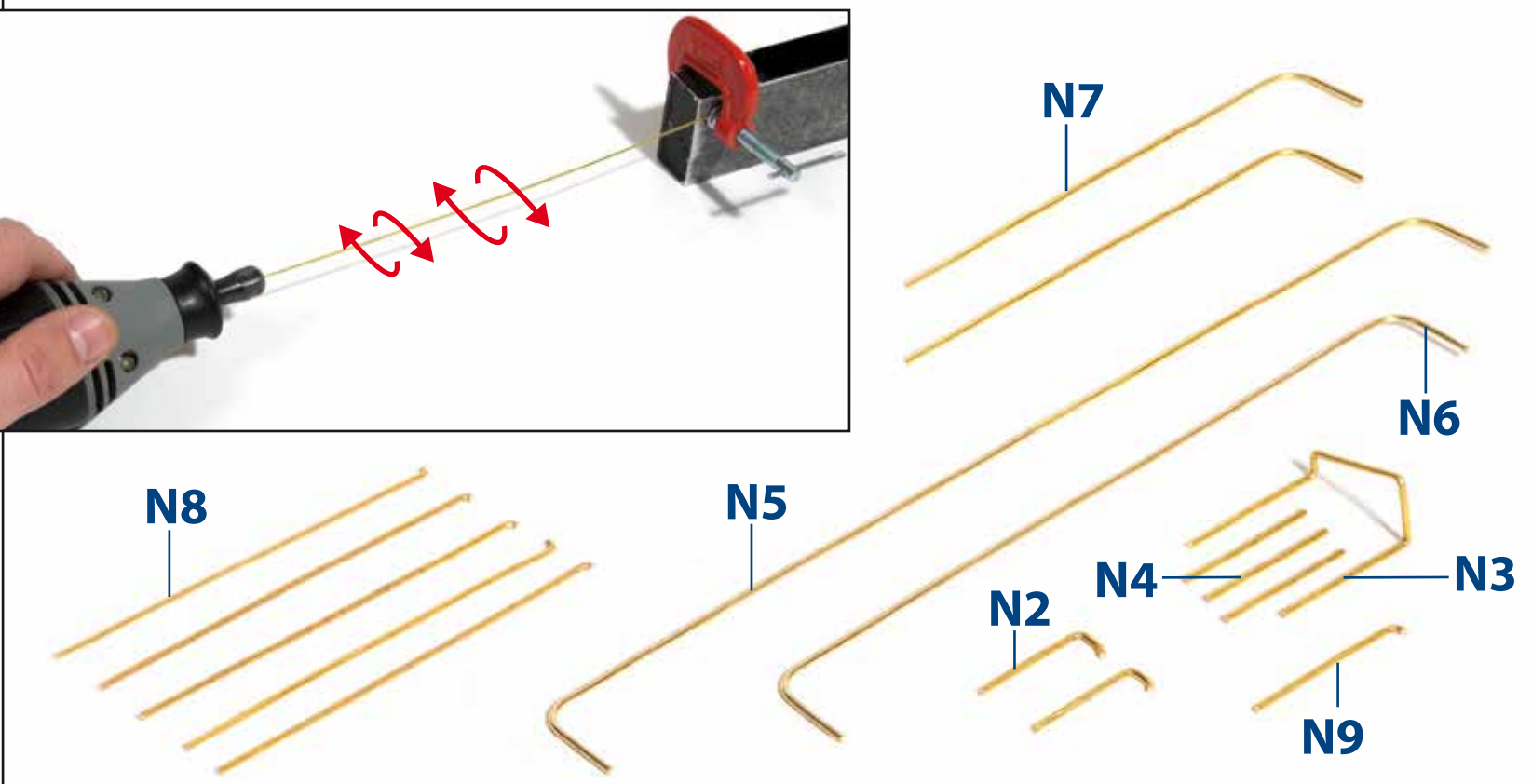
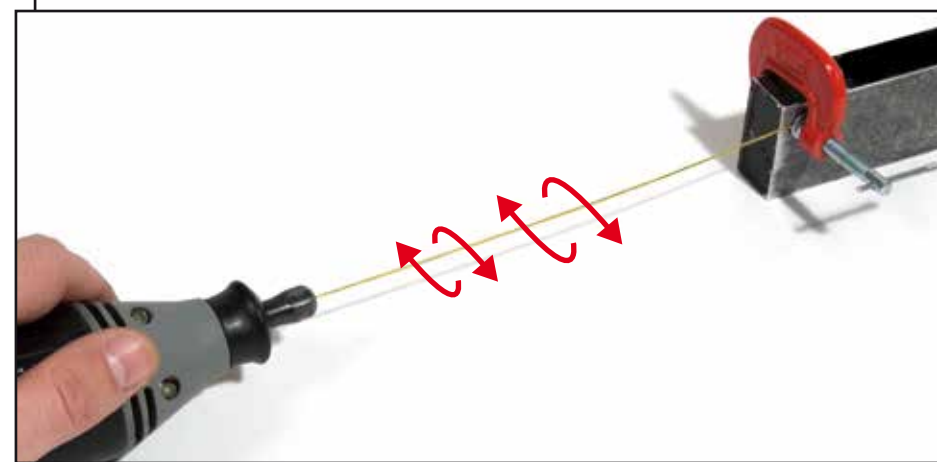
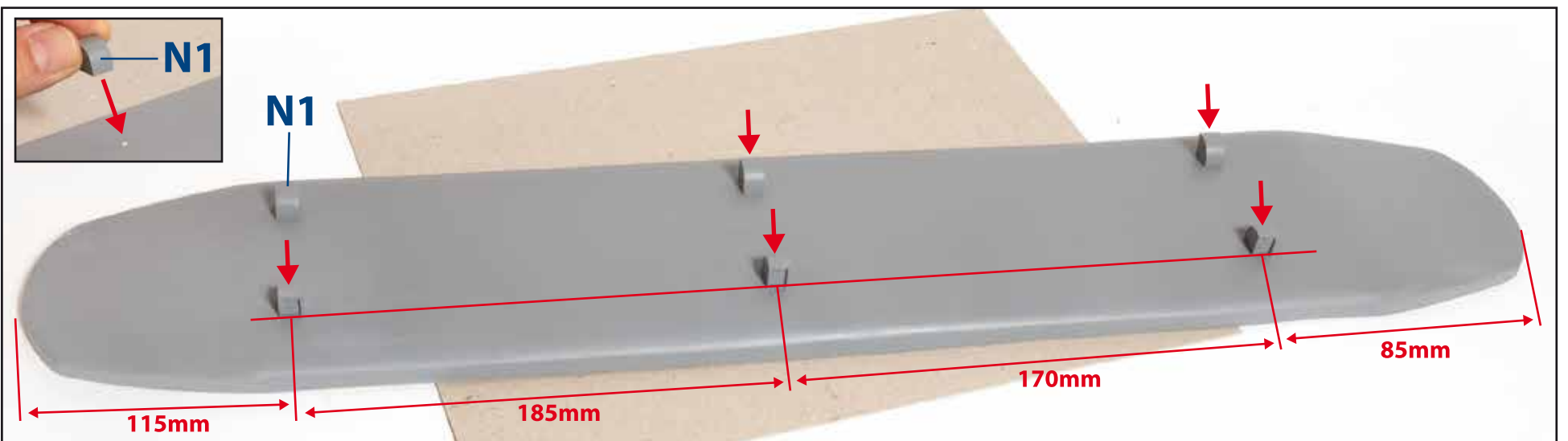
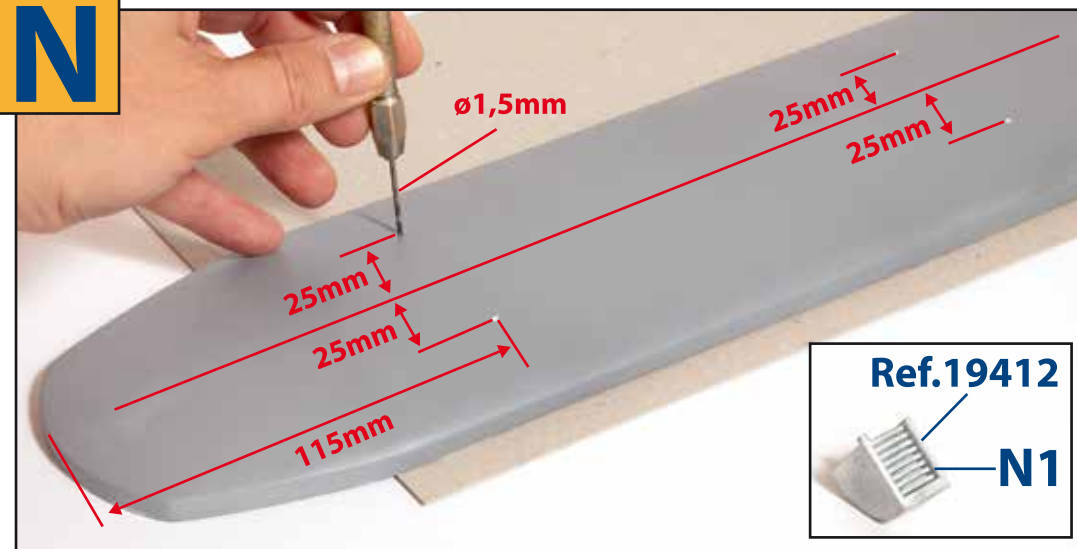


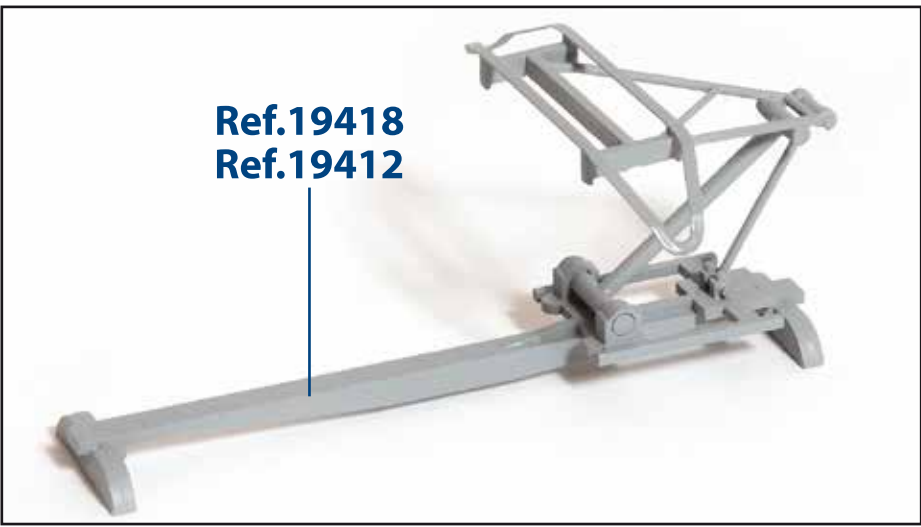
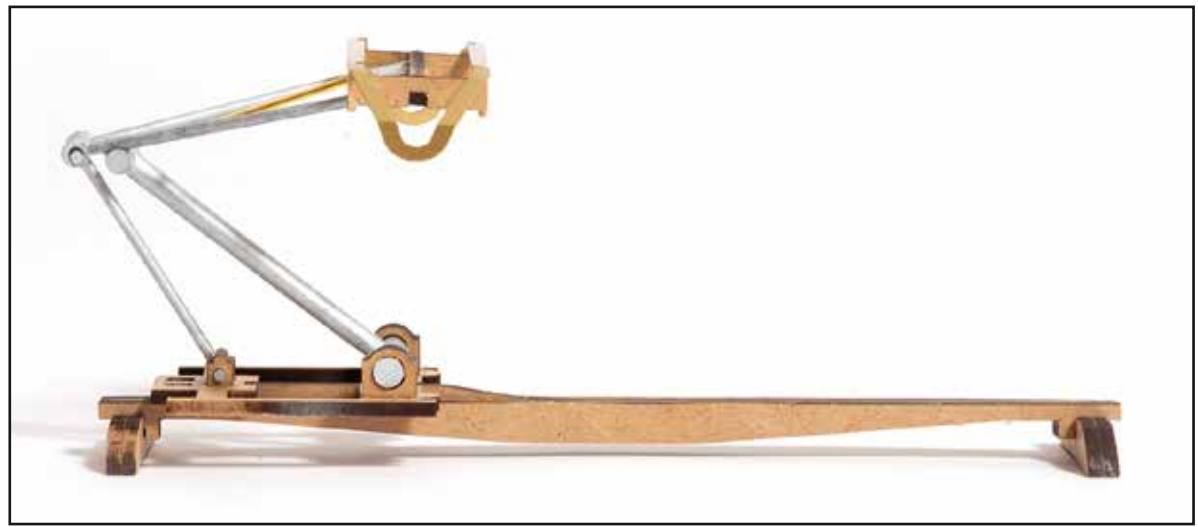
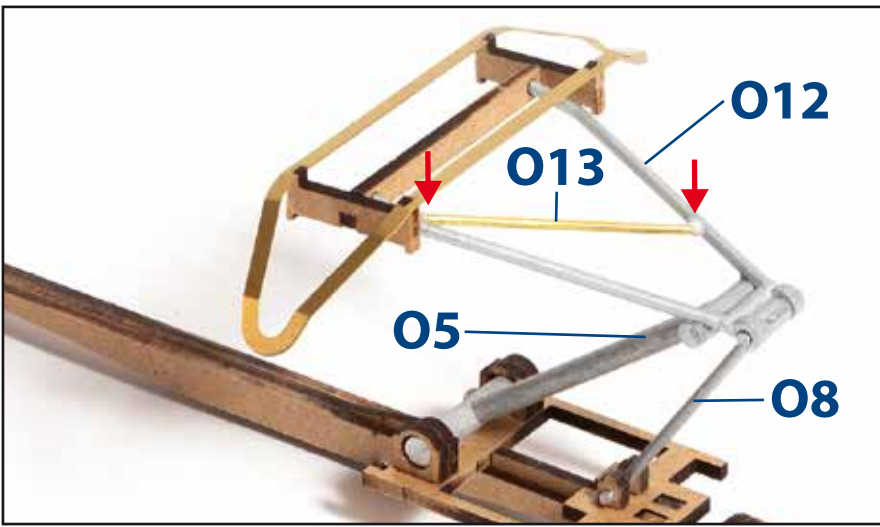
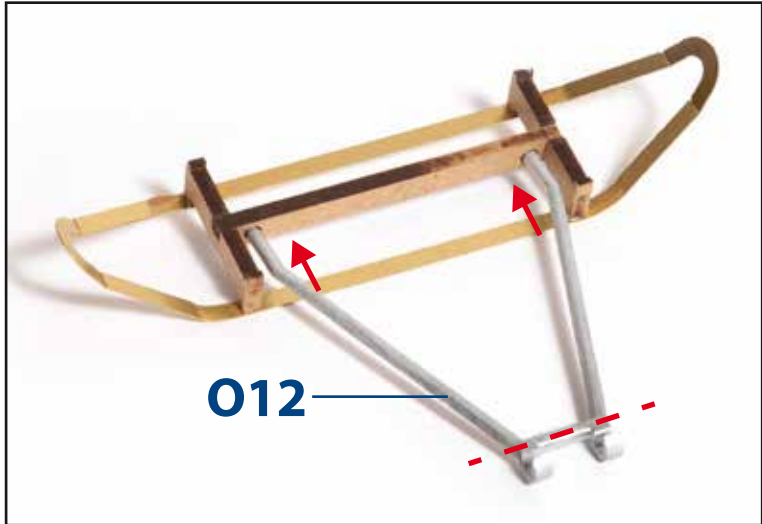
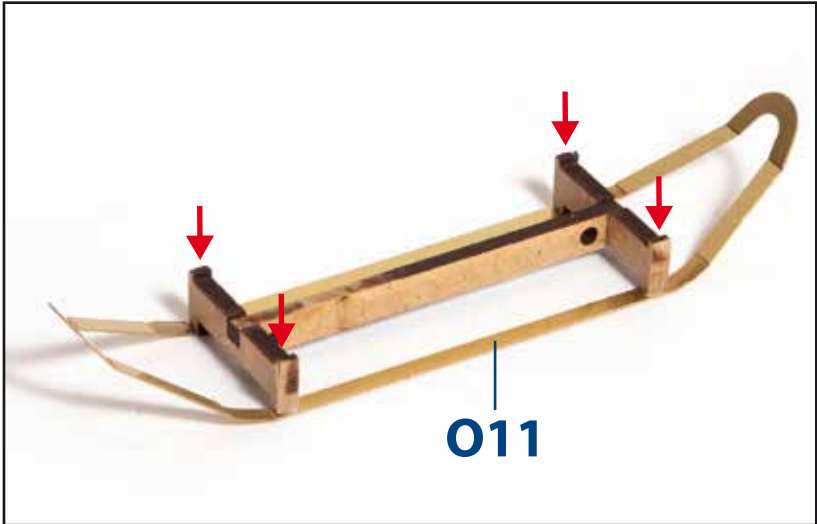
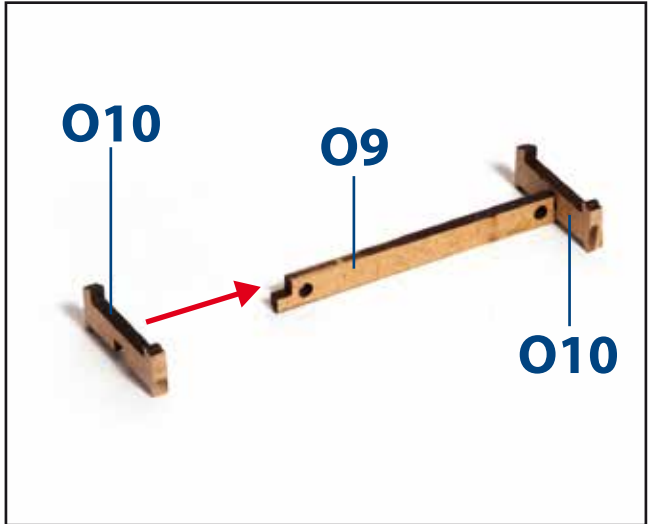
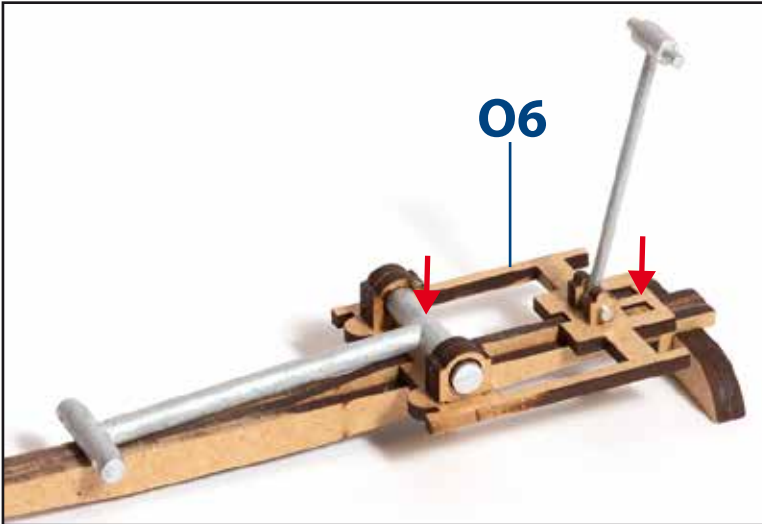
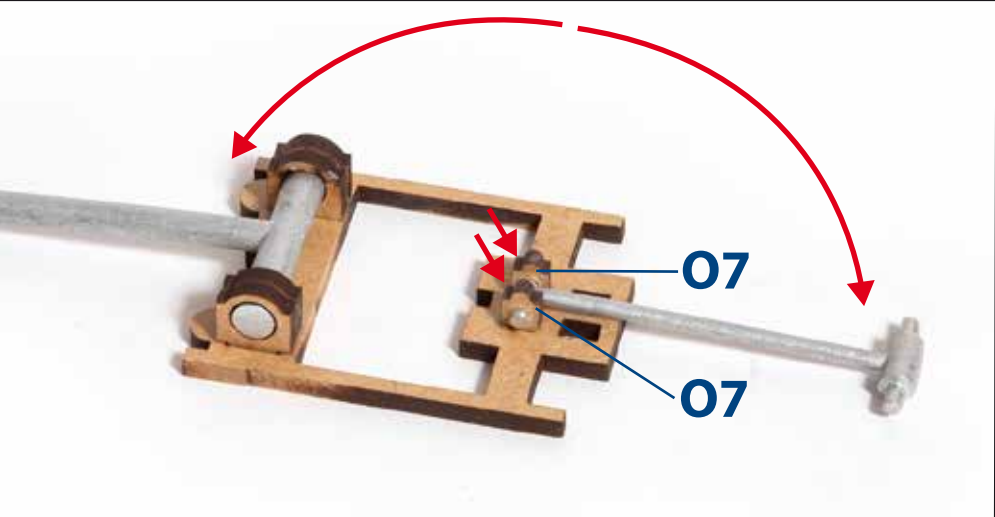
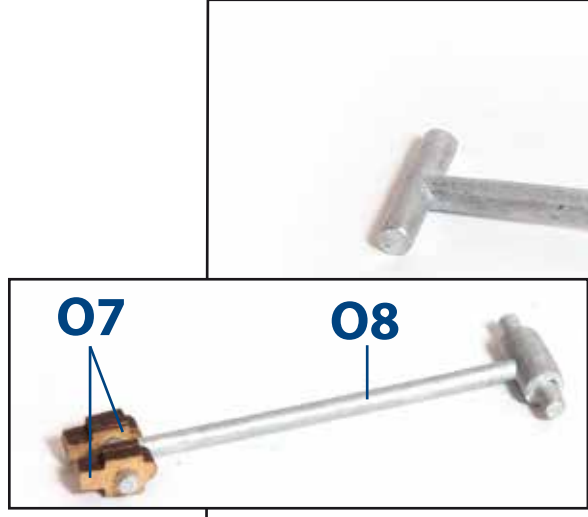
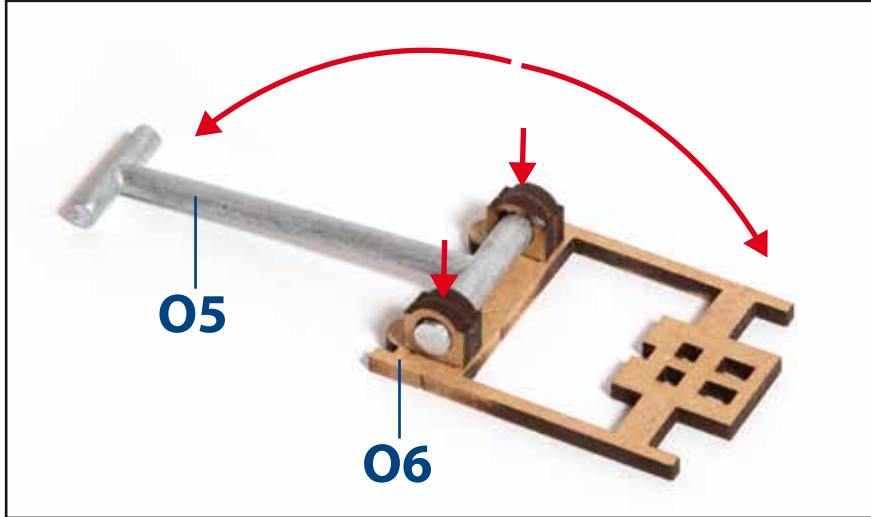
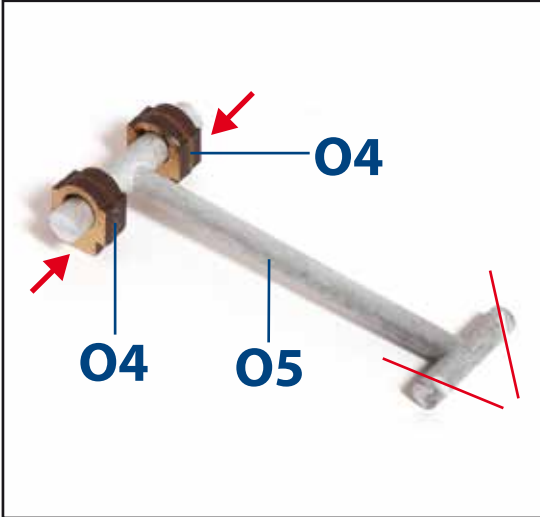
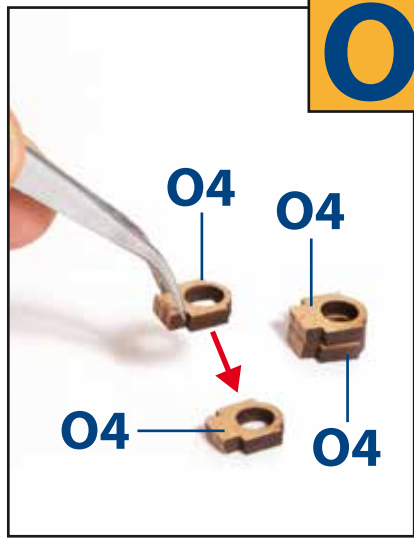
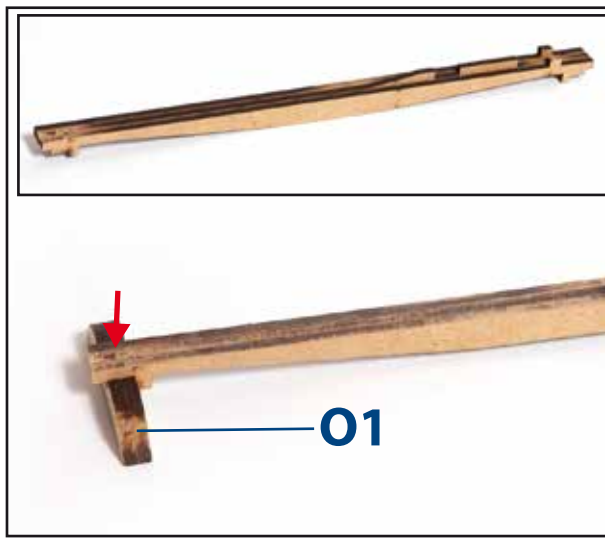
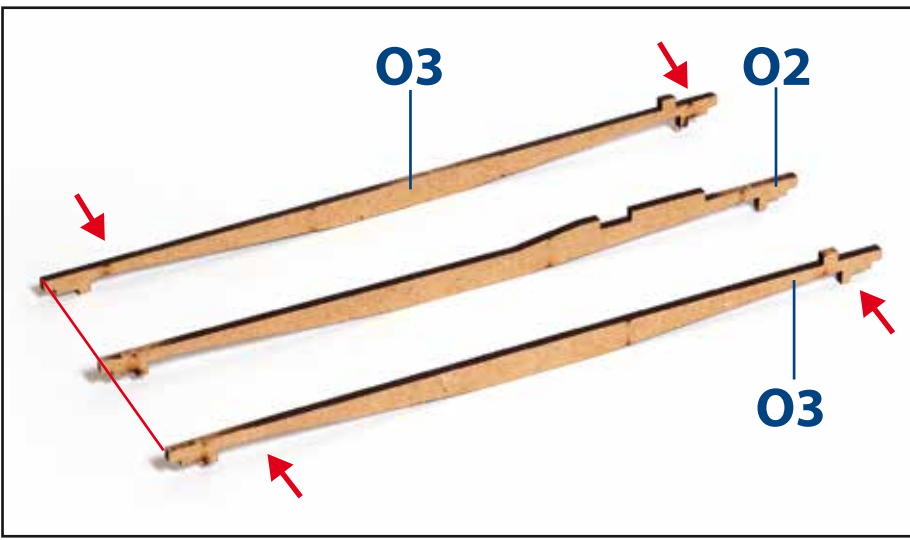
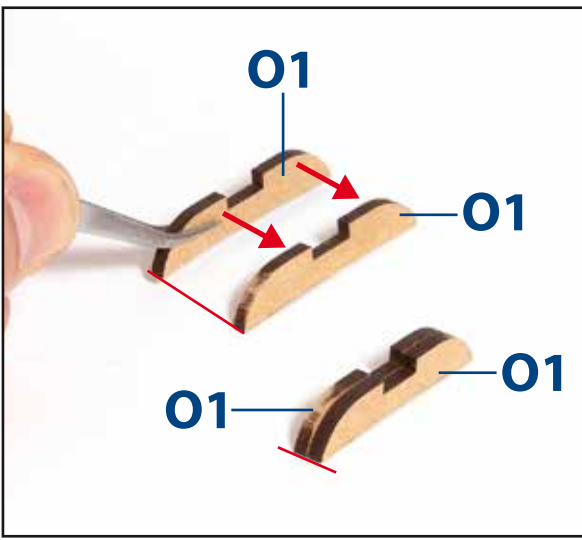
L





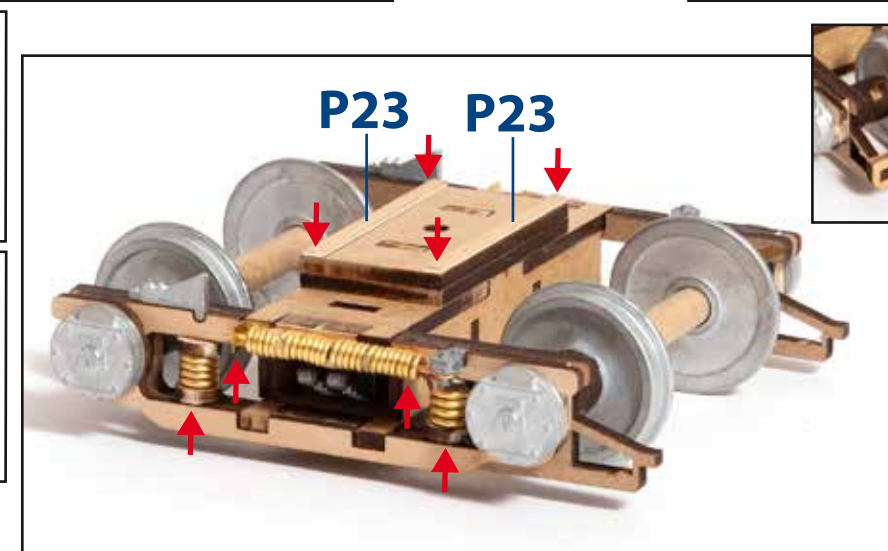
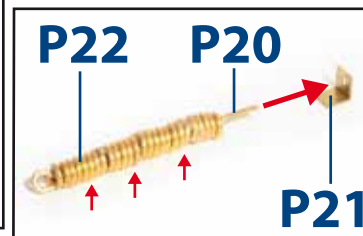
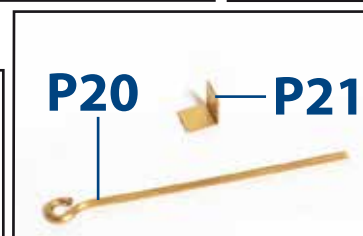
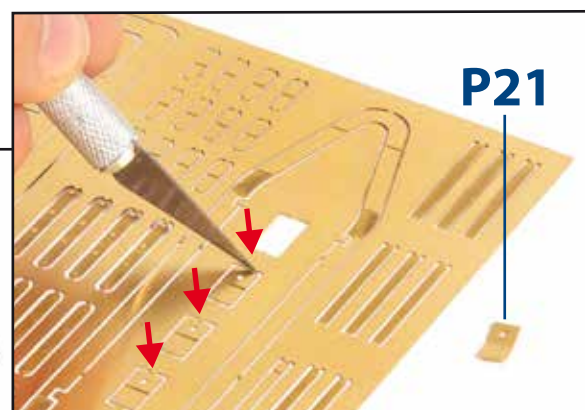
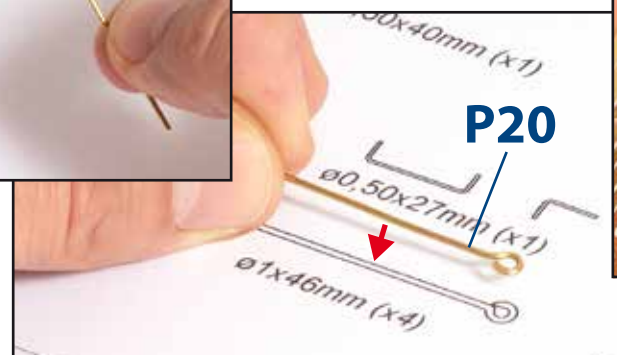
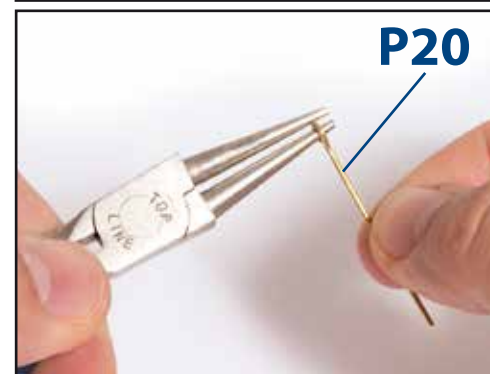
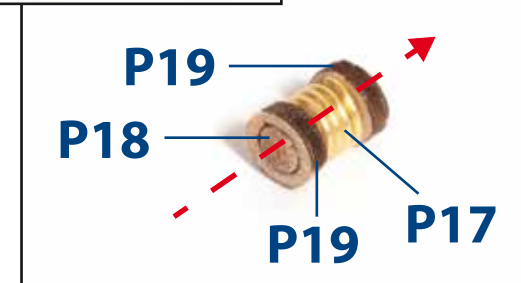
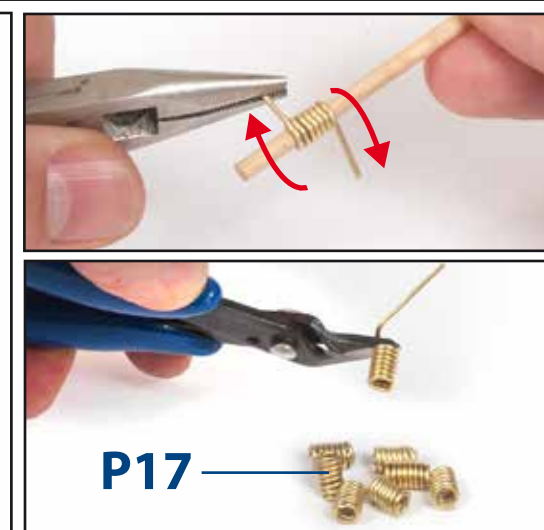
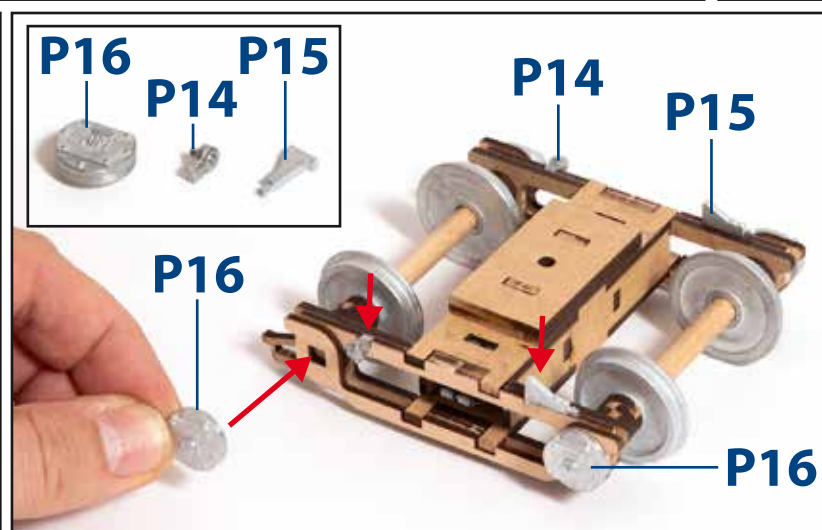
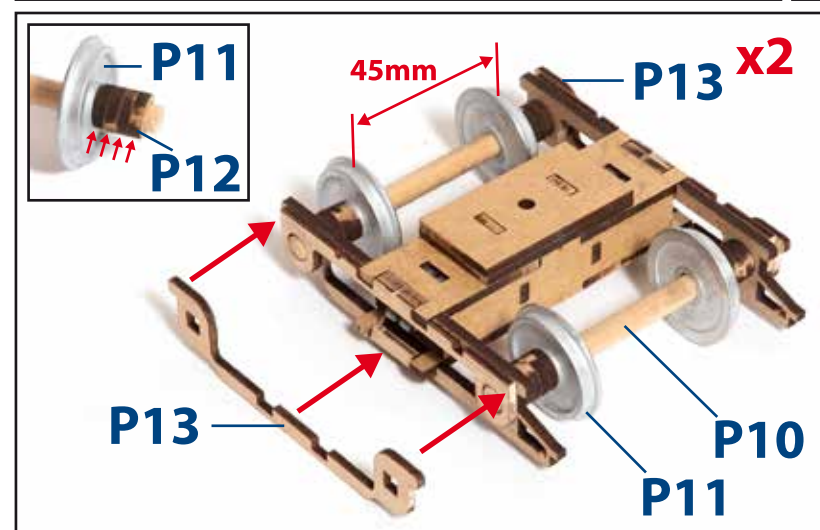
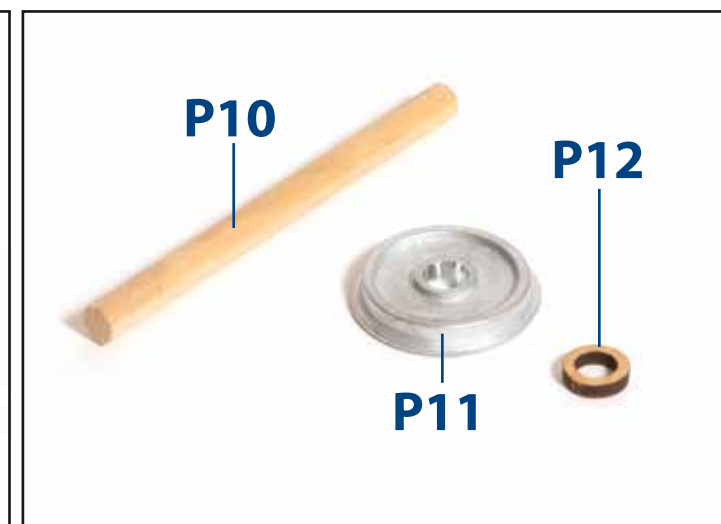
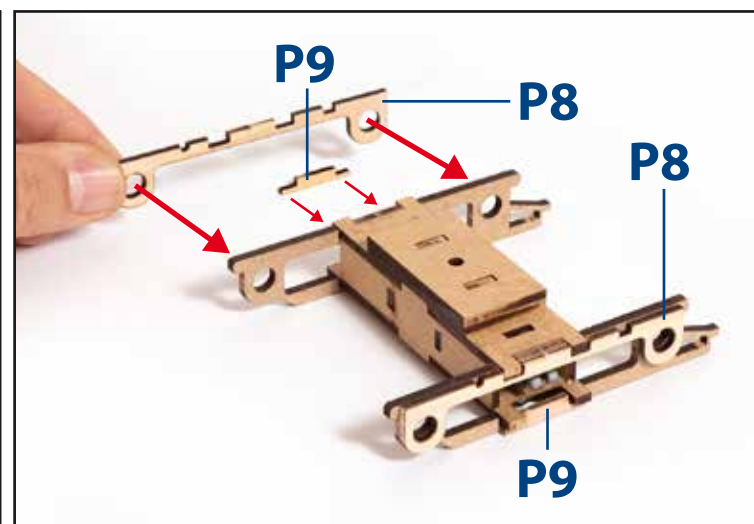
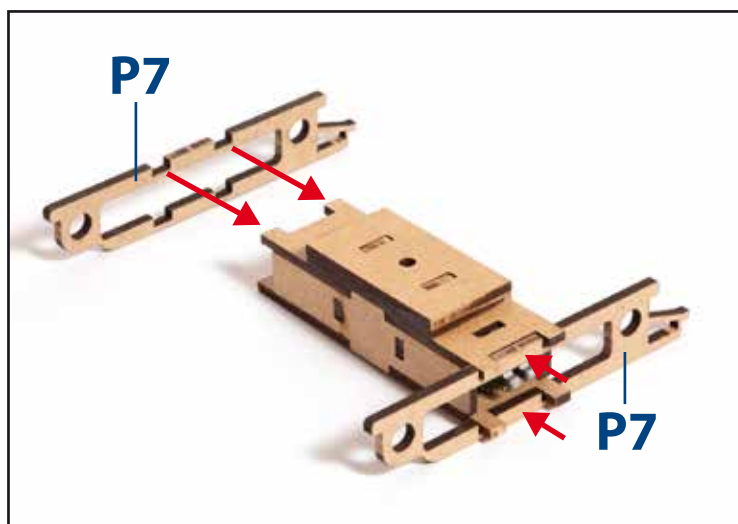
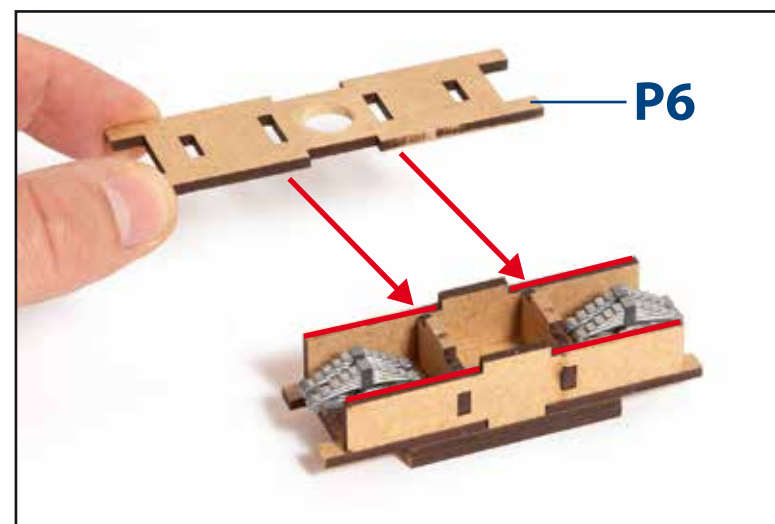
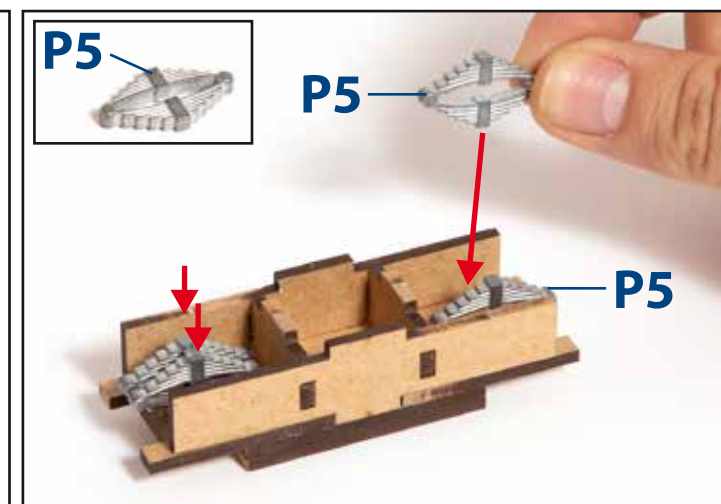
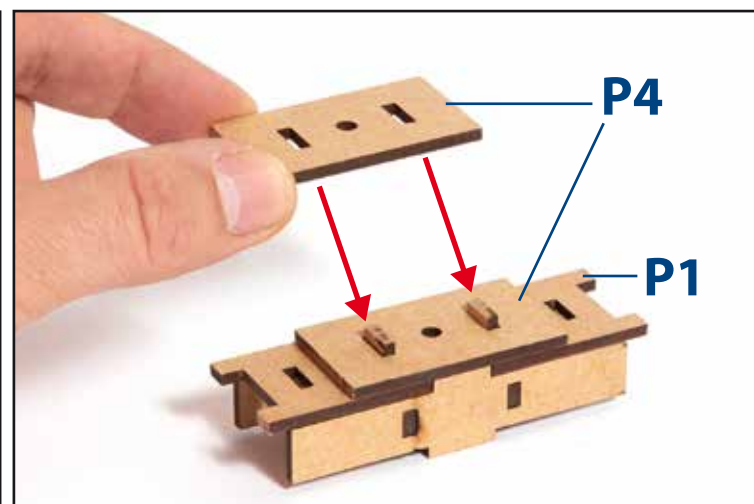
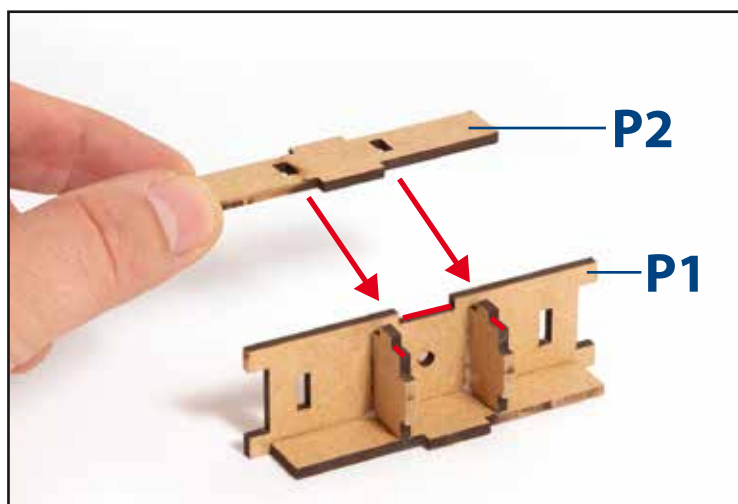
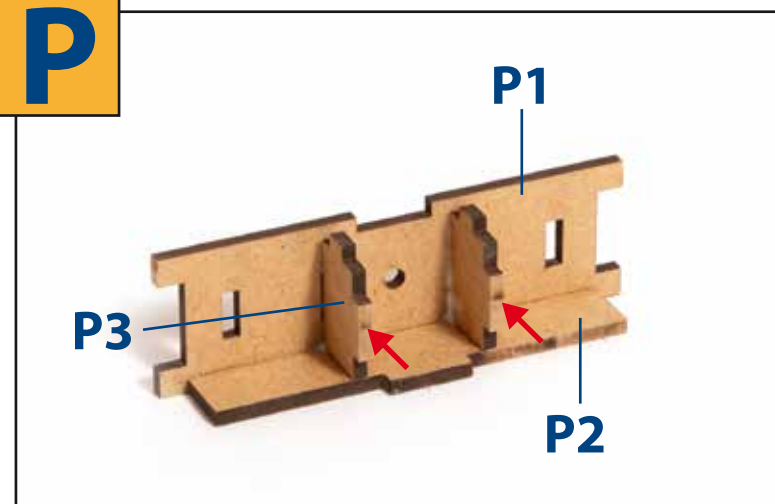
N

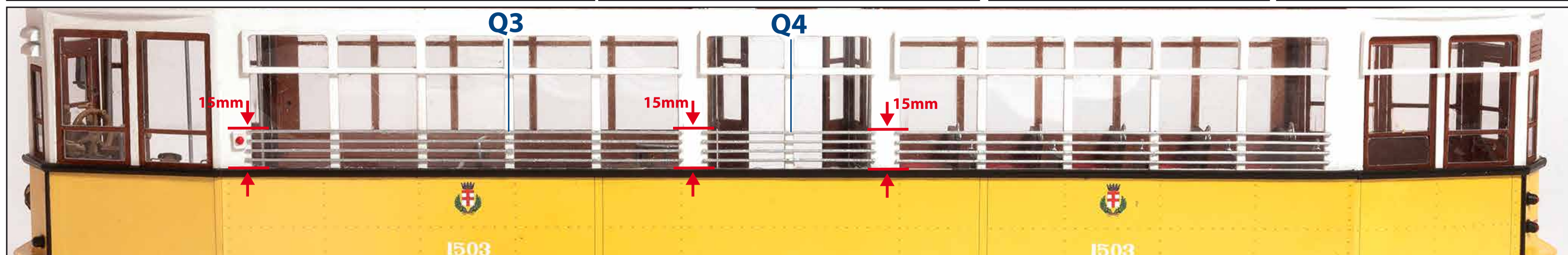
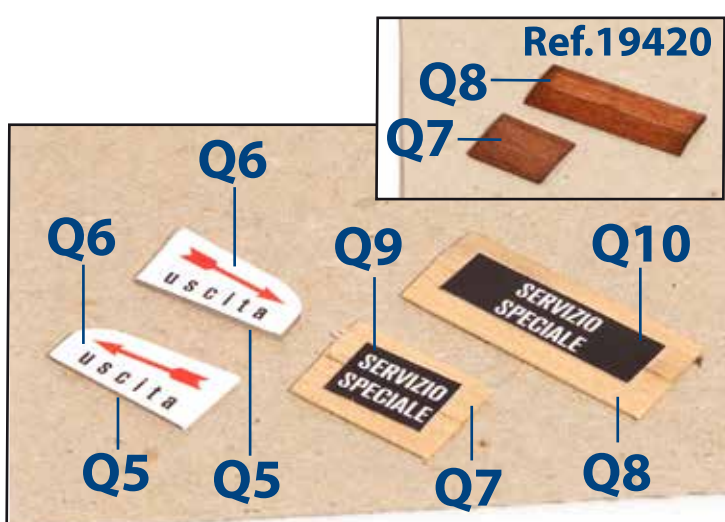
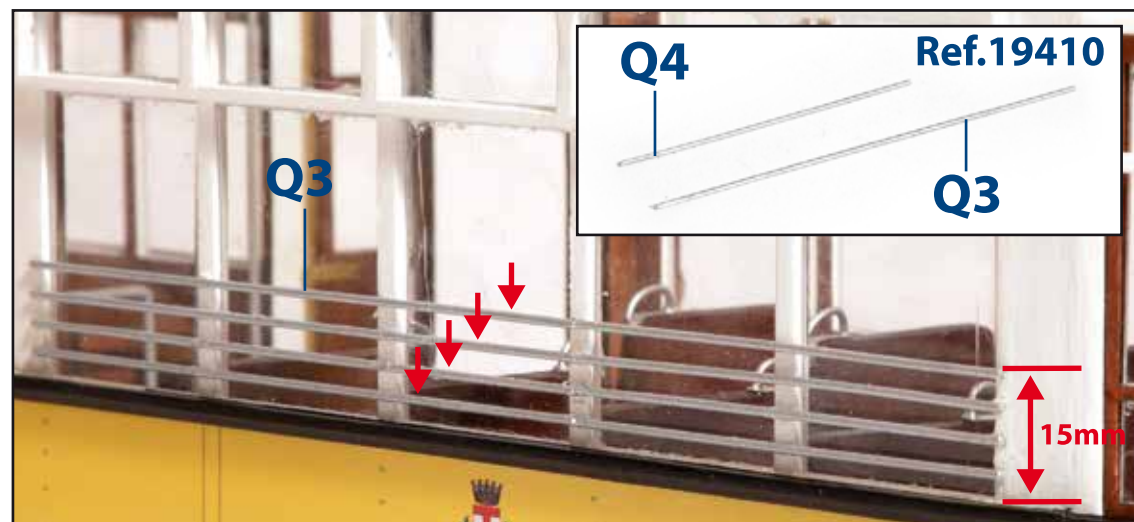
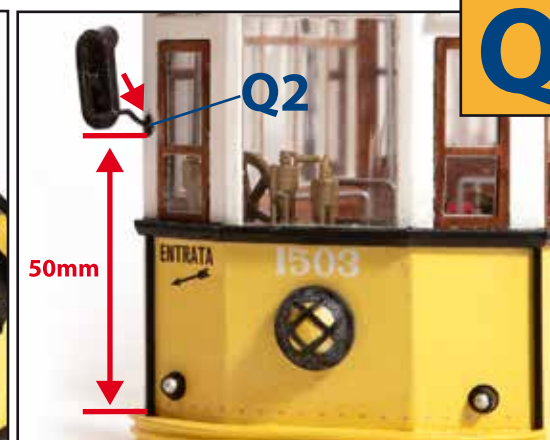
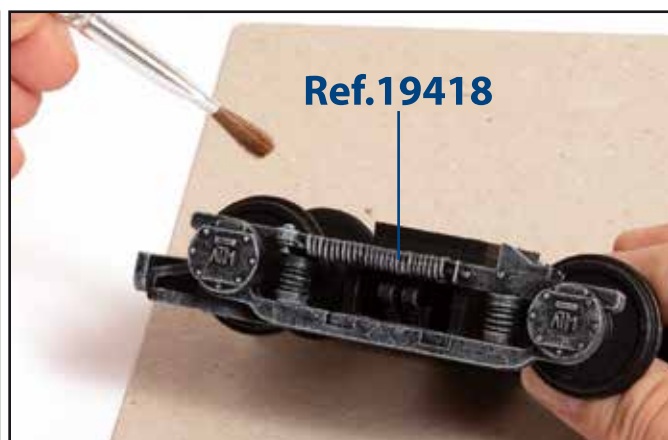




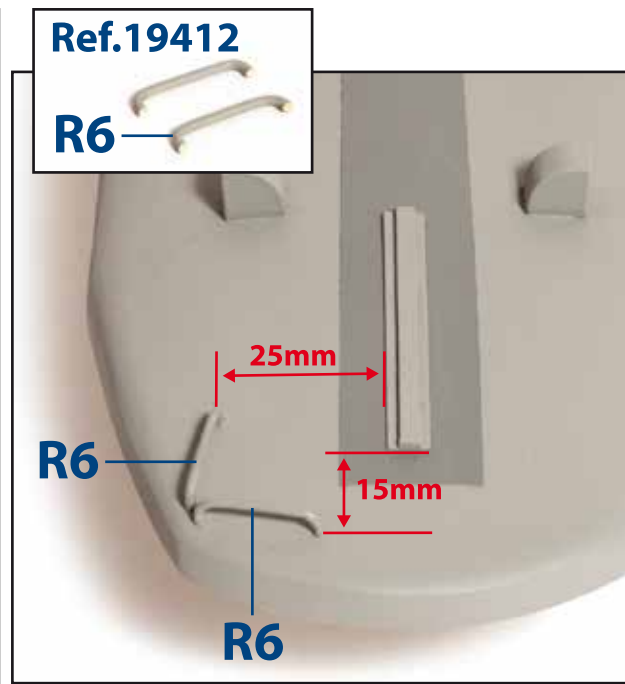
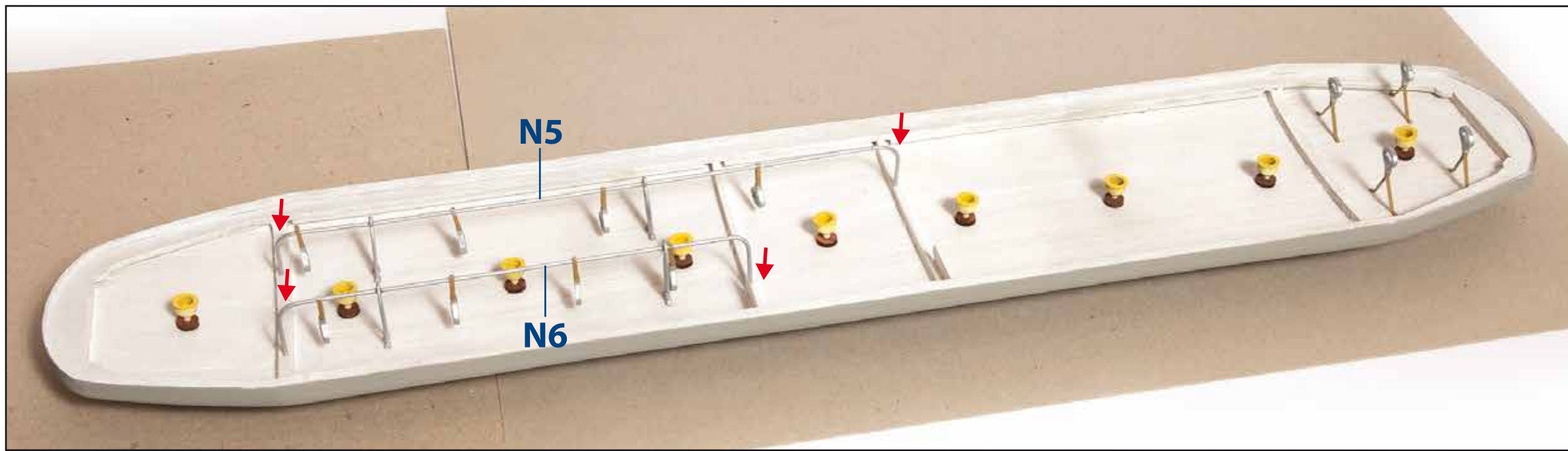
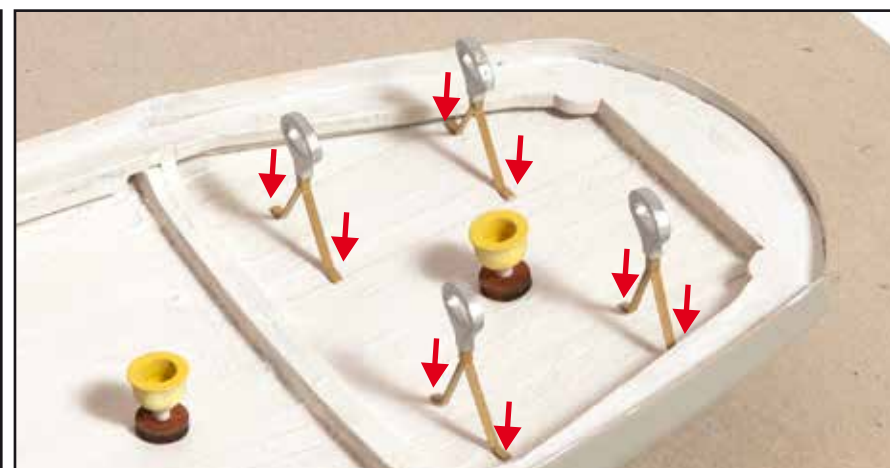
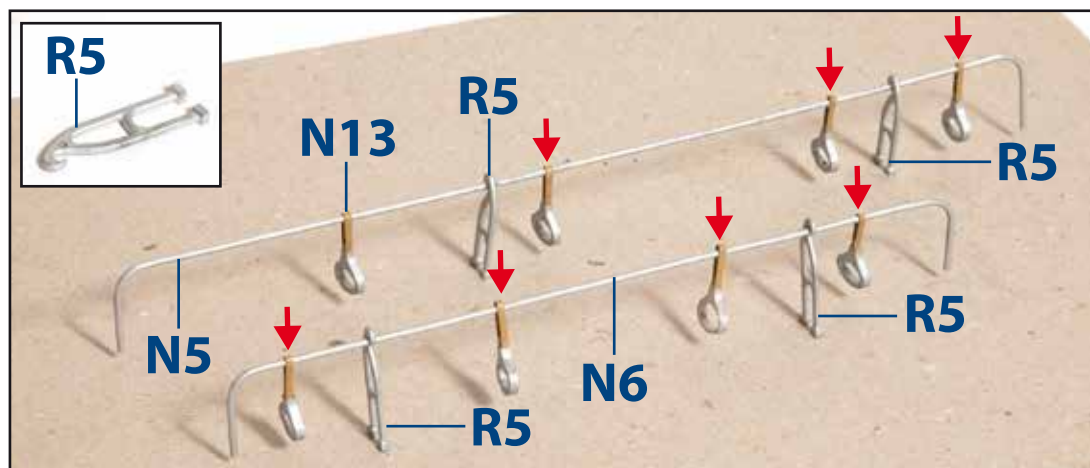
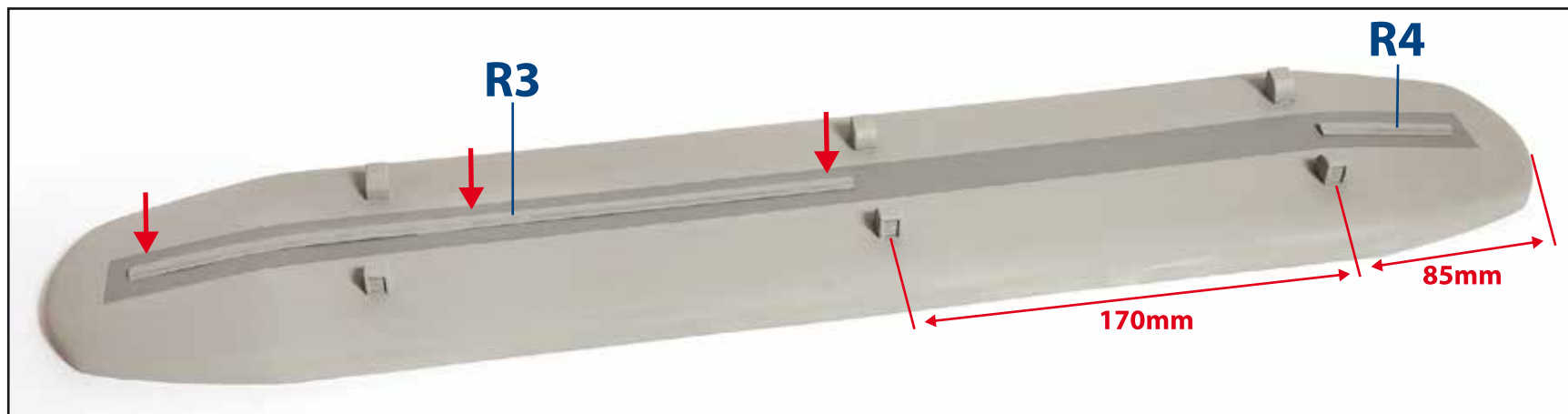
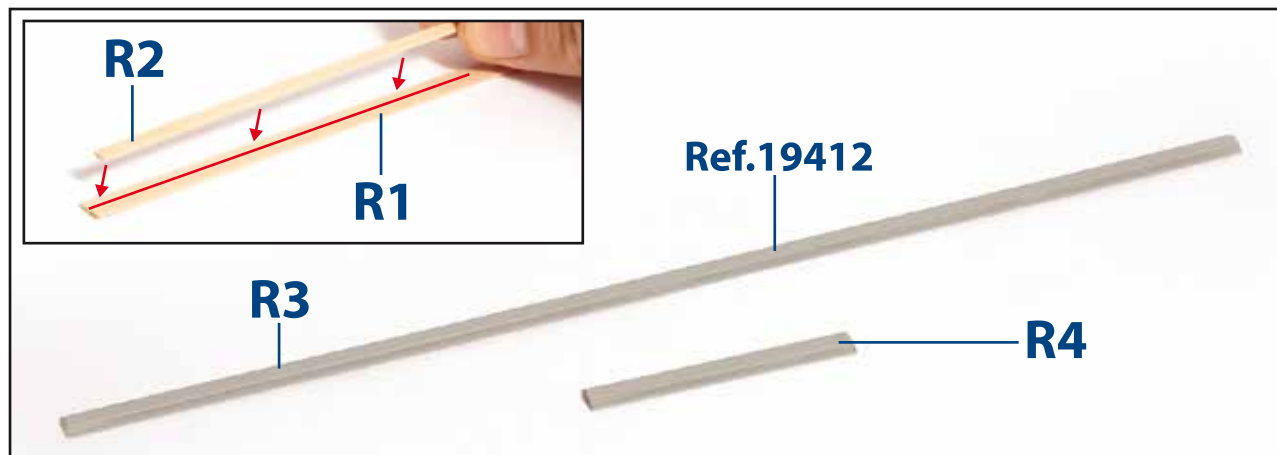
Ref.19418
Ref.19412

P



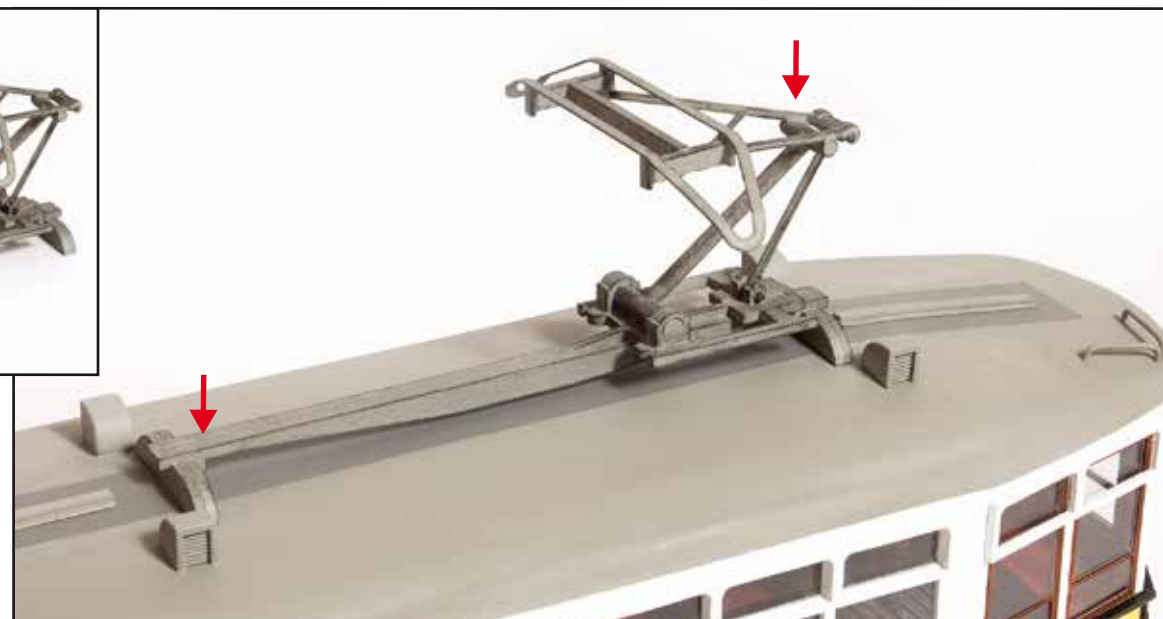


R





Ref.19395



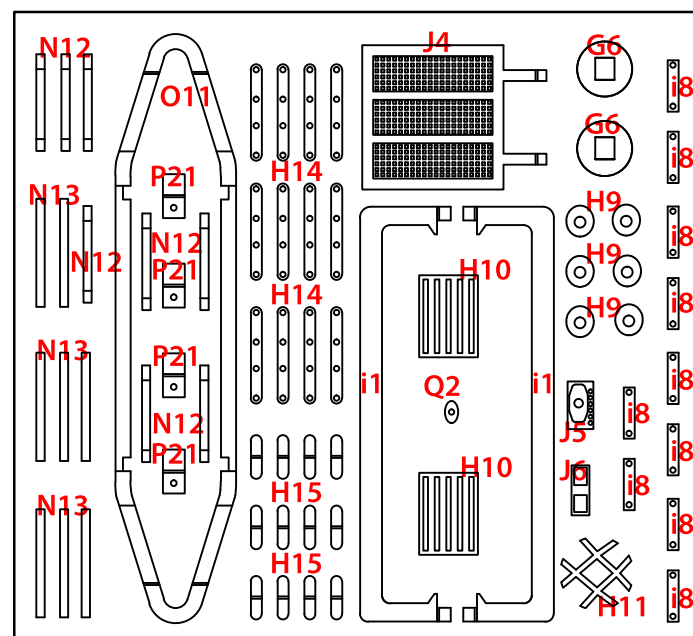
Ref.19410



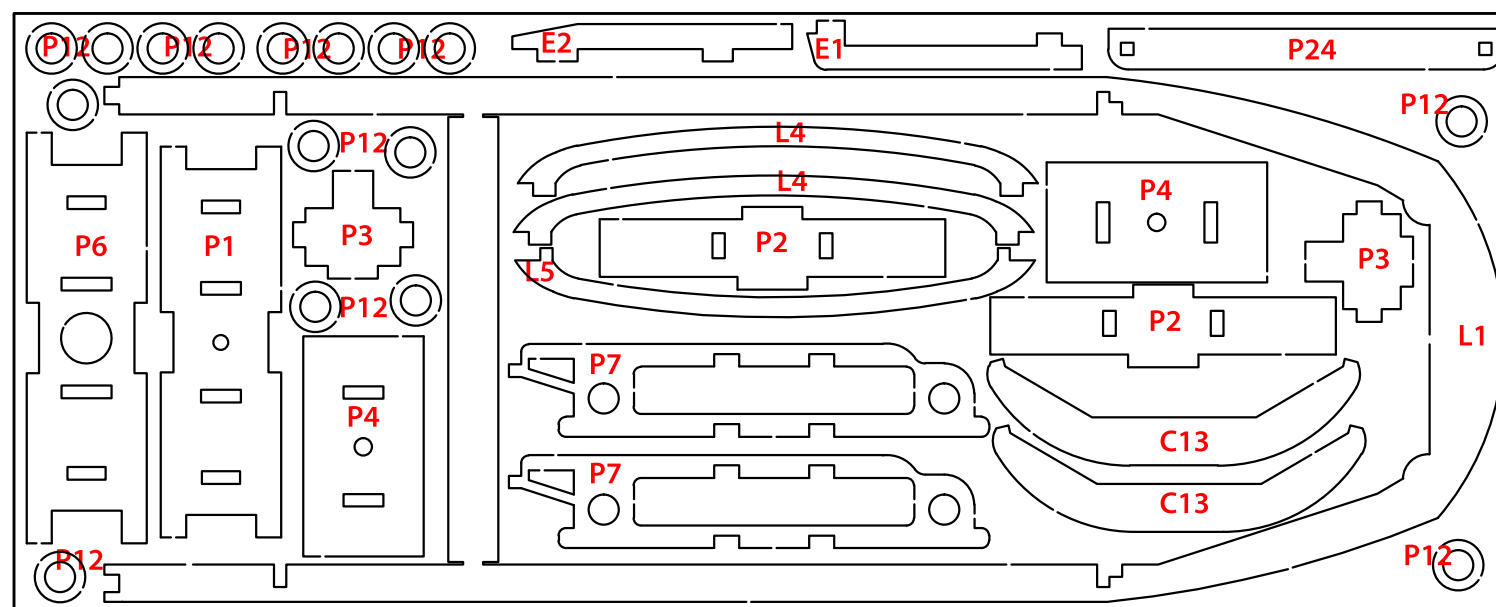
IP

Milano

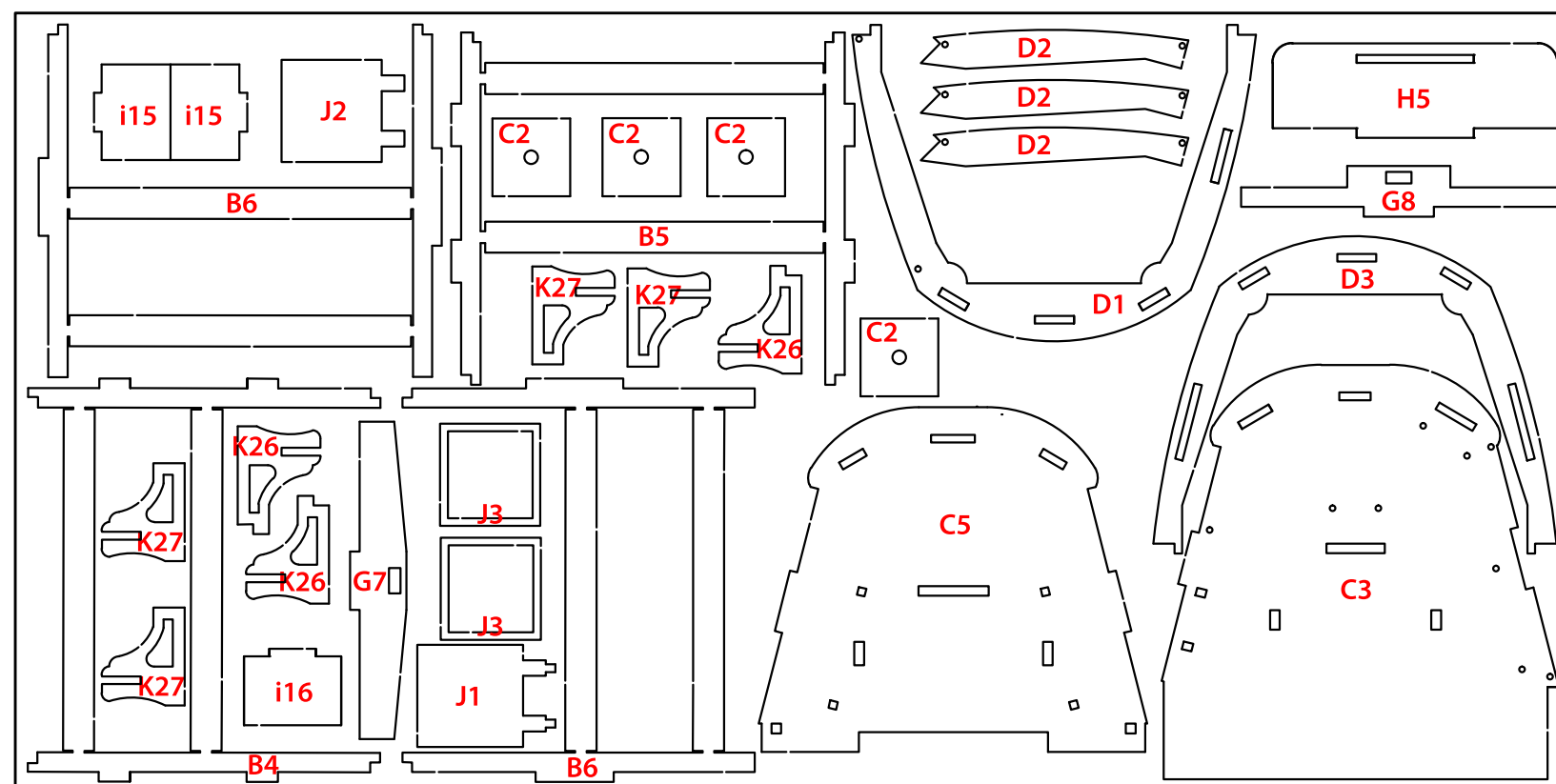
Ref.53013



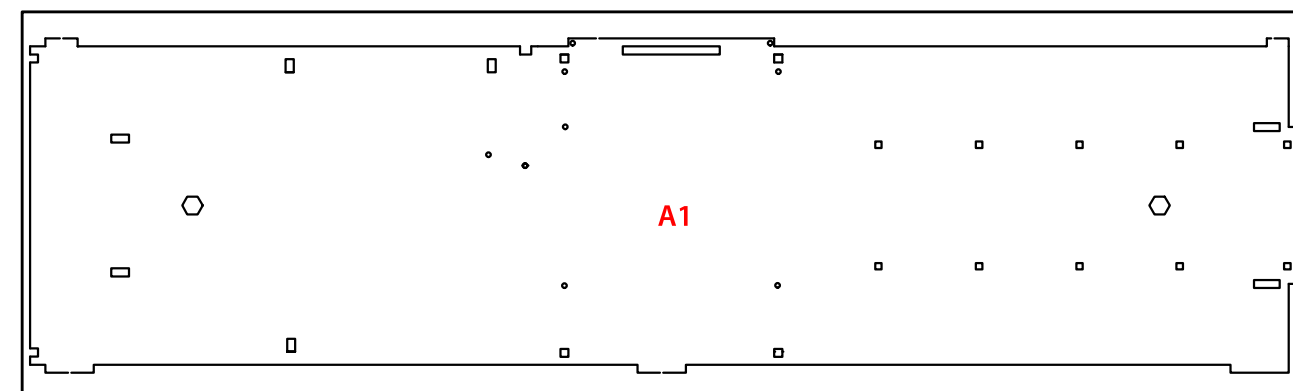
53013-10



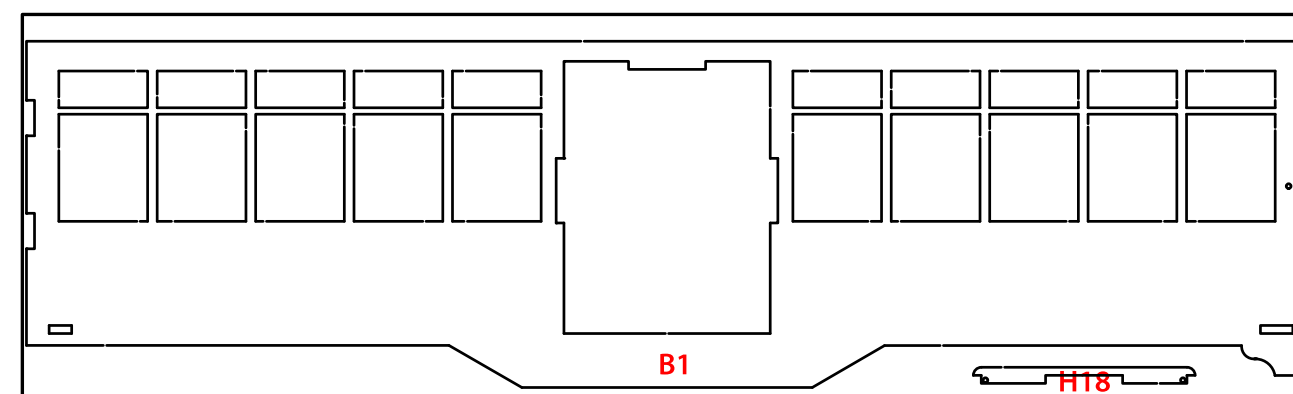
53013-5



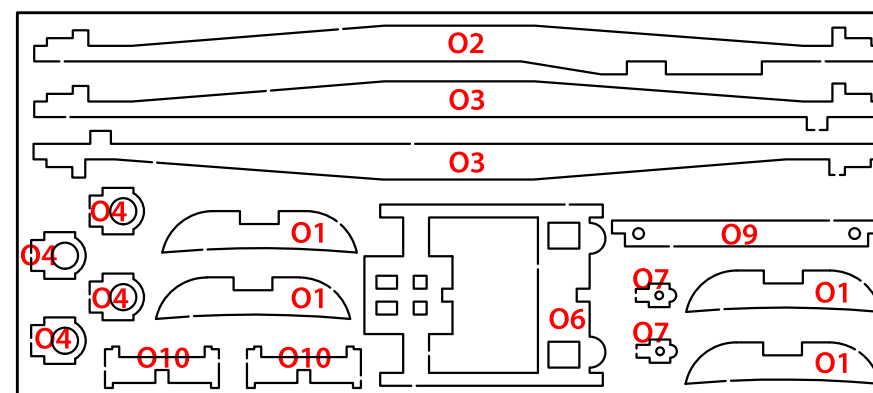
53013-4



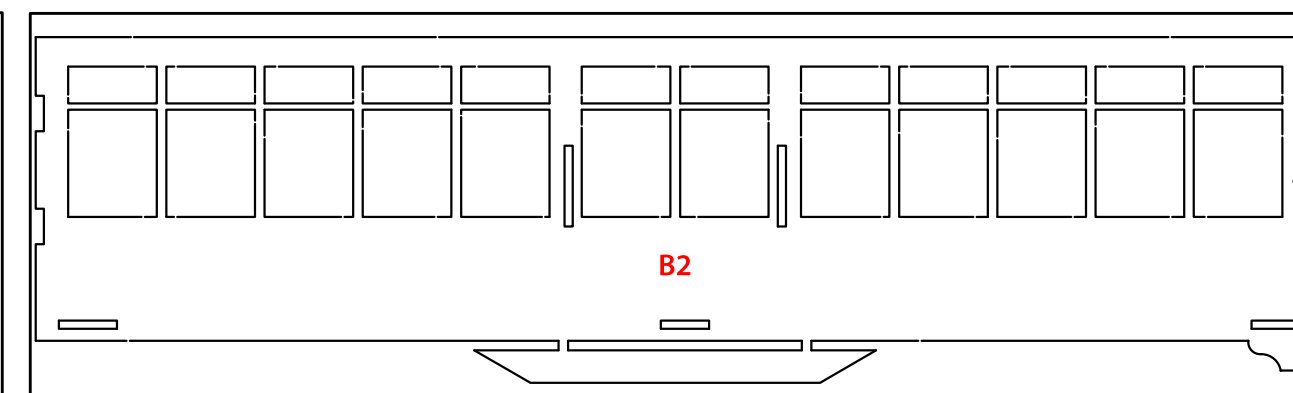
53013-1



53013-2



53013-8



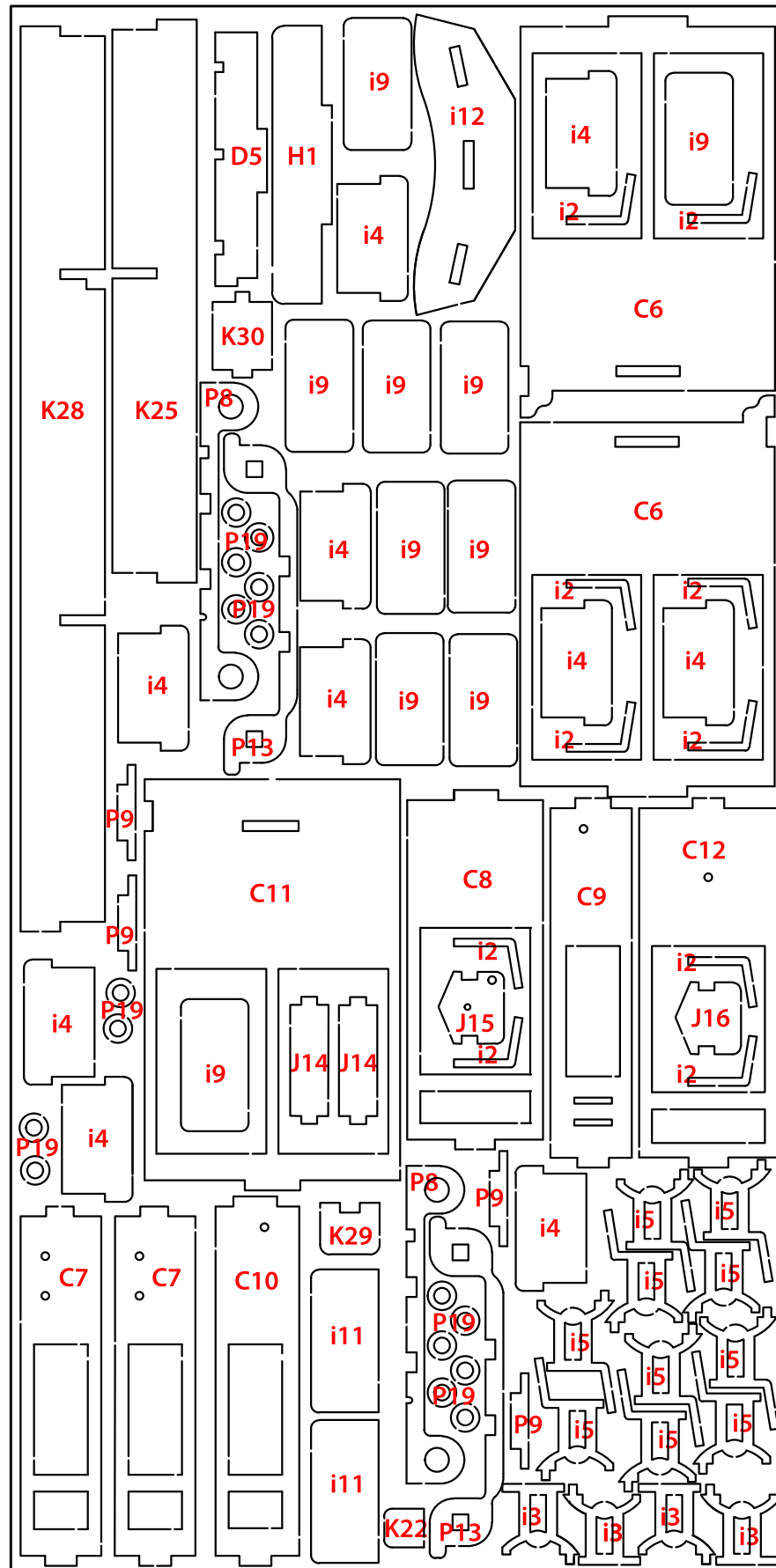
53013-3



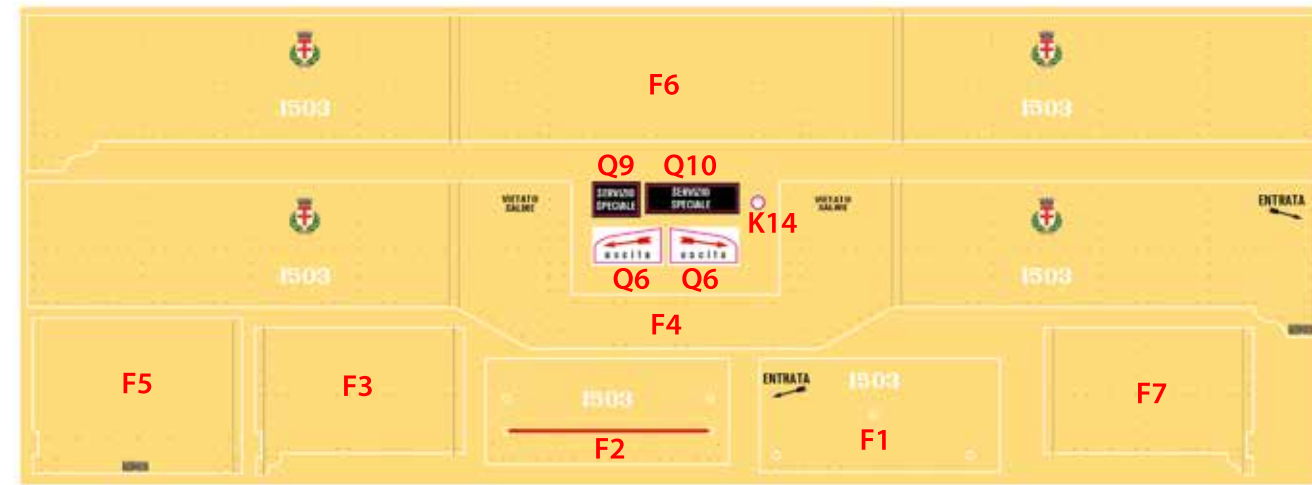
IP

Milano

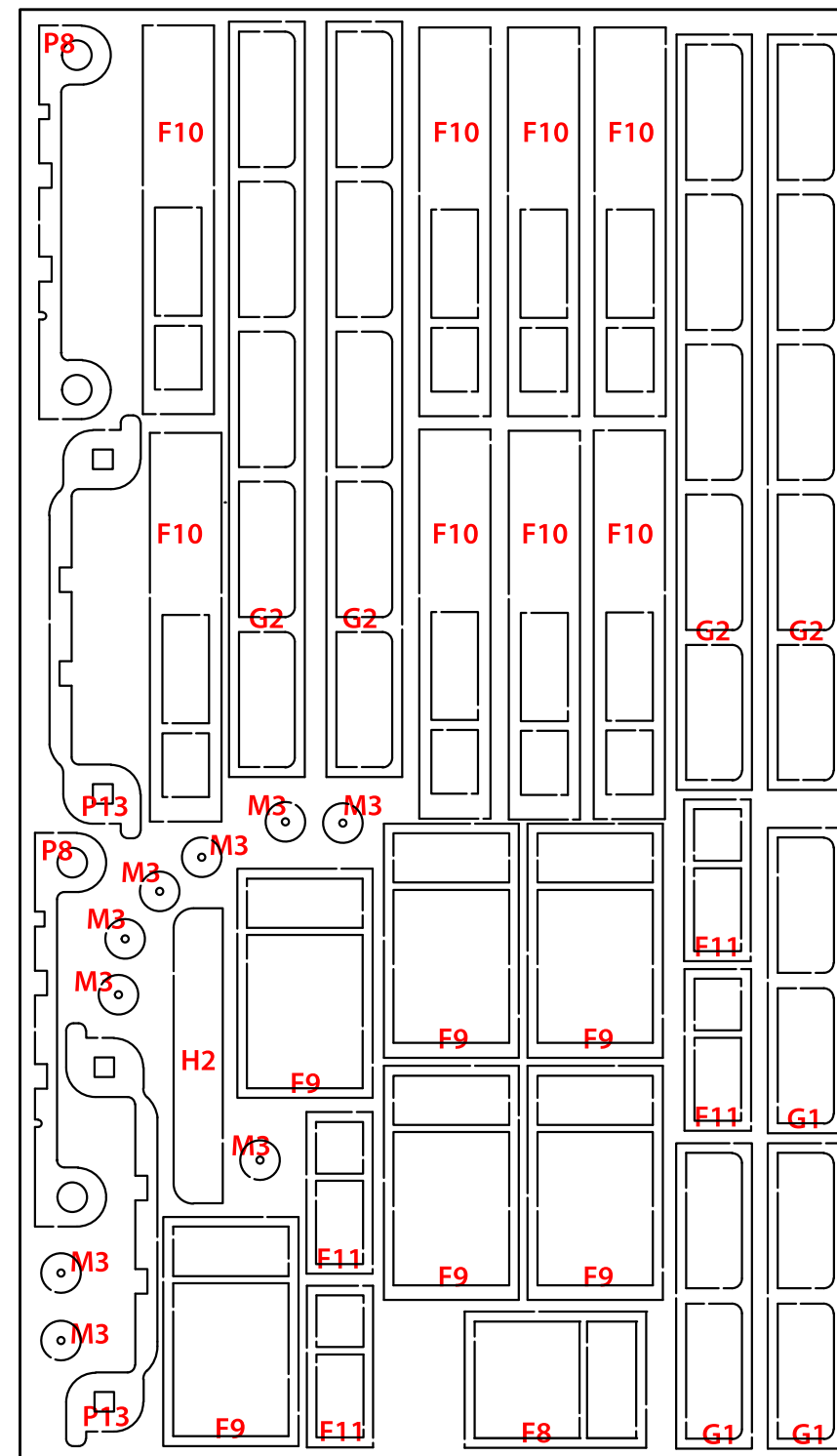
Ref.53013



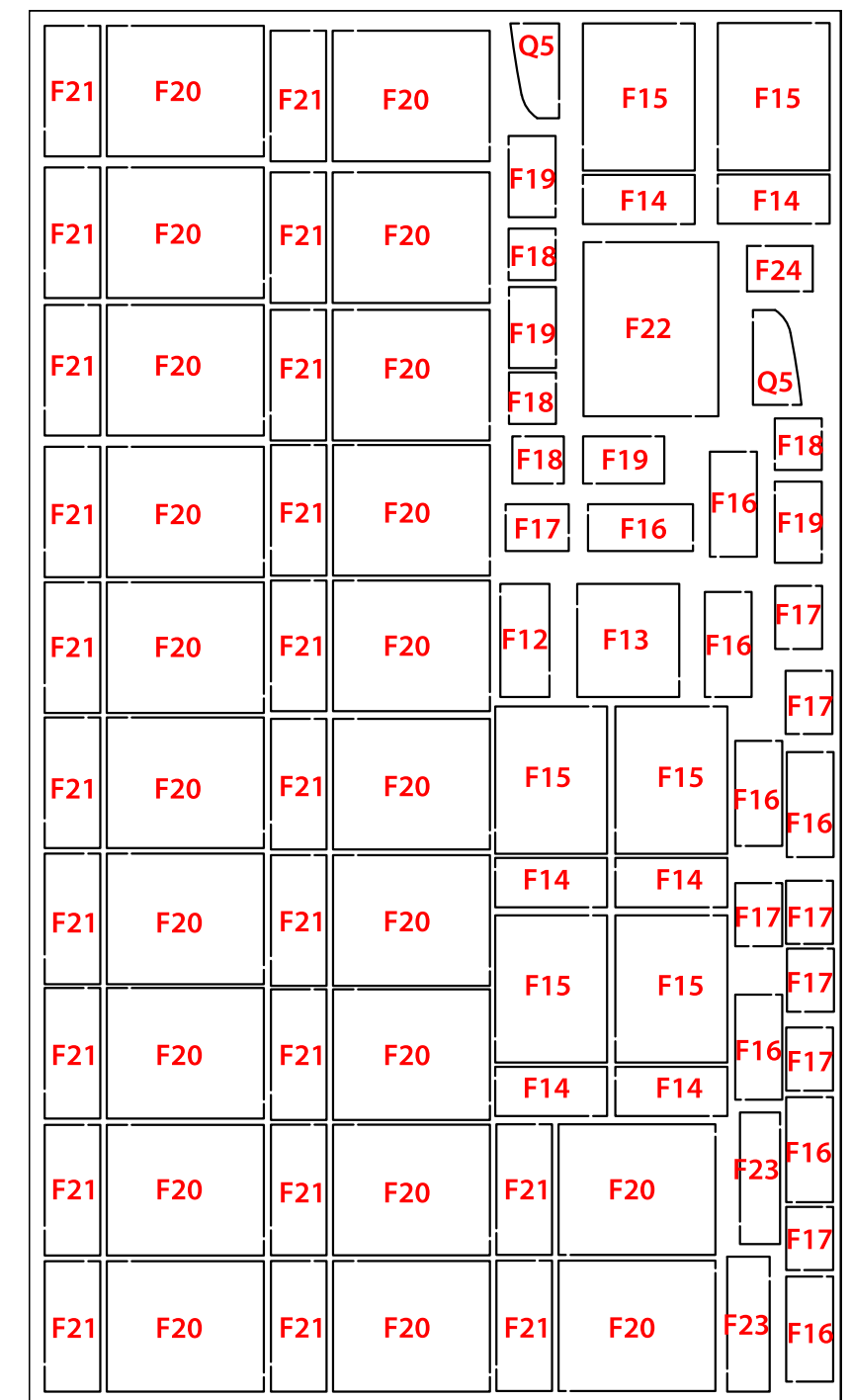
53013-6



53013-11



53013-7



53013-9

1503

TRANVÍA *MILANO*

Ref.53013

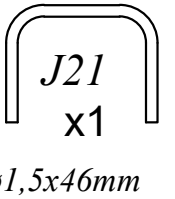
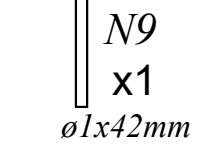
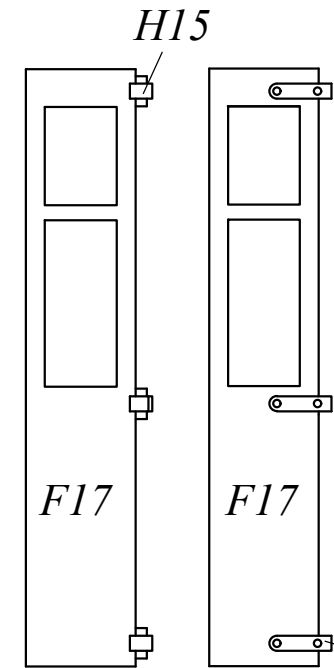
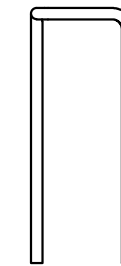
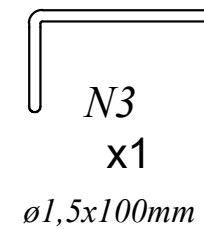
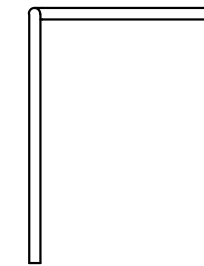
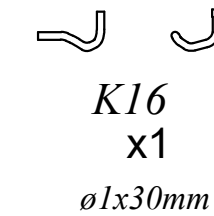
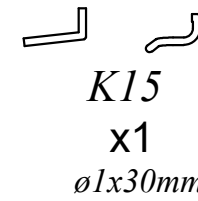
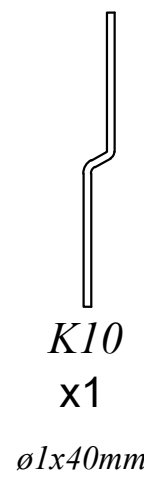
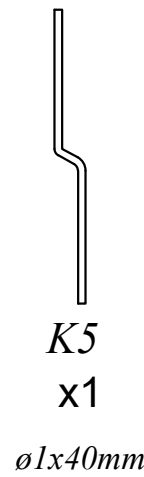
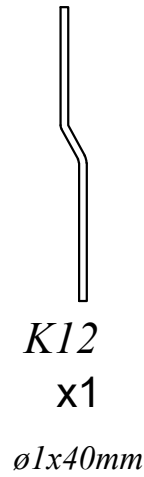
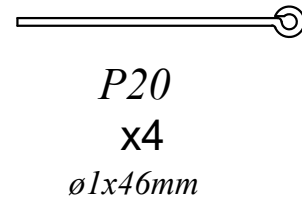
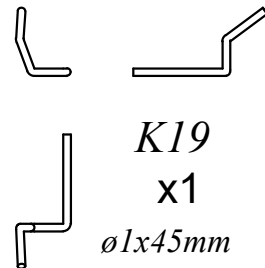
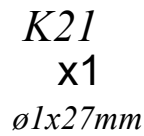
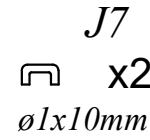
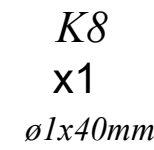
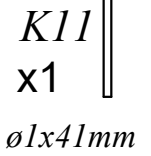
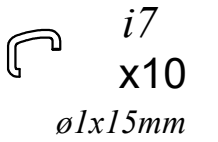
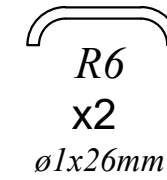
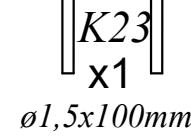
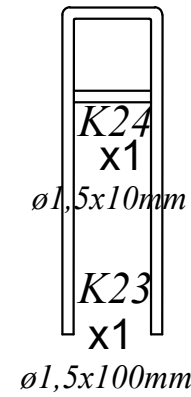
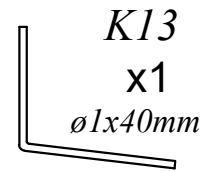
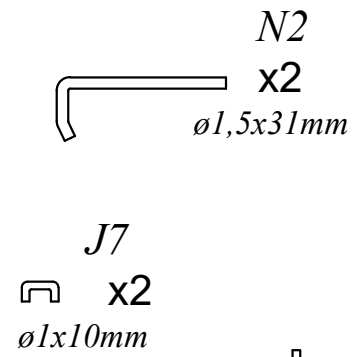
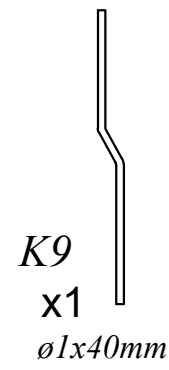
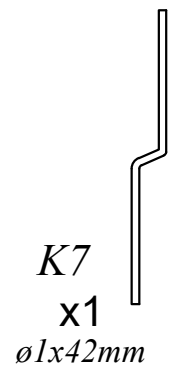
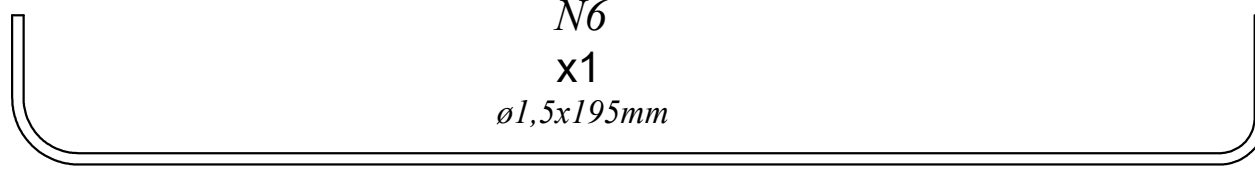
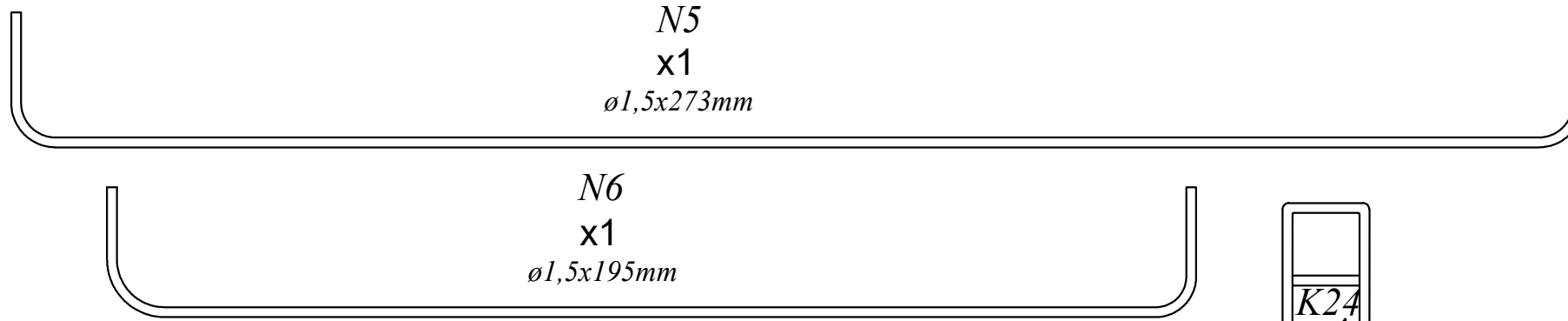
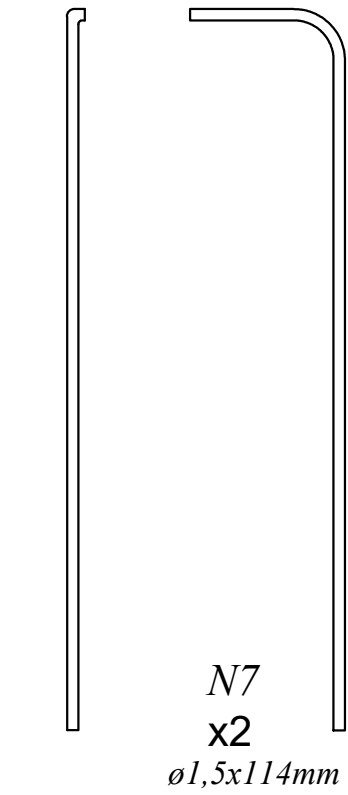
Plantillas de construcción
Construction templates
Modèles de construction
Sagoma di costruzione
Konstruktionsvorlagen



Milano

PL-01

N8
x5
ø1,5x100mm



H15

H14

OCCRE



Scale 1/1

1 Instrucciones de montaje/Assembly instructions/ Instructions de montage/ Istruzioni di montaggio/Bastelanleitung.

Los textos te explican qué hacer en cada paso de la construcción de tu maqueta. Este bloque es tu guía para comprender cada paso antes de avanzar con el ensamblaje de las piezas.

The instructions explain what to do at each step of constructing your model. This section serves as your guide to understanding each stage before you assemble the pieces.

Les textes vous expliquent quoi faire à chaque étape de la construction de votre maquette. Ce bloc constitue votre guide pour comprendre chaque étape avant de progresser dans l'assemblage des pièces.

I testi spiegano cosa fare in ogni fase della costruzione del modello. Questo blocco è la tua guida per comprendere ogni fase prima di passare all'assemblaggio dei pezzi.

In der Anleitung werden die einzelnen Schritte zum Zusammenbau des Modellbausatzes beschrieben. Dieser Abschnitt erläutert die einzelnen Schritte und sollte vor Beginn des Zusammenbaus gelesen werden.



2 Listas de piezas/Parts lists/ Liste de pièces/ Elenchi dei pezzi/Liste der teile.

Las listas de piezas te muestran todas las piezas del kit. Te indican; el número, la cantidad, el tipo de material y las medidas de todas las piezas que necesitas.

Es una referencia clave para identificar cada elemento antes y durante el montaje.

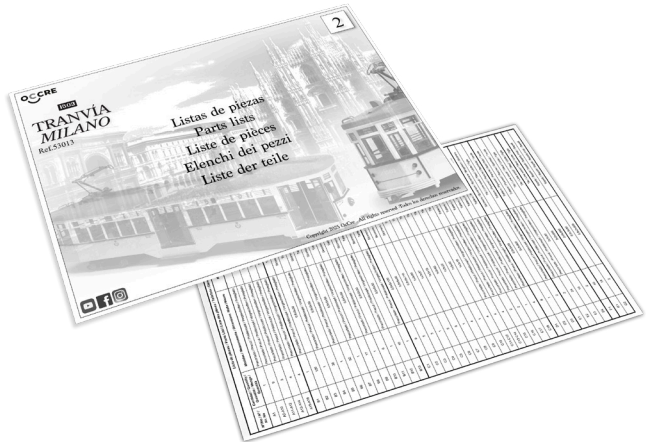
The parts lists provide details of all the pieces in the kit. They indicate the part number, quantity, material type, and dimensions of everything you need. This is a crucial reference for identifying each component before and during assembly.

Les listes des pièces vous montrent toutes les pièces du kit. Il vous indique : le nombre, la quantité, le type de matériel et les dimensions de toutes les pièces dont vous avez besoin. Il s'agit d'une référence essentielle pour identifier chaque élément avant et pendant le montage.

Gli elenchi delle parti mostrano tutti i pezzi del kit. Indicano il numero, la quantità, il tipo di materiale e le misure di tutti i pezzi necessari. È un riferimento fondamentale per identificare ogni elemento prima e durante l'assemblaggio.

Die Teilelisten enthalten alle Teile des Modellbausatzes. Angegeben werden Teilenummer, Anzahl, Material und Maße aller benötigten Teile.

Anhang dieser Liste lassen sich die einzelnen Teile vor und während des Zusammenbaus einfach identifizieren.



3 Fotos paso a paso y hojas de identificación de piezas/Step by step photos and part identification sheets/ Photos pas-à-pas et feuilles d'identification des pièces/ Foto passo-passo e schede di identificazione dei pezzi/Bebilderte schritt-für-schritt-anleitung und liste mit teilekennzeichnung.

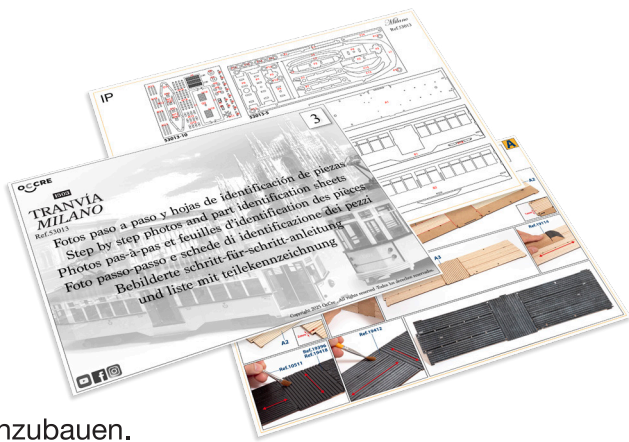
Este bloque incluye imágenes detalladas que ilustran cada paso del montaje, complementando las instrucciones escritas. Las fotos te guiarán visualmente para asegurar un ensamblaje correcto y preciso. Las hojas IP, te muestran la distribución de las piezas de las planchas cortadas por láser y las piezas de los fotograbados de latón.

This section includes detailed images illustrating each assembly step, complementing the written instructions. The photographs visually guide you to ensure accurate and precise assembly. The IP sheets show the layout of the laser-cut sheet pieces and the brass photo-etched components.

Ce bloc comprend des images détaillées qui illustrent chaque étape du montage, et complète les instructions écrites. Les photos vous guideront visuellement pour assurer un assemblage correct et précis. Les feuilles IP vous montrent la distribution des pièces des planches découpées au laser et les pièces des photogravures en laiton.

Questo blocco comprende immagini dettagliate che illustrano ogni fase dell'assemblaggio, a complemento delle istruzioni scritte. Le immagini ti guideranno visivamente per garantire un montaggio corretto e accurato. I fogli IP mostrano la disposizione delle parti in lamiera tagliata al laser e delle parti fotoincise in ottone.

Dieser Abschnitt ergänzt die schriftliche Bastelanleitung und enthält Bilder, die alle Schritte des Zusammenbaus veranschaulichen. Die Fotos helfen dabei, das Modell zusammenzubauen. Die IP-Blätter zeigen, wo die lasergeschnittenen Blechteile und der Fotoätzteile aus Messing angebracht werden müssen.



4 Plantillas de construcción/Construction templates Modèles de construction/Sagoma di costruzione/Konstruktionsvorlagen.

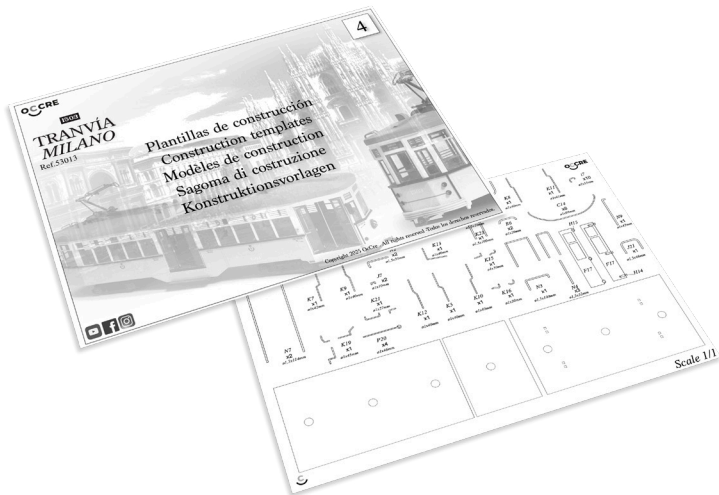
Las plantillas también están impresas a escala 1/1, y te servirán para elaborar piezas varias y posicionarlas en el modelo.

Templates, also printed at a 1:1 scale, will assist you in crafting various pieces and positioning them on the model.

Les bases sont également imprimées à l'échelle 1/1 et vous serviront à élaborer différentes pièces et à les positionner sur le modèle.

Anche le sagome sono stampate in scala 1/1 e ti aiuteranno a realizzare le varie parti e a posizionarle sulla modello.

Die Schablonen im Maßstab 1:1 dienen dazu, Einzelteile anzufertigen und anschließend auf dem Modell anzubringen.



Pegamentos y pinturas/Glues and paints/Colles et peintures/Colle e vernici/Klebstoffe und Farben



Imprimación/Primer/Apprêt/Priming/Grundierung.

Producto con base de agua. Se recomienda aplicar siempre imprimación a todas aquellas piezas de metal, madera o plástico, que deban pintarse de color. Es importante aplicar una capa uniforme y dejar secar al menos 30 minutos antes del repintado.

Water-based product. It is always advisable to apply primer to all metal, wood, or plastic pieces that need to be painted. Apply an even coat and allow it to dry for at least 30 minutes before repainting.

Produit à base d'eau. Il est conseillé de toujours appliquer l'apprêt sur les pièces en métal, bois ou plastique, qui doivent être peintes. Il est important d'appliquer une couche uniforme et de laisser sécher au moins 30 minutes avant de peindre.

Prodotto a base d'acqua. Si raccomanda di applicare sempre un primer su tutte le parti in metallo, legno o plastica da verniciare a colori. È importante applicare uno strato uniforme e lasciare asciugare per almeno 30 minuti prima di riverniciare.

Produkt auf Wasserbasis. Es wird empfohlen, alle Metall, Holz- und Kunststoffteile, die farbig lackiert werden sollen, mit einer Grundierung zu versehen. Die Grundierung als gleichmäßige Schicht auftragen und mindestens 30 Minuten lang trocknen lassen, bevor die Farbe aufgetragen wird.

Cola blanca o de carpintero/White, or carpenter's, glue/Colle blanche ou de menuisier/Colla bianca o da falegname/Weißer Kleber (Tischlerleim).



Producto con base de agua. Para unión de piezas de madera. Su mayor uso es en la construcción del esqueleto del casco y en la colocación del primer forro de éste.

For joining pieces of wood together. Mainly used for gluing together the skeleton of the hull and attaching the first layer of lining to it. In all cases, always follow the manufacturer's recommendations.

Pour l'assemblage de pièces en bois. On l'utilisera majoritairement pour la construction de la charpente de la coque et pour l'installation du premier bordé de celle-ci.

Per unire i pezzi di legno. Si usa maggiormente nella costruzione dello scheletro dello scafo e per collocare il primo rivestimento dello scafo.

Der Schusterleim wird zur Beplankung des Decks und für Teile verwendet, die mit dünnen Holzplättchen abgedeckt werden. Dieser Leim wird hauptsächlich zur Beplankung des Decks und zur zweiten Rumpfbeplankung verwendet.



Tintes/Stains/Teinte/Tintura/Tönung.

Producto con base de agua. Se utiliza para dar un color a las piezas de madera que no lo tienen de origen. Es recomendable, aplicar el producto con un pincel. Se puede aumentar la intensidad de color aplicando varias capas.

Water-based product. Used to add colour to wooden pieces that are originally uncoloured. It is best to apply the product using a brush. The depth of the colour can be increased by applying several coats.

Produit à base d'eau. Utilisée pour donner de la couleur aux pièces de bois qui n'en ont pas à l'origine. Il est conseillé d'appliquer le produit à l'aide d'un pinceau. L'intensité de la couleur peut être renforcée en appliquant plusieurs couches.

Prodotto a base d'acqua. Si usa per dare un colore ai pezzi di legno che ne sono privi in origine. Si consiglia di applicare il prodotto con un pennello. L'intensità del colore può essere aumentata applicando più mani.

Produkt auf Wasserbasis. Wird verwendet, um Teilen oder Oberflächen eine gealterte Optik zu verleihen. Der Lack kann mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch aufgetragen werden. Die Intensität des Anstrichs kann bei Bedarf durch Verdünnen mit Wasser reguliert werden.



Pinturas/Paints/Peintures/Farben/Pitture.

Producto con base de agua. Se recomienda aplicar para pintar piezas de metal, madera, plástico, etc. Es recomendable extender bien el producto para conseguir un color uniforme, dejándolo secar entre capa y capa.

Water-based product. Recommended for painting metal, wood, plastic pieces, etc. It is advisable to apply the product evenly to achieve a uniform colour, allowing it to dry between coats.

Produit à base d'eau. Application conseillée pour peindre des pièces en métal, bois, plastique, etc. Bien étaler le produit pour obtenir une couleur uniforme, puis laisser sécher entre deux couches.

Prodotto a base d'acqua. Sono consigliate per la verniciatura di parti metalliche, legno, plastica, ecc. Si consiglia di stendere bene il prodotto per ottenere un colore uniforme, lasciandolo asciugare tra una mano e l'altra.

Produkt auf Wasserbasis. Empfohlen zum Anmalen von Metallteilen, Holz, Kunststoff usw. Die Farbe gut verteilen, um eine gleichmäßige Oberfläche zu erhalten, die einzelnen Schichten gut trocknen lassen.

Pegamento de secado rápido (cianoacrilato)/Quick-drying glue. Colle à séchage rapide/Collante ad asciugatura rapida/Sekundenkleber.



Para piezas que sean difíciles de mantener en su posición final y que necesiten un secado casi instantáneo. Recomendado para la colocación de piezas pequeñas sobre las cubiertas y distintas partes del casco y mástiles.

For parts that are difficult to hold in their final position and which need to set instantly. Recommended for fitting small parts onto the decks, different parts of the hull or the masts.

Pour pièces difficiles à maintenir dans leur position finale et requérant un séchage presque instantané. Recommandé pour l'installation de petites pièces sur les ponts et autres parties de la coque et des mâts.

Per pezzi difficili da mantenere nella loro posizione finale e che richiedano una presa quasi rapida. Raccomandato per collocare i pezzi piccoli sulle coperte e su diverse parti della scafo ed alberi.

Für Teile, die schlecht in Positon zu halten sind und schnell fixiert werden müssen. Empfohlen zum Aufkleben kleiner Bauteile auf das Deck und an Teile von Rumpf und Masten.



Barnices/Varnishes/Vernis/Vernici/Lacke.

Producto con base de agua. Se utiliza para dar un acabado adecuado a las piezas de madera, (teñidas o no), a cascos ya forrados, mástiles, etc. Es recomendable, aplicar el producto extendiéndolo ampliamente con un pincel.

Water-based product. Used to provide a suitable finish to wooden pieces (whether stained or not), to completed hulls, masts, etc. It is best to apply the product evenly with a brush.

Produit à base d'eau. Est utilisé pour procurer une finition adéquate aux pièces en bois (teintes ou pas) ou à des coques déjà bordées, des mâts, etc. Il est conseillé d'appliquer le produit en l'étalant largement à l'aide d'un pinceau.

Prodotto a base d'acqua. Si usa per dare una finitura adeguata a parti in legno (tinte o non tinte), scafi già rivestiti, alberi, ecc. Si consiglia di applicare il prodotto stendendolo ampiamente con un pennello.

Produkt auf Wasserbasis. Der Lack wird verwendet, um Holzteilen (gebeizt oder ungebeizt), verkleideten Rümpfen, Masten usw. eine geeignete Oberfläche zu verleihen. Das Produkt am besten breitflächig mit einem Pinsel auftragen.

Betún de Judea/Bitumen of Judea/Cirage/Bitume di giudea/Asphaltfarbe.



Producto con base de agua. Se utiliza para dar un aspecto de viejo a piezas o superficies. Se puede aplicar a pincel o con un paño seco. Se puede ajustar su intensidad o eliminarlo, diluyéndolo con agua.

Water-based product. Used to give an aged appearance to pieces or surfaces. It can be applied with a brush or a dry cloth. Its intensity can be adjusted or removed by diluting it with water.

Produit à base d'eau. Est utilisé pour donner un aspect vieilli à des pièces ou des surfaces. Peut être appliqué au pinceau ou à l'aide d'un chiffon sec. Son intensité peut être réajustée ou éliminée, en diluant avec de l'eau.

Prodotto a base d'acqua. Si usa per dare un aspetto invecchiato a parti o superfici. Può essere applicato a pennello o con un panno asciutto. Può essere regolato in intensità o rimosso diluendolo con acqua.

Produkt auf Wasserbasis. Wird verwendet, um Teilen oder Oberflächen eine gealterte Optik zu verleihen. Der Lack kann mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch aufgetragen werden. Die Intensität des Anstrichs kann bei Bedarf durch Verdünnen mit Wasser reguliert werden.

Cola de contacto o de zapatero/Contact or cobbler's glue/Colle de contact ou de cordonnier/Colla da contatto o da calzolaio/Kontaktkleber (Schusterleim).



Para la sujeción de los forros de cubiertas y piezas que se deban cubrir con chapas finas de madera. Generalmente se aplica en el forrado de cubiertas y el segundo forro del casco.

For gluing into place the decks and the parts that are covered with fine wood veneer. Generally it is used to attach the planking to the decks and the second layer of lining of the hull.

Pour la fixation des bordés des ponts et des pièces qui seront recouvertes de fines lamelles de bois. Appliquée généralement sur le bordage des ponts et le deuxième bordé de la coque.

Per incollare i rivestimenti delle coperte e per i pezzi che devono poi essere ricoperti con fine lamina di legno. Generalmente si applica al rivestimento delle coperte e il secondo rivestimento dello scafo.

Der Schusterleim wird zur Beplankung des Decks und für Teile verwendet, die mit dünnen Holzplättchen abgedeckt werden. Dieser Leim wird hauptsächlich zur Beplankung des Decks und zur zweiten Rumpfbeplankung verwendet.



Masilla tapagrietas/Crack filler/Mastic anti-fissures/Fugenkitt/Stucco per fessure.

Producto con base de agua. Se utiliza para rellenar grietas y nivelar las superficies. Para disimular las uniones entre piezas de estructuras, etc. Es aconsejable aplicar el producto con espátula y dejar secar una hora antes de lijar.

Water-based product. Used to fill cracks and level surfaces, as well as to conceal joints between structural pieces, etc. Apply the product with a spatula and allow it to dry for an hour before sanding.

Produit à base d'eau. Est utilisé pour remplir les fissures et niveler les surfaces. Pour dissimuler les unions entre les pièces des structures, etc. Il est conseillé d'appliquer le produit à l'aide d'une spatule et de laisser sécher une heure avant de poncer.

Prodotto a base d'acqua. Utilizzato per coprire crepe e livellare superfici. Per mascherare le giunzioni tra parti di strutture, ecc. Si consiglia di applicare il prodotto con una spatola e di lasciarlo asciugare per un'ora prima di carteggiarlo. Produkt auf Wasserbasis. Der Kitt wird zum Füllen von Rissen und zum Herstellen einer gleichmäßigen Oberfläche verwendet. Und zum Verdecken von Verbindungsstellen zwischen Teilen usw. Das Produkt am besten mit einem Spachtel auftragen und vor dem Glattschmirgeln eine Stunde lang trocknen lassen.



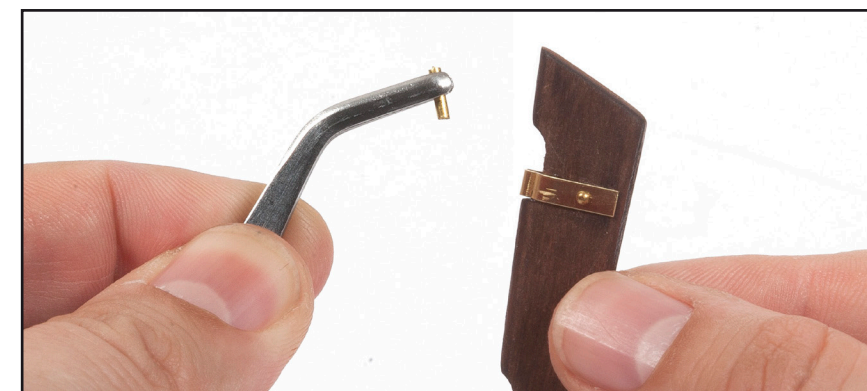
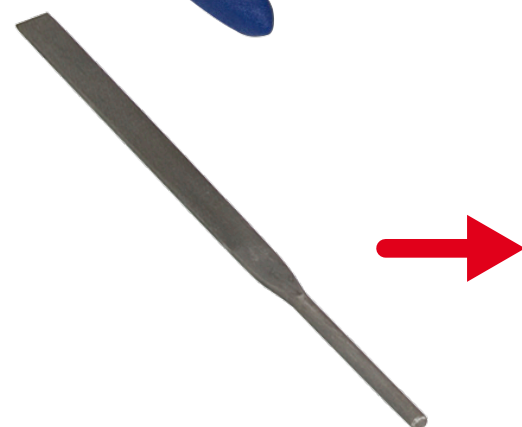
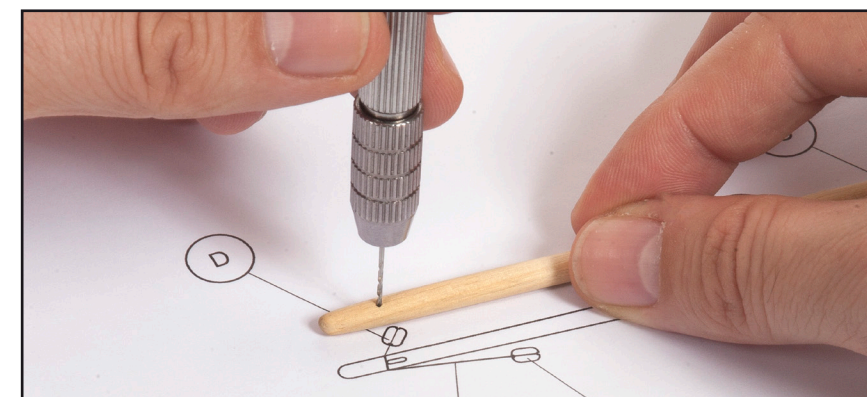
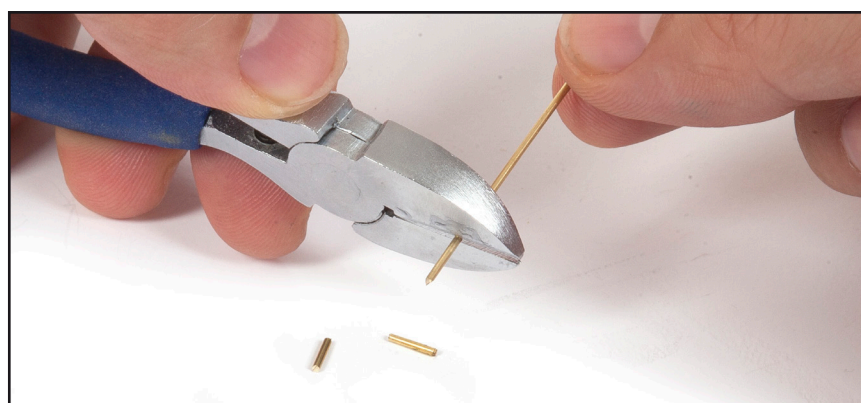
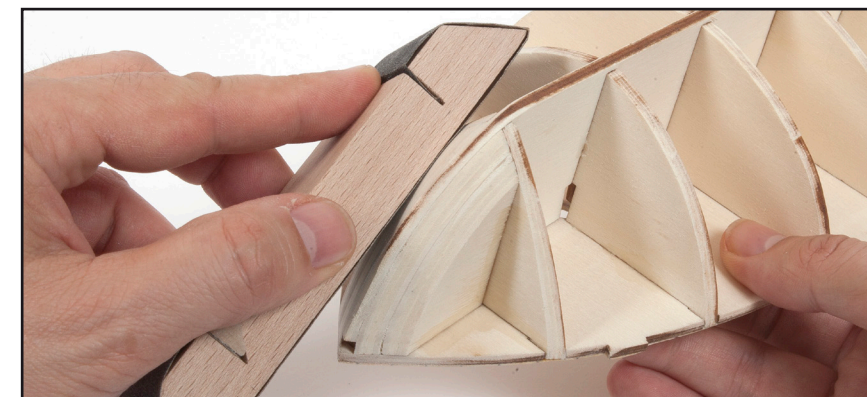
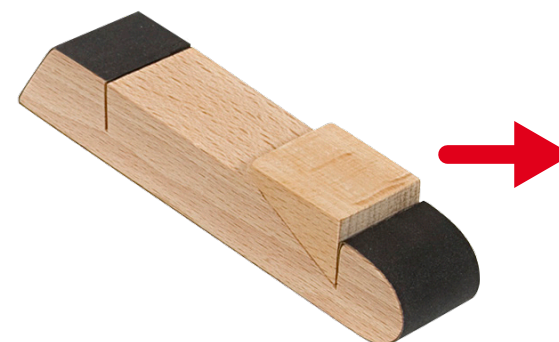
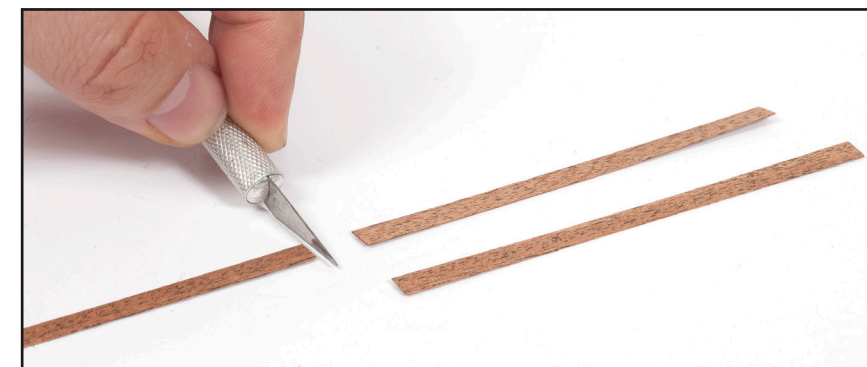
Herramientas básicas/Basic Tools/Outils de base/Grundlegende/Strumenti di base/Werkzeuge



VIDEO



PRODUCT - REF.19103



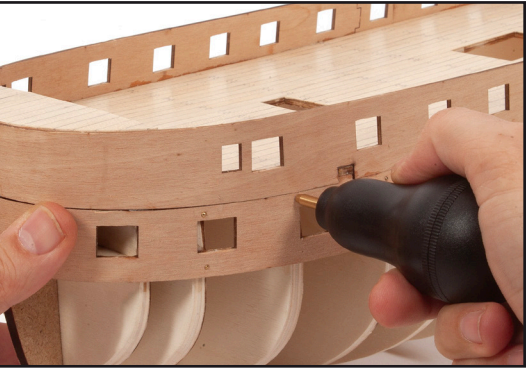
Herramientas / Tools / Outils / Grundlegende / Strumenti / Werkzeuge

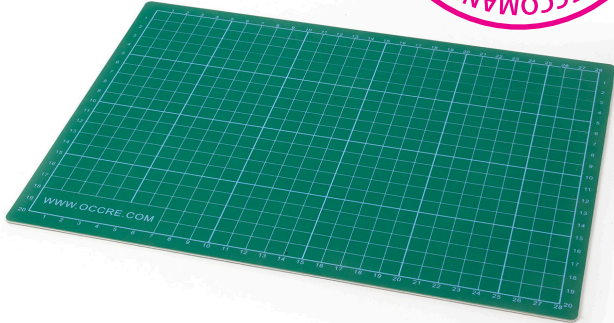






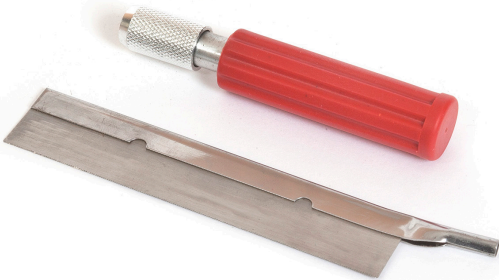
PRODUCT - REF.19108





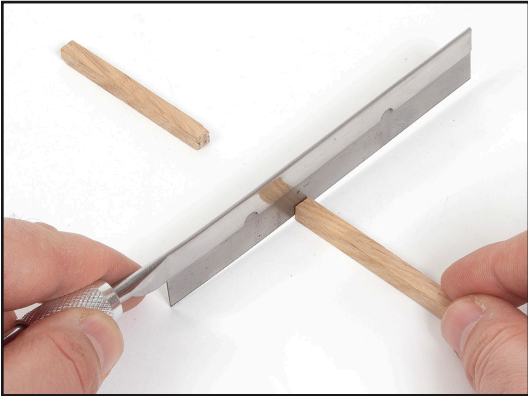


PRODUCT - REF.19111





PRODUCT - REF.19138

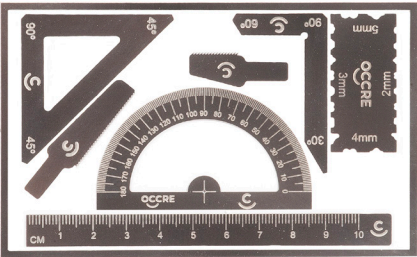






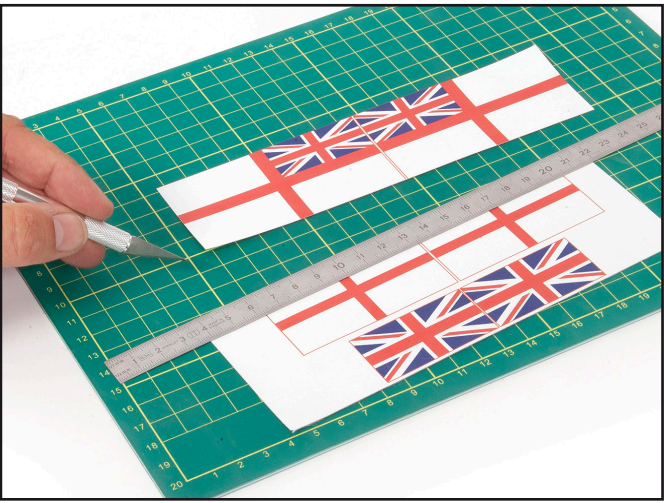
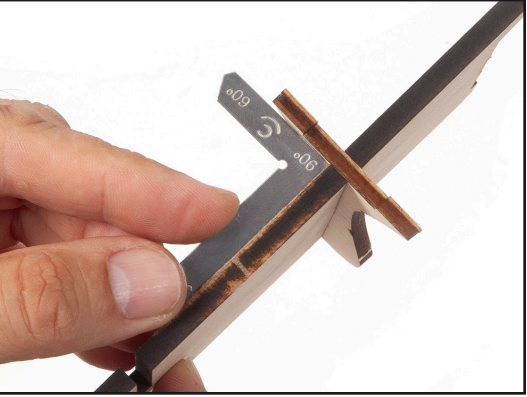
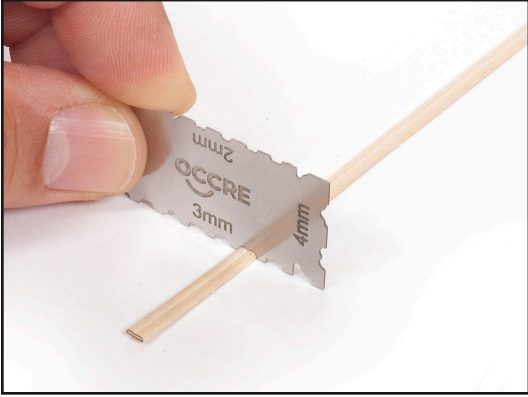
PRODUCT - REF.10511







PRODUCT - REF.19158







PRODUCT - REF.19156

